



Ski- und Snowboard-Halterung

Ski and snowboard carrier

Porte-skis et snowboards

Portasci e portasnowboard

Soporte portaesquí y para tablas de snowboard

Suporte para esquís/pranchas de snowboard

Skid- och snowboardhållare

Ski- en snowboardhouder

Uchwyt na narty i deski snowboardowe

Držák na lyže a snowboard

Крепление для лыж и сноубордов

滑雪橇和滑雪板支架

スキー/スノーボードホルダー

**BMW
GROUP**



Ski- und Snowboard-Halterung
Montageinformation

5

DE

Ski and snowboard carrier
Installation information

15

EN

Porte-skis et snowboards
Notice de montage

25

FR

Portasci e portasnowboard
Informazioni per il montaggio

35

IT

Soporte portaesquí y para tablas de snowboard
Información de montaje

45

ES

Suporte para esquís/pranchas de snowboard
Informações de montagem

55

PT

Skid- och snowboardhållare
Monteringsinformation

65

SV

Ski- en snowboardhouder
Montage-instructies

75

NL

Uchwyt na narty i deski snowboardowe 85
Informacje o montażu

PL

Držák na lyže a snowboard 95
Montážní informace

CS

Крепление для лыж и сноубордов 105
Информация по монтажу

RU

滑雪橇和滑雪板支架 115
安装信息

中文

スキー/スノーボードホルダー 125
取り付け情報

日本語

Ski- und Snowboard-Halterung

Montageinformation

DE

Inhalt

Allgemeine Hinweise	6
Verwendete Symbole	6
Sicherheits-/Pflegehinweise	6
Sicherheitshinweise	6
Pflegehinweise	7
Teileübersicht	8
Montage/Demontage	9
Montage	9
Demontage	11
Beladen/Entladen	12
Beladen	12
Entladen	13

Allgemeine Hinweise

Die BMW Group empfiehlt, nur Teile und Zubehör zu verwenden, die von der BMW Group auf ihre Sicherheit, Funktion und Tauglichkeit geprüft und freigegeben sind.

Lesen Sie die Montageinformation sorgfältig durch. In dieser Montageinformation ist die Montage/Bedienung stellenweise nur an einer Fahrzeugseite dargestellt. Gehen Sie an der gegenüberliegenden Seite sinngemäß vor.

Bewahren Sie den Zweitschlüssel sicher auf und notieren Sie sich die Schlüsselnummer. Die Schlüsselnummer finden Sie auf dem Schlüssel sowie auf dem Schloss der Ski- und Snowboard-Halterung. Nur so ist bei Verlust ein Ersatz ohne Austausch des Schlosses möglich.

Wenn sich bei der Montage oder Bedienung Fragen ergeben, wenden Sie sich bitte an den BMW/MINI Service, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben. Er hilft Ihnen gerne weiter.

Zur Erleichterung der Montage sollten Sie die Ski- und Snowboard-Halterung mit einer zweiten Person montieren.

Verwendete Symbole



Kennzeichnet Warnhinweise, die Sie unbedingt beachten sollten. ◀



Kennzeichnet Hinweise, die Sie auf Besonderheiten aufmerksam machen. ◀



Kennzeichnet das Ende des Hinweises.

Sicherheits-/Pflegehinweise

Sicherheitshinweise



Die zulässige Dachlast darf nicht überschritten werden. Sie setzt sich wie folgt zusammen:

Nutzlast

+ Aufsätze

+ Dachträger

= Dachlast

Entnehmen Sie die zulässige Dachlast bitte der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs. ◀

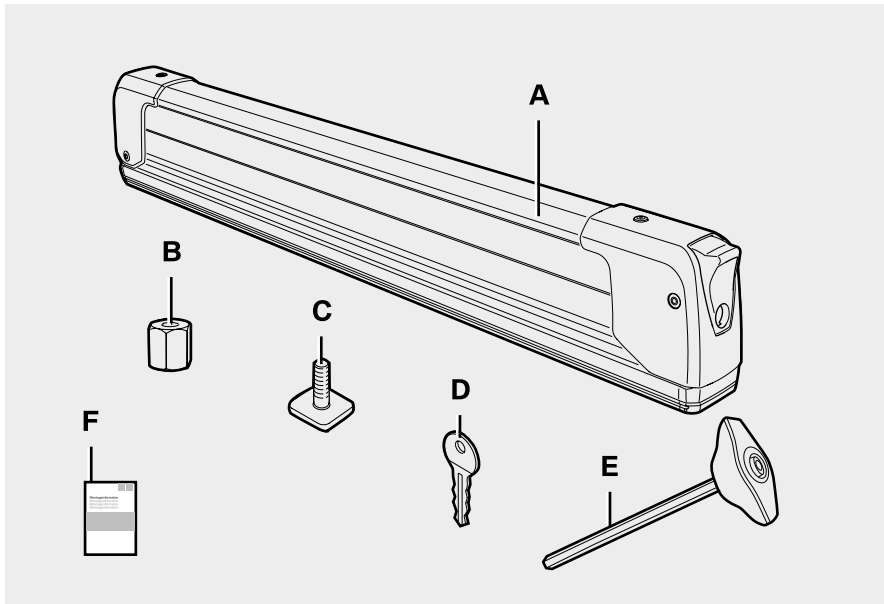
- Nutzen Sie die Ski- und Snowboard-Halterung nur für den Transport von Skiern, Skistöcken und Snowboards. Sie dürfen keine anderen Gegenstände transportieren oder befestigen.
- Das Gewicht beider Ski- und Snowboard-Halterungen beträgt ca. 5 kg.
- Nehmen Sie die Ski- und Snowboard-Halterung und den Dachträger bei Nichtbenutzung zur Kraftstoffeinsparung und zur Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer vom Fahrzeug ab.
- Decken Sie die Beladung niemals während der Fahrt mit Planen oder Ähnlichem ab.
- Bauen Sie die Ski- und Snowboard-Halterung und den Dachträger vor der Benutzung einer Waschanlage/Waschstraße ab.
- Halten Sie jeden einzelnen Arbeitsschritt der Montageinformation genau ein. Wenn Sie die Ski- und Snowboard-Halterung nicht richtig montieren, kann er sich zusammen mit der Beladung vom Fahrzeug lösen und andere Verkehrsteilnehmer gefährden.
- Beachten Sie, dass sich die Durchfahrtschöpfung Ihres Fahrzeugs bei montierter/beladener Ski- und Snowboard-Halterung ändert.

- Kontrollieren Sie alle Verschraubungen und Verbindungen der Ski- und Snowboard-Halterung vor jeder Fahrt und nach jeweils 500 km. Ziehen Sie sie gegebenenfalls nach. Wiederholen Sie bei längeren Fahrten oder schlechter Wegstrecke die Prüfung in kürzeren Zeitabständen.
- Sie als Fahrer bzw. Halter sind allein für den Zustand und die sichere Befestigung der Ski- und Snowboard-Halterung verantwortlich. Überprüfen Sie nach der Erstmontage alle Befestigungselemente nach einer Fahrstrecke von maximal 15 km auf festen Sitz.
- Beachten Sie, dass sich das Fahrverhalten des Fahrzeugs (Seitenwindempfindlichkeit, Kurven- und Bremsverhalten) bei montierten Dach- und Hecktransportsystemen verändert. Dies gilt insbesondere bei der Kombination von Dach- und Hecklasten.
- Beim Transport von Dach- und/oder Hecklasten sollte die Geschwindigkeit von 130 km/h nicht überschritten werden. Passen Sie die Geschwindigkeit des Fahrzeugs beim Transport jeglicher Lasten den vorherrschenden Bedingungen wie Straßenzustand, Verkehrs-, Witterungs- und Windverhältnissen an.
- Verteilen Sie die Skier und/oder Snowboards gleichmäßig, halten Sie den Schwerpunkt möglichst niedrig.
- Bei erkennbarer Lageveränderung der Beladung müssen Sie sofort anhalten und den sicheren Halt der Ski- und Snowboard-Halterung/der Beladung wiederherstellen.
- Nutzen Sie die Ski- und Snowboard-Halterung nur in Kombination mit von BMW/MINI dafür freigegebenen Transportsystemen, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.
- Beachten Sie bei Dachtransporten die länderspezifischen Vorschriften.
- Achten Sie darauf, dass die Ladung den Hubweg des Schiebedachs und den Öffnungswinkel der Heckklappe nicht einschränkt.

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Ski- und Snowboard-Halterung bevor Sie sie montieren.
- BMW/MINI empfiehlt, die Ski- und Snowboard-Halterung regelmäßig mit BMW Autoshampoo zu reinigen.
- Pflegen Sie die Schösser regelmäßig mit Universal-Gleitspray.
- Pflegen Sie alle beweglichen Teile regelmäßig mit Fahrradöl oder Trocken-Kettenspray. Benutzen Sie keinesfalls lösungsmittelhaltige Reiniger, Scheuerschwämme oder Mittel zur Fliegenentfernung. Dadurch können Sie die Oberfläche der Ski- und Snowboard-Halterung beschädigen.

Teileübersicht

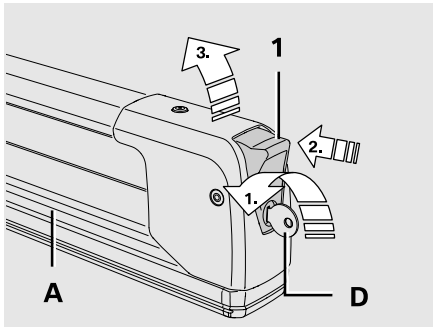


G330 0116 V

- A Ski- und Snowboard-Halterung (2 Stück)
- B Mutter (4 Stück)
- C Kulissenstein (4 Stück)
- D Schlüssel (2 Stück)
- E Werkzeug (1 Stück)
- F Montageinformation (1 Stück)

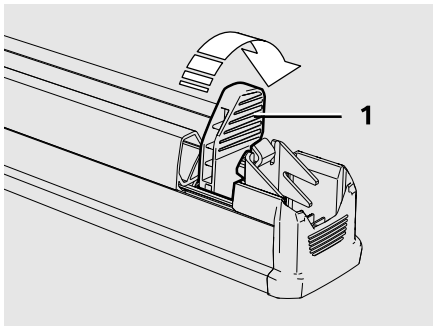
Montage/Demontage

Montage



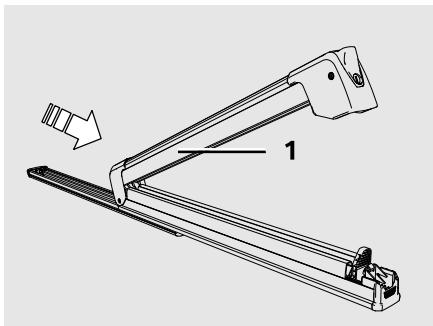
G30 0043 V

Drehen Sie den Schlüssel **D** nach links. Drücken Sie den Taster (1) und öffnen die Ski- und Snowboard-Halterung **A** nach oben.



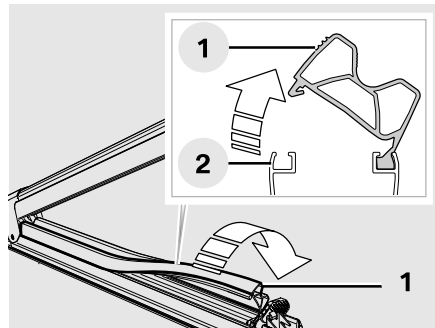
G30 0044 V

Schieben Sie den Riegel (1) zum Öffnen nach oben.



G30 0045 V

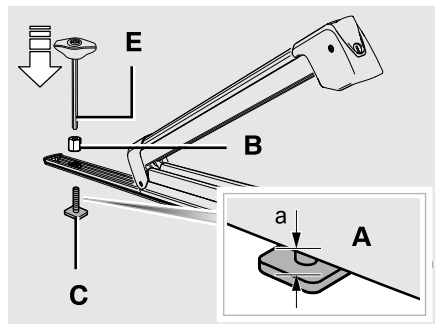
Schieben Sie den Schlitten (1) in Pfeilrichtung bis zum Anschlag.



G30 0046 V

Die Gummileiste (1) hat eine von außen sichtbare geriffelte Seite. ◀

Nehmen Sie die geriffelte Seite der Gummileiste (1) und ziehen diese Seite wie dargestellt nur zur Hälfte nach oben aus der Halterung (2) heraus.

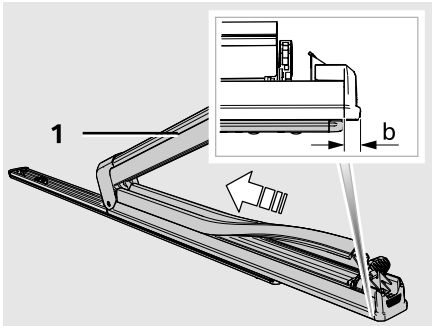


G30 0117 V

Die Mutter **B** hat eine Gewindeseite und eine Sechskantseite. ◀

Lassen Sie einen Abstand von **ca. a = 5 - 6 mm** zwischen Kulissenstein **C** und der Unterkante der Ski- und Snowboard-Halterung **A**. ◀

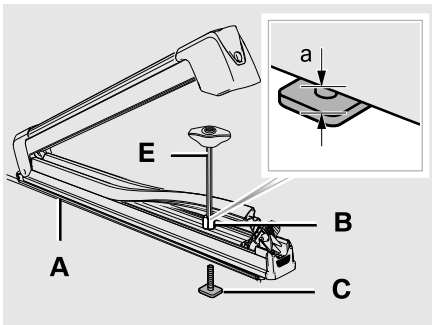
Stecken Sie das Werkzeug **E** in die Sechskantöffnung der Mutter **B** ein. Führen Sie den Kulissenstein **C** von unten durch die Öffnung und schrauben Sie die Mutter **B** mit der Gewindeseite auf den Kulissenstein **C**.



G30 0048 V

- ▶ Lassen Sie einen Abstand **b = 8 mm** zwischen den äußeren Kanten, um freien Zugang zur Bohrung zu erhalten. ◀

Schieben Sie den Schlitten (1) in Pfeilrichtung bis zum Anschlag. Schieben Sie anschließend den Schlitten (1) um den Abstand **b = 8 mm** zurück.

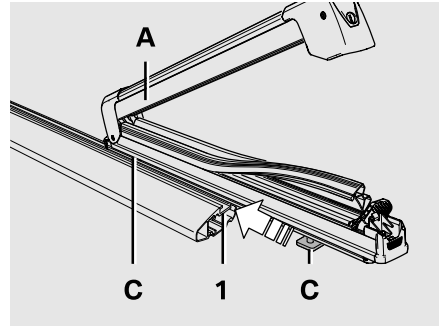


G30 0118 V

- ▶ Die Mutter **B** hat eine Gewindeseite und eine Sechskantseite.

Lassen Sie einen Abstand **ca. a = 5 - 6 mm** zwischen Kulissenstein **C** und der Unterkante der Ski- und Snowboard-Halterung **A**. ◀

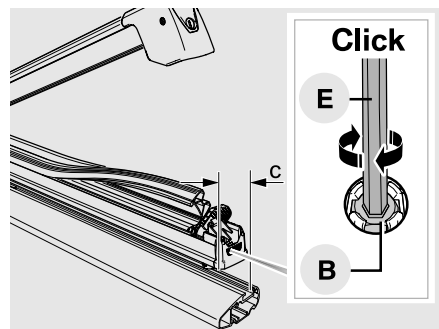
Stecken Sie das Werkzeug **E** in die Sechskantöffnung der Mutter **B** ein. Führen Sie den Kulissenstein **C** von unten durch die Öffnung und schrauben Sie die Mutter **B** mit der Gewindeseite auf den Kulissenstein **C**.



G30 0050 V

- ▶ Beachten Sie die Montageinformation Ihres Dachträgers. ◀

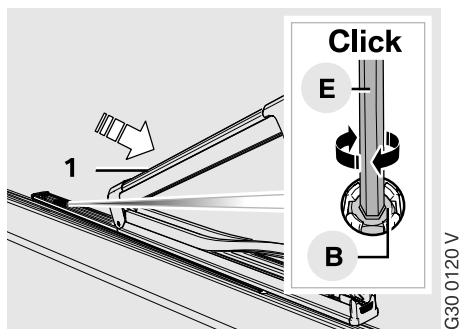
Schieben Sie die Ski- und Snowboard-Halterung **A** seitlich auf den Dachträger. Führen Sie dazu den ersten Kulissenstein **C** (im Bild nicht dargestellt) in die Führung des Dachträgers (1). Schieben Sie dann die Ski- und Snowboard-Halterung **A** weiter, bis Sie den zweiten Kulissenstein **C** komplett in die Führung des Dachträgers (1) einführen können.



G30 0119 V

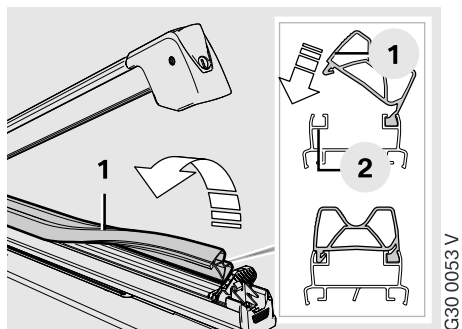
- ▶ Lassen Sie einen Abstand von **mindestens c = 35 mm** zwischen der Kante des Dachträgerprofils und der Kante der Ski- und Snowboard-Halterung **A**, damit Sie anschließend die Abdeckklappe des Dachträgers noch schließen können. ◀

Schrauben Sie die Mutter **B** mit dem Werkzeug **E** solange fest, bis Sie ein deutliches Klicken hören.



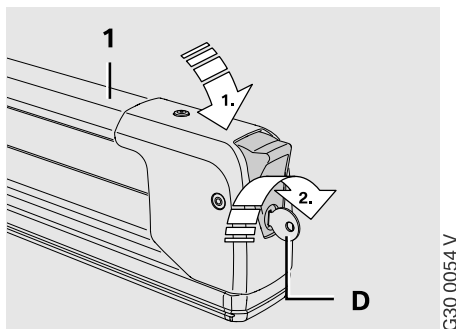
G30 0120 V

Schieben Sie den Schlitten (1) in Pfeilrichtung bis zum Anschlag. Schrauben Sie die Mutter **B** mit dem Werkzeug **E** solange fest, bis Sie ein deutliches Klicken hören.



G30 0053 V

Haken Sie den Widerhaken der Gummileiste (1) in die Halterung (2) ein.



G30 0054 V

Lassen Sie den oberen Bügel (1) mit einem Klick einrasten und drehen Sie den Schlüssel **D** nach rechts, um das Schloss zu verschließen. Entfernen Sie den Schlüssel **D** aus dem Schloss.

▶ Wiederholen Sie den Vorgang für die zweite Ski- und Snowboard-Halterung.

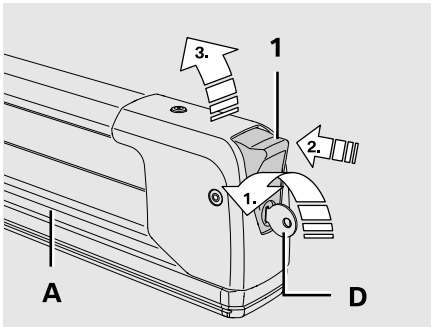
Bewahren Sie den Schlüssel **D** an geeigneter Stelle auf. ◀

Demontage

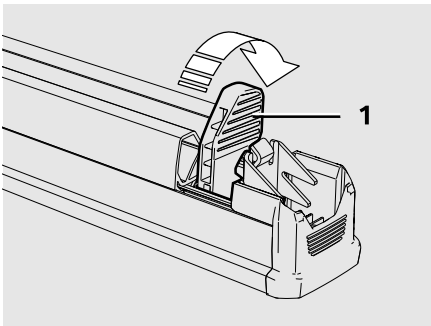
Die Demontage der Ski- und Snowboard-Halterung **A** erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Montage beschrieben.

Beladen/Entladen

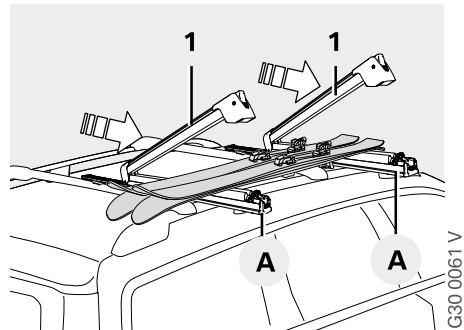
Beladen



Drehen Sie den Schlüssel **D** nach links. Drücken Sie den Taster (1) und öffnen Sie die Ski- und Snowboard-Halterung **A** nach oben.



Drehen Sie den Riegel (1) zum Öffnen nach oben.



Schieben Sie die Schlitten (1) der beiden Ski- und Snowboard-Halterungen **A** zur Außenseite des Fahrzeugs.

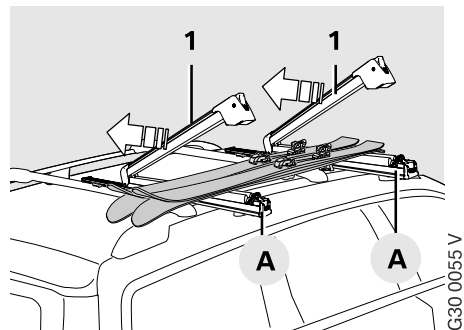


Beachten Sie die maximale Beladung der Ski- und Snowboard-Halterung:

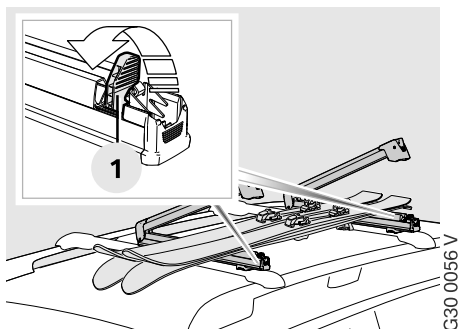
max. 4 Snowboards oder

max. 5 Langlaufskier oder

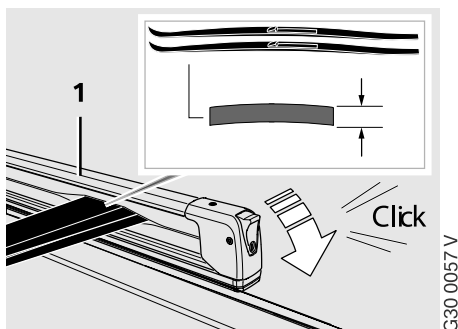
max. 5 Alpinskier. ◀



Schieben Sie die Schlitten (1) beider Ski- und Snowboard-Halterungen **A** zurück in die Mitte des Fahrzeugdachs.

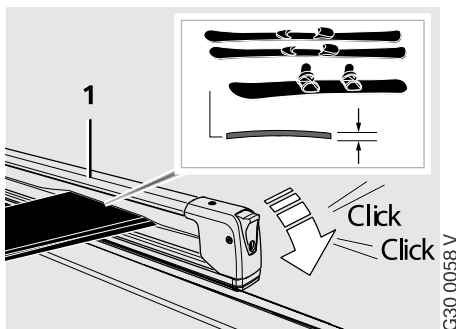


Verriegeln Sie beide Riegel (1), indem Sie sie nach links drehen.



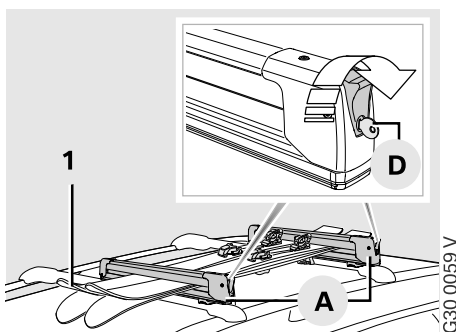
Bei dicken Skiern oder aufeinander liegenden Skiern kann der obere Bügel (1) nur einmal eingerastet werden. Dies ist an einem deutlichen Klicken zu hören. ◀

Drücken Sie den oberen Bügel (1) nach unten bis er einmal einrastet.



Bei dünnen Skiern kann der obere Bügel (1) zweimal eingerastet werden. Dies ist jeweils an einem deutlichen Klicken zu hören. ◀

Drücken Sie den oberen Bügel (1) nach unten, bis er zweimal einrastet.



Überprüfen Sie den sicheren Halt der Beladung (1) und den festen Sitz der Ski- und Snowboard-Halterung **A**.

Schließen Sie beide Schlösser der Ski- und Snowboard-Halterung **A** mit dem Schlüssel **D** ab.

Bewahren Sie den Schlüssel **D** an geeigneter Stelle im Fahrzeug auf. ◀

Entladen

Das Entladen der Ski- und Snowboard-Halterung **A** erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie beim Beladen beschrieben.

Ski and snowboard carrier

Installation information

Contents

General information	16
Symbols used	16
Safety/care instructions	16
Safety instructions	16
Care instructions	17
Parts list	18
Installation/removal	19
Installation	19
Removal	21
Loading/unloading	22
Loading	22
Unloading	23

EN

General information

The BMW Group recommends that you only use parts and accessories that have been tested and approved by BMW AG in terms of their safety, function and suitability.

Read the installation information carefully. This installation information only shows the installation/operation on one side of the car in some places. Proceed accordingly on the opposite side.

Keep the spare key in a safe place and make a note of the key number. The key number can be found on the key as well as on the lock of the ski and snowboard carrier. If you lose the wrench you will then be able to obtain a replacement without having to replace the lock.

If you have any questions during installation or use, please call the BMW/MINI service team from whom you purchased this product. They will be happy to help you.

To make installation easier, you should fit the ski and snowboard carrier with the help of a second person.

Symbols used



Denotes instructions or warnings that you must observe. ◀



Denotes instructions that draw your attention to special features. ◀



Denotes the end of the instruction.

Safety/care instructions

Safety instructions



The permissible roof load must not be exceeded. It is made up as follows:

Payload

+ attachments

+ roof rack

= roof load

The permissible roof load can be found in your car's owner's manual. ◀

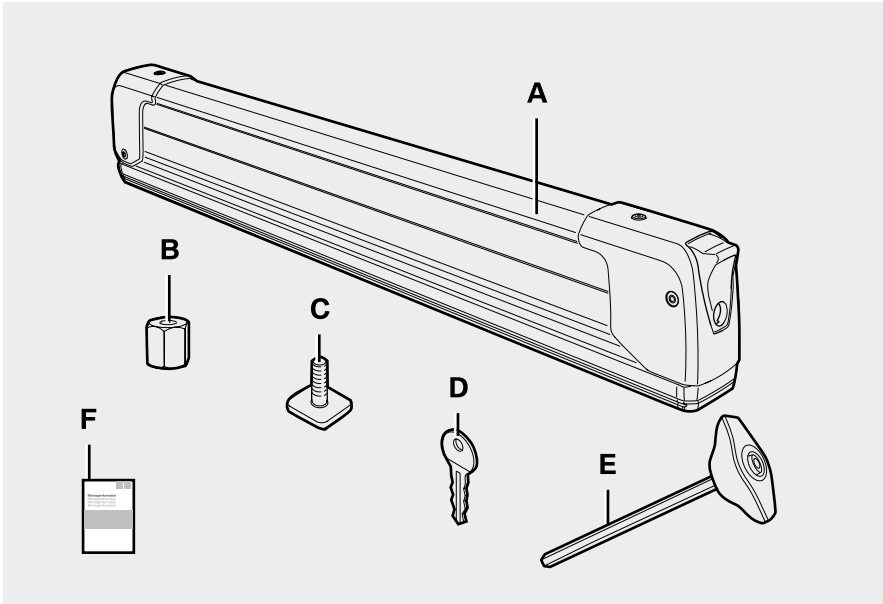
- Use the ski and snowboard carrier only for transporting skis, ski poles and snowboards. You should never use this carrier to transport or secure other objects.
- The weight of both ski and snowboard carriers is approx. 5 kg.
- When not in use, remove the ski and snowboard carrier and roof rack from the vehicle in order to save fuel and for the safety of other road users.
- Never cover the carried load with tarpaulins or similar objects during a journey.
- Remove the ski and snowboard carrier and roof rack before using a car wash.
- Follow each of the individual steps in the installation information precisely. If the ski and snowboard carrier is not installed correctly, it and the load may fall off the car and endanger other road users.
- Note that the clearance height of your car will change when the ski and snowboard carrier is fitted and loaded.
- Check all screws and connections on the ski and snowboard carrier before every journey and after every 500 km. Tighten them if necessary. Repeat the check at shorter intervals on long trips or when driving on poor roads.

- You, the driver or owner, are solely responsible for the condition and secure attachment of the ski and snowboard carrier. Check that all the fastening elements are secure after driving for no more than 15 km after the initial installation process.
- Remember that the driving behaviour of the car (susceptibility to side winds, cornering and braking behaviour) changes when roof- and rear-mounted carrier systems are installed. This particularly applies if roof and rear-mounted loads are combined.
- You should not exceed a speed of 130 km/h when transporting roof- and/or rear-mounted loads. When transporting any loads, adjust the speed of the car to the prevailing conditions, such as the road surface, traffic, weather and wind conditions.
- Spread out the skis and/or snowboards evenly and keep the centre of gravity as low as possible.
- If you notice that the load has shifted, you must stop immediately and resecure the ski and snowboard carrier/load.
- Only use the ski and snowboard carrier in conjunction with transport systems approved for this purpose by BMW/MINI, in order to avoid injury to people and damage to property.
- You must comply with all national regulations when transporting items on the roof.
- Ensure that the load does not restrict the travel of the slide/tilt sunroof and the opening angle of the tailgate.
- Treat the locks at regular intervals with universal lubricating spray.
- Regularly lubricate all moving parts with bicycle oil or dry chain spray. Never use cleaning products containing solvent, abrasive sponges or insect removal products. This could damage the surface of the ski and snowboard carrier.

Care instructions

- Clean the ski and snowboard carrier before installing it.
- BMW/MINI recommends cleaning the ski and snowboard carrier regularly with BMW car shampoo.

Parts list

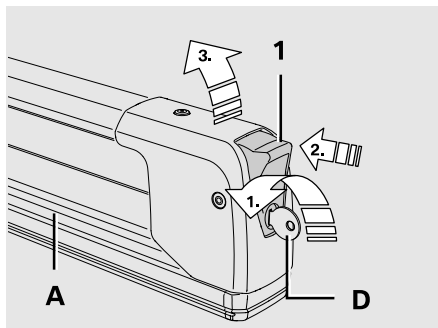


G330 0116 V

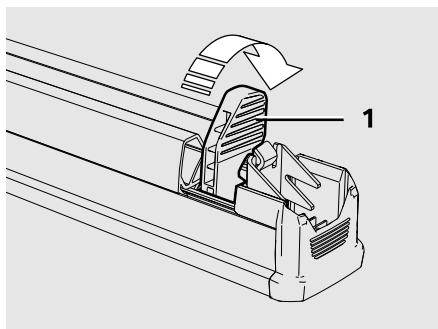
- A Ski and snowboard carrier (2 x)
- B Nut (4 x)
- C Sliding block (4 x)
- D Key (2 x)
- E Tool (1 x)
- F Installation information (1 x)

Installation/removal

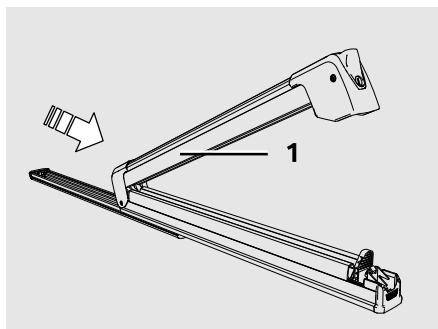
Installation



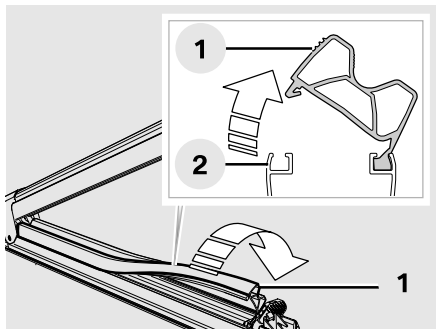
Turn key **D** to the left. Press the button (1) and open the ski and snowboard carrier **A** upwards.



Push the catch (1) upwards to open.

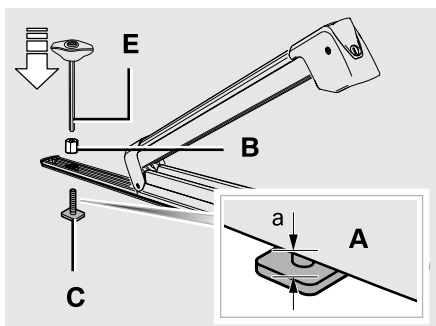


Push the carriage (1) in the direction of the arrow up to the stop.



The rubber strip (1) has a grooved side that is visible from the outside. ◀

Take the grooved side of the rubber strip (1) and pull this side only halfway up out of the carrier (2) as illustrated.

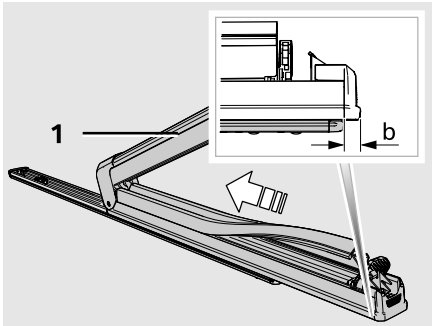


The nut **B** has a threaded side and a hexagonal side.

Leave a distance of **approx.**

a = 5 - 6 mm between the sliding block **C** and the lower edge of the ski and snowboard carrier **A**. ◀

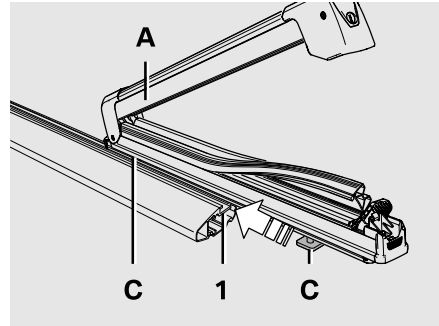
Insert the tool **E** into the hexagonal opening of the nut **B**. Guide the sliding block **C** through the opening from below and screw the nut **B** onto the sliding block **C** with the threaded side.



G30 0048 V

▶ Leave a distance of **b = 8 mm** between the outer edges in order to ensure free access to the hole. ◀

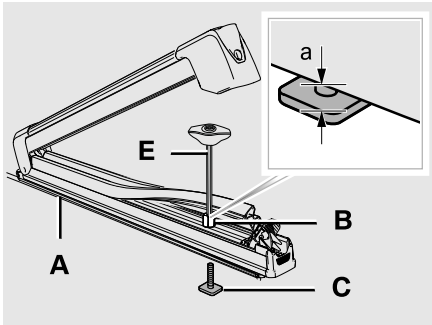
Push the carriage (1) in the direction of the arrow up to the stop. Then push the carriage (1) back by the distance **b = 8 mm**.



G30 0050 V

▶ Observe the installation information for your roof rack. ◀

Slide the ski and snowboard carrier **A** onto the roof rack from the side. For this purpose, guide the first sliding block **C** (not illustrated in the figure) into the guide rail of the roof rack (1). Then continue to slide the ski and snowboard carrier **A** until you can insert the second sliding block **C** fully into the guide rail of the roof rack (1).

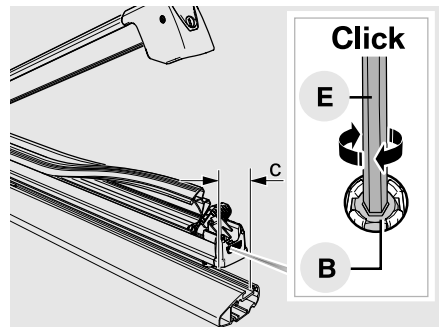


G30 0118 V

▶ The nut **B** has a threaded side and a hexagonal side.

Leave a distance of **approx. a = 5 - 6 mm** between the sliding block **C** and the lower edge of the ski and snowboard carrier **A**. ◀

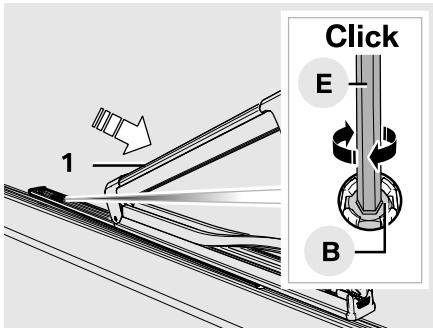
Insert the tool **E** into the hexagonal opening of the nut **B**. Guide the sliding block **C** through the opening from below and screw the nut **B** onto the sliding block **C** with the threaded side.



G30 0119 V

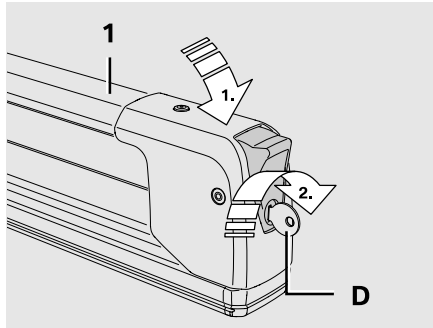
▶ Leave a distance of **at least c = 35 mm** between the edge of the roof rack profile and the edge of the ski and snowboard carrier **A**, so that you can subsequently close the cover flap of the roof rack. ◀

Tighten the nut **B** using the tool **E** until you hear an audible click.



G30 0120 V

Push the carriage (1) in the direction of the arrow up to the stop. Tighten the nut **B** using the tool **E** until you hear an audible click.



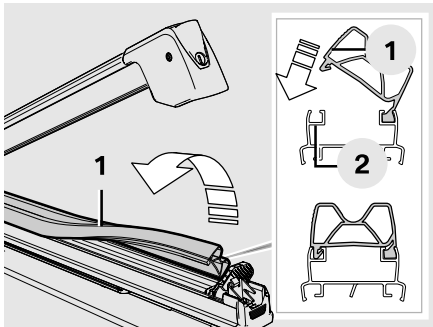
G30 0054 V

Engage the upper bracket (1) with a click and turn the key **D** to the right to close the lock. Remove the key **D** from the lock.



Repeat the procedure for the second ski and snowboard carrier.

Keep the key **D** in a safe place. ◀



G30 0053 V

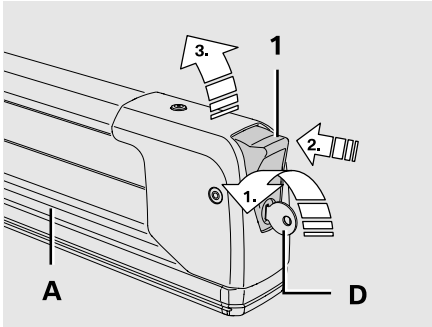
Hook the barb of the rubber strip (1) into the carrier (2).

Removal

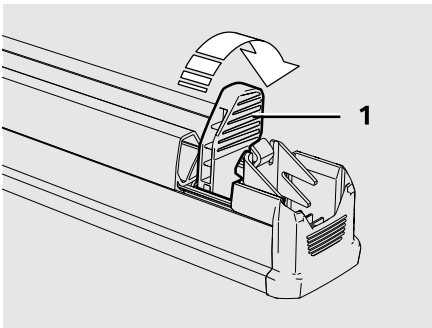
The ski and snowboard carrier **A** is removed by following the installation instructions in reverse order.

Loading/unloading

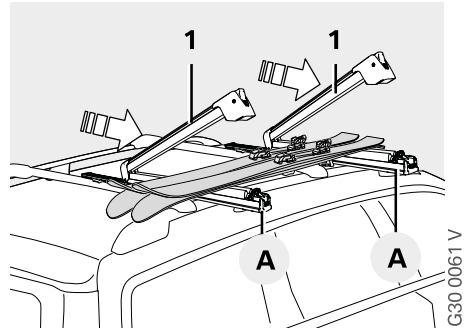
Loading



Turn key **D** to the left. Press the button (1) and open the ski and snowboard carrier **A** upwards.



Turn the catch (1) upwards to open.



Slide the carriage (1) of the two ski and snowboard carriers **A** towards the outside of the car.

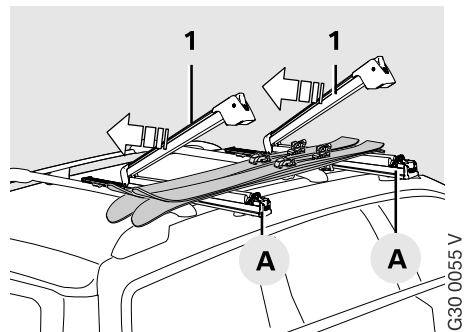


Observe the maximum load of the ski and snowboard carrier:

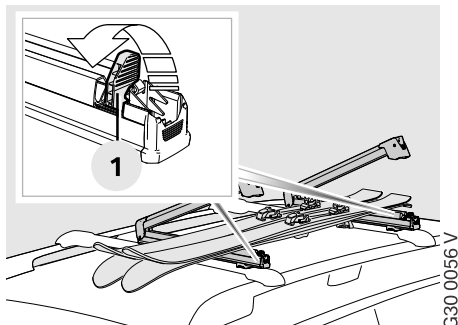
max. 4 snowboards or

max. 5 cross-country skis or

max. 5 alpine skis. ◀

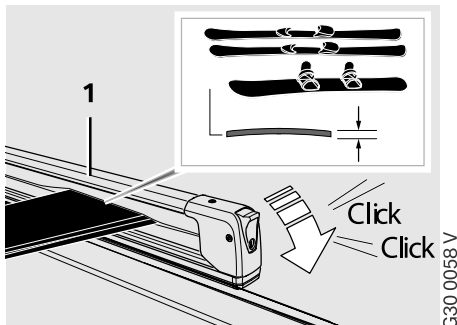


Slide the carriage (1) of the two ski and snowboard carriers **A** back towards the centre of roof of the car.



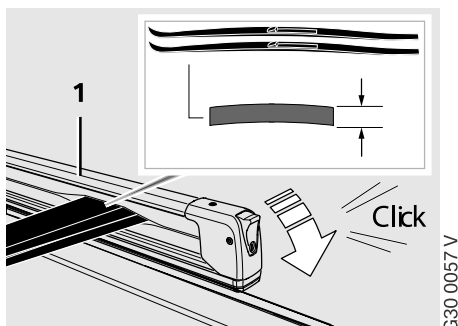
Lock both catches (1) by turning them to the left.

G30 0056 V



▶ With thin skis, the upper bracket (1) can be engaged twice. This can be recognised through an audible click each time. ◀

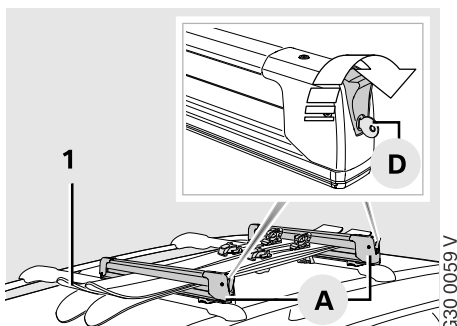
G30 0058 V



▶ With thick skis or skis stacked on top of each other, the upper bracket (1) can be engaged only once. This can be recognised through an audible click. ◀

G30 0057 V

Press the upper bracket (1) downwards until it engages once.



Check that the load is securely fastened (1) and the ski and snowboard carrier **A** is fit tightly in place.

G30 0059 V

Lock both locks of the ski and snowboard carrier **A** with the key **D**.

▶ Keep the key **D** in a suitable place in the car. ◀

Unloading

The ski and snowboard carrier **A** is unloaded by following the loading instructions in reverse order.

Porte-skis et snowboards

Notice de montage

Table des matières

Recommandations d'ordre général	26
Symboles utilisés	26
Recommandations concernant la sécurité/l'entretien	26
Recommandations concernant la sécurité	26
Recommandations concernant l'entretien	27
Liste des pièces	28
Montage/Démontage	29
Montage	29
Démontage	31
Chargement/Déchargement	32
Chargement	32
Décharge	33

FR

Recommandations d'ordre général

BMW Group recommande d'utiliser exclusivement des pièces et accessoires agréés par BMW Group ayant fait l'objet de tests concernant leur sécurité, leur fonctionnement et leur pertinence.

Lisez attentivement la notice de montage. Dans cette notice, le montage/l'utilisation n'est indiqué(e) pour partie que pour un seul côté du véhicule. Pour le côté opposé, procédez logiquement de manière similaire.

Rangez la seconde clé en lieu sûr et notez le numéro de la clé. Vous trouverez le numéro de la clé sur la clé ainsi que sur la serrure du porte-skis et snowboards. Il s'agit de la seule manière de la remplacer en cas de perte sans avoir à changer la serrure.

En cas de question relative au montage ou à l'utilisation, contactez le centre de services BMW/MINI auprès duquel vous avez acheté ce produit. Il se fera un plaisir de vous aider.

Pour plus de facilité, procédez au montage du porte-skis et snowboards avec l'aide d'une deuxième personne.

Symboles utilisés



Désigne des avertissements à respecter impérativement. ◀



Désigne des recommandations destinées à attirer votre attention sur certaines particularités. ◀



Indique la fin de la recommandation.

Recommandations concernant la sécurité/l'entretien

Recommandations concernant la sécurité



Ne pas dépasser la charge sur le toit maximale autorisée. Elle se calcule comme suit :

Charge utile

+ accessoires

+ barres de toit

= charge du toit

Vous trouverez le poids maximum autorisé pour le transport sur le toit dans le mode d'emploi de votre véhicule. ◀

- Veuillez n'utiliser le porte-skis et snowboards que pour transporter des skis, bâtons de ski et snowboards. Vous ne devez transporter ni fixer aucun autre objet.
- Les deux porte-skis et snowboards pèsent env. 5 kg.
- Si vous n'utilisez pas les barres de toit et le porte-skis et snowboards, enlevez-les du véhicule afin d'économiser du carburant et de préserver la sécurité des autres usagers de la route.
- Lors des déplacements, ne recouvrez jamais la charge transportée avec une bâche ou autre dispositif semblable.
- Déposez les barres de toit et porte-skis et snowboards avant de passer dans une station de lavage.
- Respectez scrupuleusement chaque étape de la notice de montage. Si vous n'installez pas correctement le porte-skis et snowboards, il peut se détacher du véhicule avec sa charge et mettre en danger les autres usagers de la route.

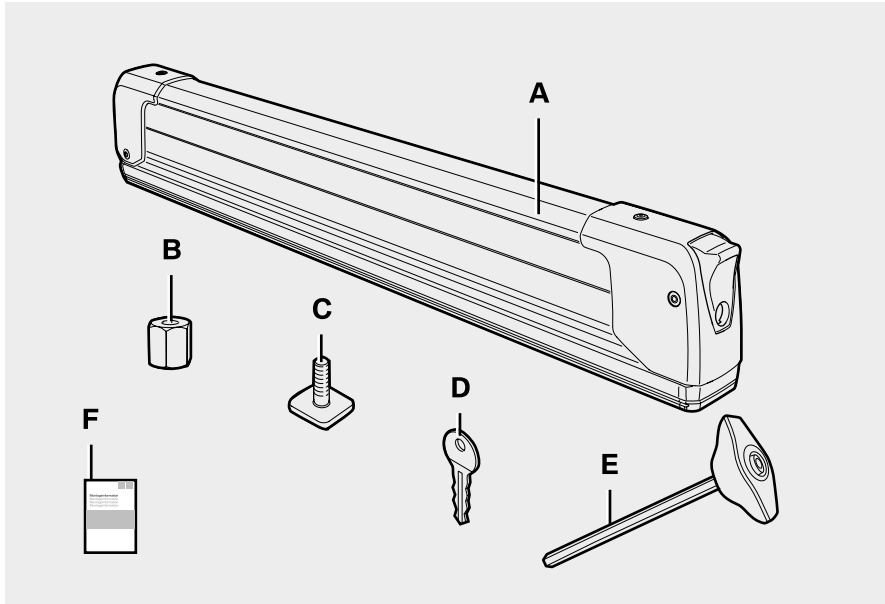
- Tenez compte du fait que la hauteur de votre véhicule se trouve modifiée par la présence du porte-skis et snowboards, voire de leur chargement.
- Contrôlez tous les vissages et les raccords du porte-skis et snowboards et des accessoires avant chaque trajet, puis tous les 500 km. Resserrez-les le cas échéant. Renouvelez cette vérification plus souvent sur les longs trajets ou si la chaussée est en mauvais état.
- En tant que conducteur ou propriétaire, vous êtes seul responsable de l'état et de la bonne fixation du porte-skis et snowboards. Une fois le montage initial effectué, vérifiez la bonne tenue de tous les éléments de fixation après avoir parcouru au maximum 15 km.
- La tenue de route de votre véhicule (sensibilité au vent latéral, comportement dans les virages et au freinage) se trouve modifiée lorsqu'un système de barres de toit ou de hayon est installé. Ceci est valable en particulier si vous combinez des charges sur le toit et sur le hayon.
- Lors du transport de charges sur le toit et/ou sur le hayon, ne pas dépasser la vitesse de 130 km/h. En cas de transport de charges de quelque nature que ce soit, adaptez la vitesse du véhicule aux conditions présentes telles que l'état de la route, les conditions de circulation, la météo et le vent.
- Répartissez les skis ou snowboards uniformément, maintenez le centre de gravité aussi bas que possible.
- En cas de modification visible de la position de la charge, arrêtez-vous immédiatement et corrigez la fixation du porte-skis et snowboards et/ou de la charge.
- Utiliser le porte-skis et snowboards uniquement en association avec des systèmes de transport adaptés agréés par BMW/MINI afin d'éviter de causer des dommages corporels ou matériels.

- Respectez les spécifications propres à chaque pays en cas de transport de charges sur le toit.
- Veillez à ce que le chargement ne gêne pas la course du toit coulissant et l'ouverture du hayon.

Recommandations concernant l'entretien

- Nettoyez le porte-skis et snowboards avant de le monter.
- BMW/MINI recommande de nettoyer régulièrement le porte-skis et snowboards avec du shampoing auto BMW.
- Graissez les serrures à intervalles réguliers avec un lubrifiant universel en aérosol.
- Graissez à intervalles réguliers toutes les pièces mobiles avec de l'huile pour vélo ou du lubrifiant de chaîne à sec en aérosol. N'utilisez en aucun cas des produits nettoyants à base de solvants, des éponges abrasives ou des produits pour éliminer les insectes. Vous risqueriez de rayer ou endommager la surface du porte-skis et snowboards.

Liste des pièces

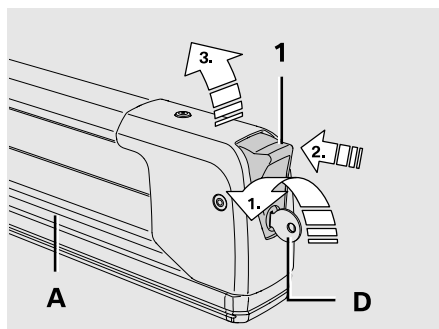


G330 0116 V

- A Porte-skis et snowboards (2 unités)
- B Écrou (4 unités)
- C Pièce coulissante (4 unités)
- D Clé (2 unités)
- E Outil (1 unité)
- F Informations de montage (1 unité)

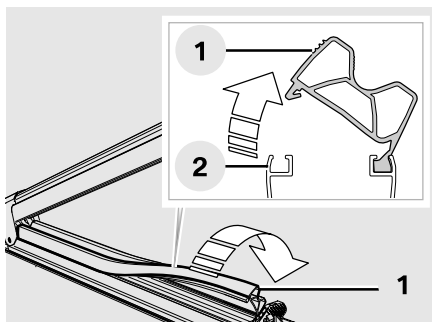
Montage/Démontage

Montage



Tournez la clé **D** vers la gauche. Appuyez sur le bouton (1) et ouvrez le porte-skis et snowboards **A** vers le haut.

G30 0043 V

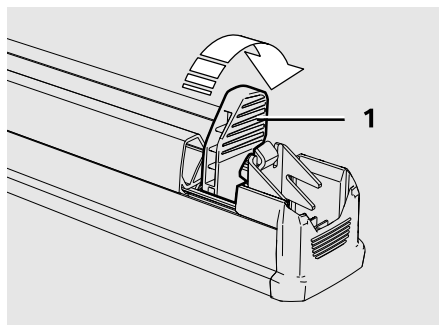


G30 0046 V

La bande caoutchouc (1) a un côté rainuré visible de l'extérieur. ◀

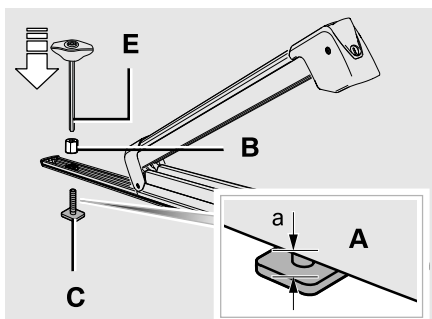
Saisissez le côté rainuré de la bande caoutchouc (1) et tirez-la à moitié vers le haut hors du support (2), comme indiqué sur l'image.

FR



Poussez le verrou (1) vers le haut pour ouvrir.

G30 0044 V



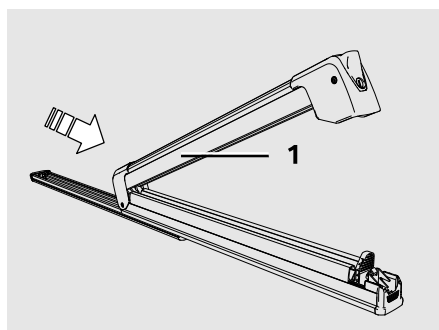
G30 0117 V

L'écrou **B** a un côté fileté et un côté à six pans.

Laissez une distance d'**env.**

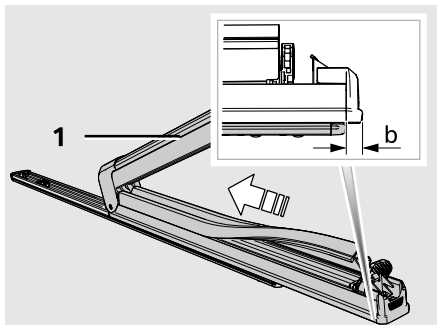
a = 5 - 6 mm entre la pièce coulissante **C** et le bord inférieur du porte-skis et snowboards **A**. ◀

Insérer l'outil **E** dans l'orifice à six pans de l'écrou **B**. Faites passer la pièce coulissante **C** par en dessous à travers l'orifice et vissez l'écrou **B** avec le côté fileté sur la pièce coulissante **C**.



Poussez la glissière (1) dans le sens de la flèche jusqu'en butée.

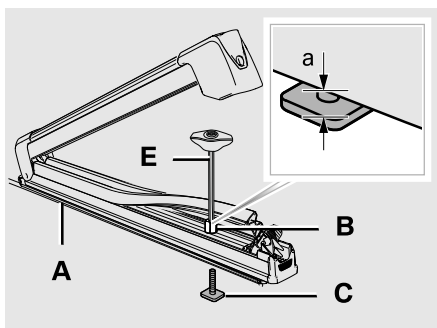
G30 0045 V



G30 0048 V

- ▶ Laissez une distance **b = 8 mm** entre les bords extérieurs pour laisser accès au trou. ◀

Poussez la glissière (1) dans le sens de la flèche jusqu'en butée. Tirez ensuite la glissière (1) d'une distance de **b = 8 mm**.

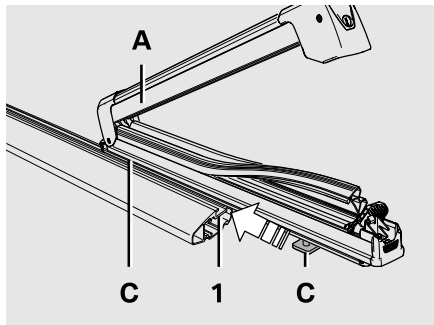


G30 0118 V

- ▶ L'écrou **B** a un côté fileté et un côté à six pans.

Laissez une distance d'env. **a = 5 - 6 mm** entre la pièce coulissante **C** et le bord inférieur du porte-skis et snowboards **A**. ◀

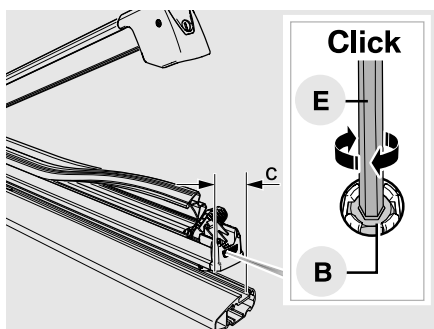
Insérer l'outil **E** dans l'orifice à six pans de l'écrou **B**. Faites passer la pièce coulissante **C** par en dessous à travers l'orifice et vissez l'écrou **B** avec le côté fileté sur la pièce coulissante **C**.



G30 0050 V

- ▶ Respectez les informations de montage de votre galerie de toit. ◀

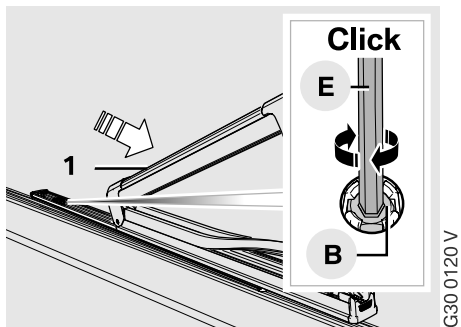
Poussez le porte-skis et snowboards **A** latéralement sur la galerie de toit. Glissez pour cela la première pièce coulissante **C** (non représentée sur l'image) dans le guide de la galerie de toit (1). Continuez à pousser le porte-skis et snowboards **A**, jusqu'à pouvoir entièrement insérer la seconde pièce coulissante **C** dans le guide de la galerie de toit (1).



G30 0119 V

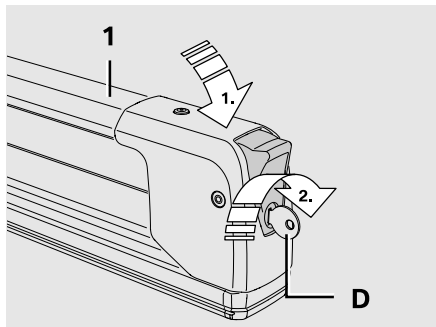
- ▶ Laissez une distance d'au moins **c = 35 mm** entre le bord du profilé de la barre de toit et le bord du porte-skis et snowboards **A**, pour pouvoir ensuite refermer le capot de la galerie de toit. ◀

Vissez l'écrou **B** avec l'outil **E** jusqu'à ce qu'un clic très net se fasse entendre.



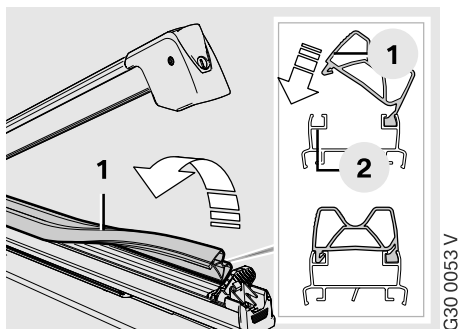
G30 0120 V

Poussez la glissière (1) dans le sens de la flèche jusqu'en butée. Vissez l'écrou **B** avec l'outil **E** jusqu'à ce qu'un clic très net se fasse entendre.



G30 0054 V

Emboîtez la fixation supérieure (1) jusqu'à entendre un déclin et tournez la clé **D** vers la droite pour fermer le verrou. Retirez la clé **D** du verrou.



G30 0053 V

Emboîtez le crochet de la bande caoutchouc (1) dans le support (2).

▶ Répétez la procédure pour le second porte-skis et snowboards.

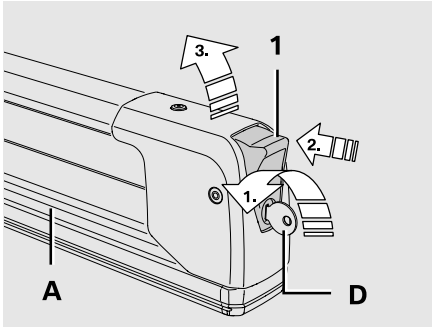
Rangez la clé **D** dans un endroit approprié. ◀

Démontage

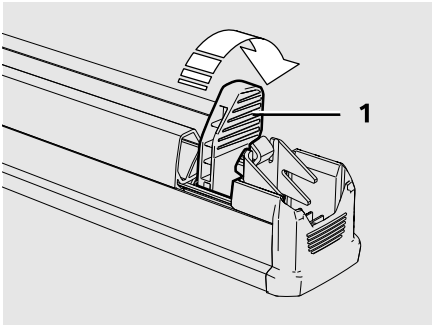
Le démontage du porte-skis et snowboards **A** se fait dans l'ordre inverse du montage.

Chargement/Déchargement

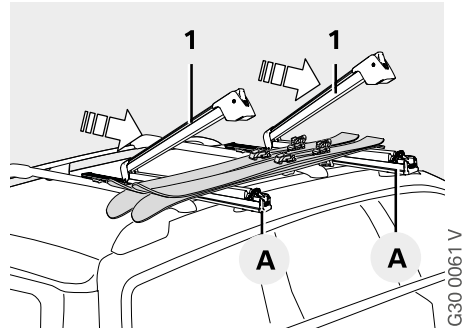
Chargement



Tournez la clé **D** vers la gauche. Appuyez sur le bouton (1) et ouvrez le porte-skis et snowboards **A** vers le haut.



Tirez le verrou (1) vers le haut pour ouvrir.



Tirez la glissière (1) des deux porte-skis et snowboards **A** vers l'extérieur du véhicule.

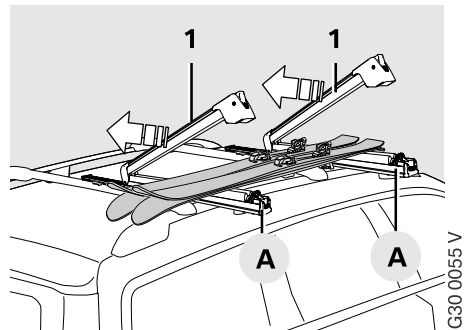


Veillez à respecter la charge maximale du porte-skis et snowboards :

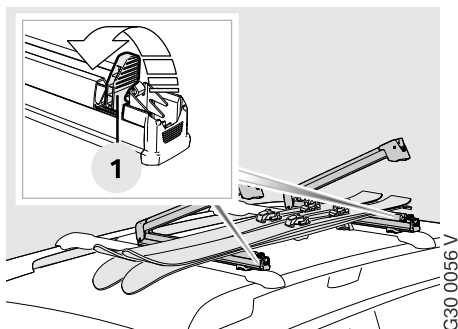
4 snowboards max. ou

5 paires de skis de fond max. ou

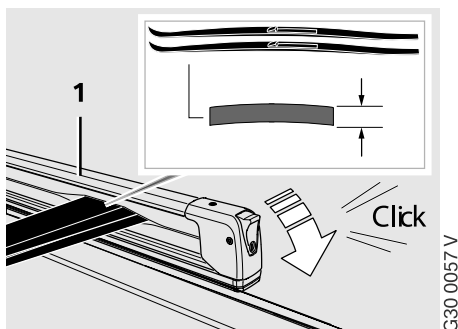
5 paires de skis alpins. ◀



Repliez la glissière (1) des deux porte-skis et snowboards **A** vers l'intérieur du véhicule.

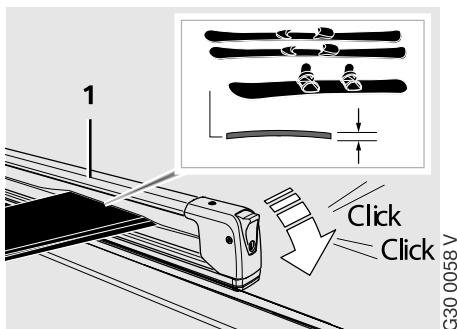


Verrouillez les deux glissières (1) en les tirant vers la gauche.



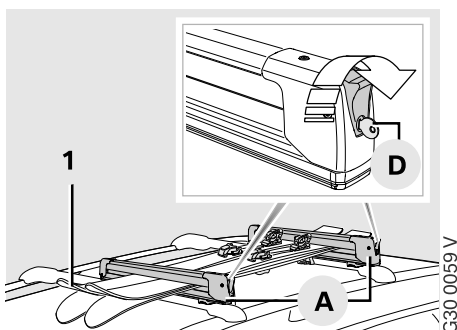
► Pour les skis larges ou placés l'un sur l'autre, la fixation supérieure (1) peut n'être encliquetée qu'une fois. L'enclenchement produit un clic caractéristique. ◀

Poussez la fixation supérieure (1) vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquette une fois.



► Pour les skis plus fins, la fixation supérieure (1) peut être encliquetée deux fois. L'enclenchement produit un clic caractéristique. ◀

Poussez la fixation supérieure (1) vers le bas, jusqu'à ce qu'il s'encliquette deux fois.



Contrôlez l'accrochage du chargement (1) et du porte-skis et snowboards **A**.

Fermez les deux verrous du porte-skis et snowboards **A** avec la clé **D**.

► Ranger la clé **D** dans un endroit approprié du véhicule. ◀

Décharge

Le déchargement du porte-skis et snowboards **A** se fait dans l'ordre inverse du chargement.

Portasci e portasnoboard

Informazioni per il montaggio

Sommario

Avvertenze generali	36
Simboli utilizzati	36
Avvertenze di sicurezza/istruzioni per la pulizia	36
Avvertenze di sicurezza	36
Istruzioni per la pulizia	37
Tabella dei componenti	38
Montaggio/smottaggio	39
Montaggio	39
Smottaggio	41
Caricamento/scarico	42
Caricamento	42
Scarico	43

Avvertenze generali

BMW Group raccomanda di utilizzare soltanto ricambi e accessori di cui BMW Group abbia verificato e approvato la sicurezza, il corretto funzionamento e l'idoneità.

Leggere attentamente le informazioni per il montaggio. In queste informazioni per il montaggio le operazioni sono descritte in parte su un solo lato della vettura. Per il lato opposto procedere allo stesso modo.

Conservare la chiave di riserva in luogo sicuro e annotare il numero della chiave. Il numero della chiave è riportato sia sulla chiave che sulla serratura del portasci e portasnowboard. Solo così, in caso di smarrimento, sarà possibile una sostituzione senza necessità di cambiare la serratura.

In caso di dubbi riguardo al montaggio o all'utilizzo, rivolgersi al centro assistenza BMW/MINI presso la quale è stato acquistato il prodotto. Il personale sarà lieto di potervi aiutare.

Il montaggio del portasci e portasnowboard risulta più agevole se eseguito con l'aiuto di una seconda persona.

Simboli utilizzati



Indica avvertenze da tenere assolutamente in considerazione. ◀



Indica le avvertenze che richiamano l'attenzione su questioni particolari. ◀



Indica la fine dell'avvertenza.

Avvertenze di sicurezza/ istruzioni per la pulizia

Avvertenze di sicurezza



Non superare il carico consentito sul tetto della vettura. Esso si compone come segue:

Carico utile

+ supporti

+ barre portatutto

= carico sul tetto

Desumere il carico consentito sul tetto dal libretto di uso e manutenzione della vettura. ◀

- Usare il portasci e portasnowboard solamente per trasportare sci, racchette da sci e snowboard. Non è consentito trasportare o fissare altri oggetti.
- Il peso dei due portasci e portasnowboard è di circa 5 kg.
- Quando non vengono utilizzati rimuovere il portasci e portasnowboard e le barre portatutto dalla vettura: in questo modo si risparmia carburante e si garantisce la sicurezza degli altri utenti della strada.
- Non coprire mai con teloni o materiali simili i colli caricati sul tetto.
- Smontare il portasci e portasnowboard e le barre portatutto prima di utilizzare un impianto di autolavaggio.
- Eseguire ogni singola operazione attenendosi esattamente a quanto indicato nelle informazioni per il montaggio. Se non viene montato nel modo corretto, il portasci e portasnowboard può staccarsi dalla vettura insieme al carico e mettere a repentaglio l'incolumità degli altri utenti della strada.
- Si noti che il portasci e portasnowboard montato/provvisto del carico varia l'altezza della vettura.

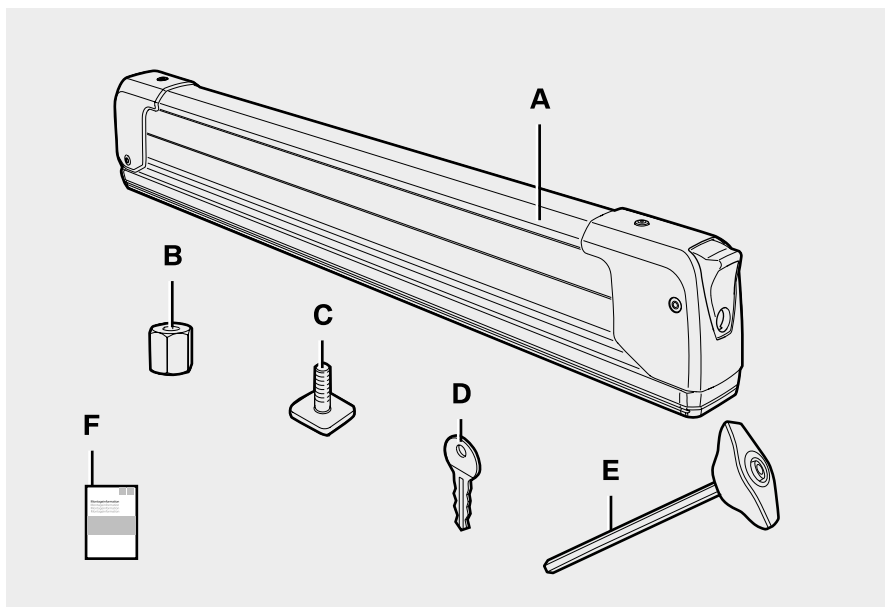
- Controllare tutti i collegamenti a vite e i giunti del portasci e portasnowboard prima di ogni partenza e ogni 500 km. Eventualmente serrarli nuovamente. Durante viaggi lunghi o su tratti di strada dissestati ripetere il controllo ad intervalli più brevi.
- Al conducente o al proprietario della vettura compete la responsabilità esclusiva di controllare sempre, prima di mettersi in viaggio, le condizioni e il corretto fissaggio del portasci e portasnowboard. Dopo il primo montaggio, percorsi al massimo 15 km, verificare il corretto fissaggio di tutti gli elementi di fissaggio.
- Si ricorda che il comportamento su strada della vettura (sensibilità al vento laterale, comportamento in curva e in frenata) cambia con i sistemi di trasporto per il tetto e i portapacchi posteriori montati. Ciò vale, a maggior ragione, in caso di trasporto contemporaneo di carichi sul tetto e carichi sul portapacchi posteriore.
- Quando si trasportano carichi sul tetto e/o sul portapacchi posteriore è opportuno non superare la velocità di 130 km/h. Durante il trasporto di qualsiasi tipo di carico, adeguare la velocità della vettura alle condizioni predominanti come lo stato della strada, le condizioni del traffico, le condizioni meteorologiche e la presenza di vento.
- Distribuire in modo uniforme sci e/o snowboard, mantenendo il baricentro il più basso possibile.
- Se si nota un cambiamento di posizione del carico, è necessario fermarsi immediatamente per ripristinare il fissaggio del portasci e portasnowboard/del carico.
- Per evitare danni alle persone e alle cose, utilizzare il portasci e portasnowboard solo in combinazione con sistemi di trasporto approvati da BMW/MINI.
- In caso di trasporto su tetto osservare le norme specifiche dei singoli paesi.
- Accertarsi che il carico non limiti la corsa del tetto scorrevole e l'angolo di apertura del cofano posteriore.

Istruzioni per la pulizia

- Pulire il portasci e portasnowboard prima di montarlo.
- BMW/MINI consiglia di pulire regolarmente il portasci e portasnowboard con shampoo per auto BMW.
- Eseguire una manutenzione periodica delle serrature con lubrificante spray universale.
- Applicare periodicamente su tutte le parti mobili lubrificante per biciclette o lubrificante a secco spray per catene. Non utilizzare in nessun caso detersivi contenenti solventi né spugne abrasive o mezzi per asportare gli insetti. Potrebbero danneggiare la superficie del portasci e portasnowboard.



Tabella dei componenti

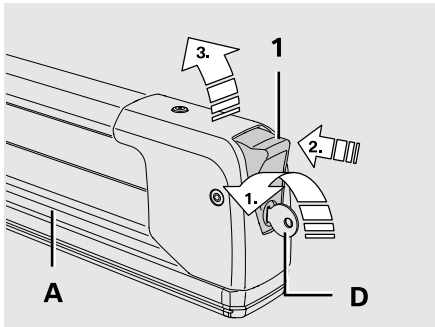


G330 0116 V

- A Portasci e portasnoboard (2 pezzi)
- B Dado (4 pezzi)
- C Corsoio (4 pezzi)
- D Chiave (2 pezzi)
- E Attrezzo (1 pezzo)
- F Informazioni per il montaggio (1 pezzo)

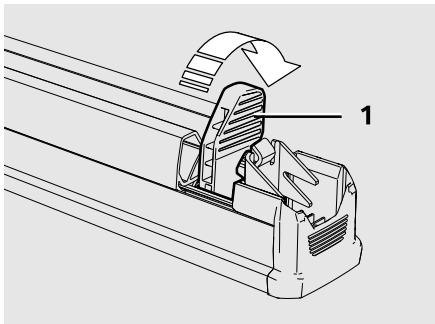
Montaggio/smontaggio

Montaggio



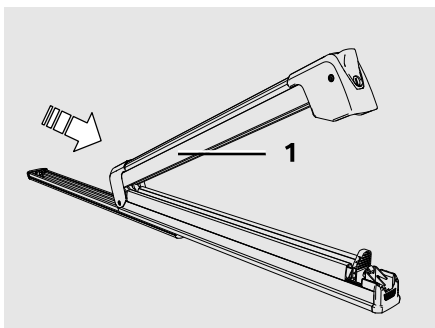
G30 0043 V

Girare la chiave **D** verso sinistra. Premere il pulsante (1) e aprire il portasci e portasnoboard **A** sollevandolo verso l'alto.



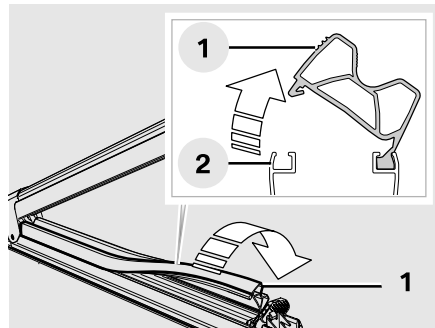
G30 0044 V

Per aprirlo spingere verso l'alto la chiusura (1).



G30 0045 V

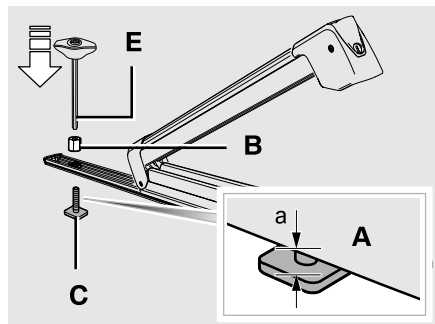
Spingere il carrello (1) nella direzione indicata dalla freccia fino alla battuta.



G30 0046 V

Il listello in gomma (1) ha un lato scanalato visibile dall'esterno. ◀

Afferrare il lato scanalato del listello in gomma (1) e tirarlo verso l'alto come illustrato in modo da estrarlo dal supporto (2) solo per metà.



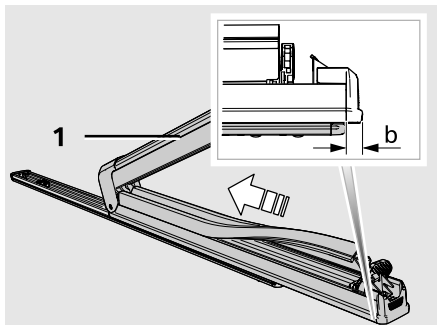
G30 0117 V

Il dado **B** ha un lato filettato e uno esagonale.

Lasciare una distanza di **circa**
a = 5 - 6 mm tra il corsoio **C** e il lato inferiore del portasci e portasnoboard **A**. ◀

Inserire l'attrezzo **E** nell'apertura esagonale del dado **B**. Introdurre il corsoio **C** nell'apertura dal basso e avvitare il dado **B** con il lato filettato sul corsoio **C**.

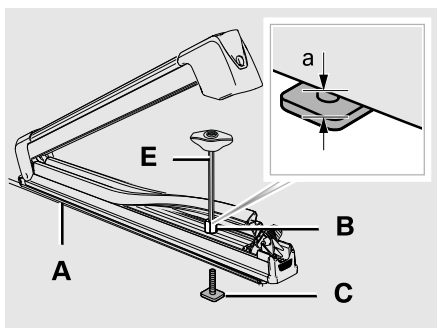




G30 0048 V

- ▶ Lasciare una distanza **b = 8 mm** tra i bordi esterni, in modo da avere libero accesso al foro. ◀

Spingere il carrello (1) nella direzione indicata dalla freccia fino alla battuta. Quindi respingere indietro il carrello (1) della distanza **b = 8 mm**.

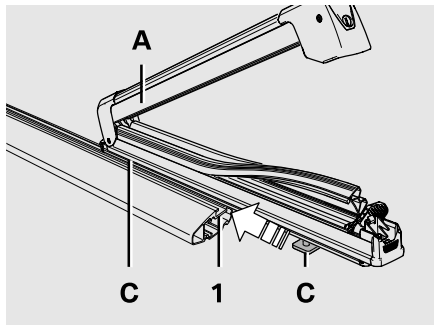


G30 0118 V

- ▶ Il dado **B** ha un lato filettato e uno esagonale.

Lasciare una distanza di **circa a = 5 - 6 mm** tra il corsoio **C** e il lato inferiore del portasci e portasnowboard **A**. ◀

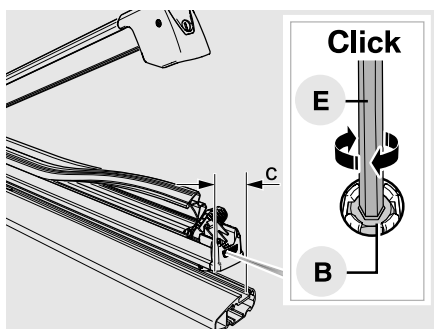
Inserire l'attrezzo **E** nell'apertura esagonale del dado **B**. Introdurre il corsoio **C** nell'apertura dal basso e avvitare il dado **B** con il lato filettato sul corsoio **C**.



G30 0050 V

- ▶ Osservare le informazioni per il montaggio delle barre portatutto. ◀

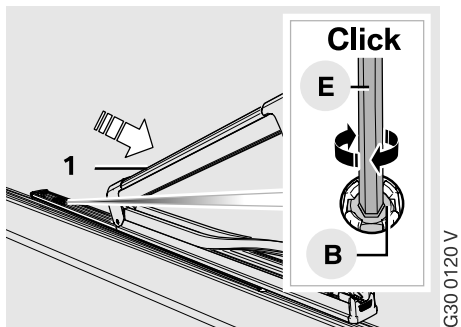
Spingere lateralmente il portasci e portasnowboard **A** sulla barra portatutto. A tal fine inserire il primo corsoio **C** (non illustrato nella figura) nella guida della barra portatutto (1). Quindi continuare a spingere il portasci e portasnowboard **A** finché diviene possibile introdurre completamente il secondo corsoio **C** nella guida della barra portatutto (1).



G30 0119 V

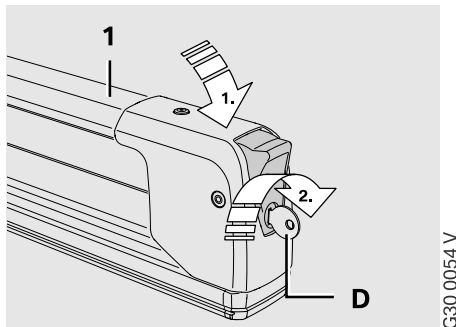
- ▶ Lasciare una distanza di **minimo c = 35 mm** tra il bordo del profilo della barra portatutto e il bordo del portasci e portasnowboard **A**, in modo da poter successivamente chiudere il coperchio di protezione della barra portatutto. ◀

Serrare il dado **B** con l'attrezzo **E** fino a sentire un chiaro rumore di scatto.



G30 0120 V

Spingere il carrello (1) nella direzione indicata dalla freccia fino alla battuta. Serrare il dado **B** con l'attrezzo **E** fino a sentire un chiaro rumore di scatto.

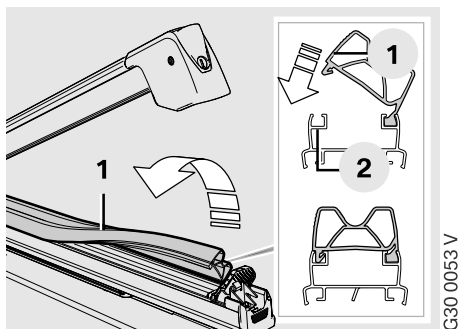


G30 0054 V

Fissare in posizione la staffa superiore (1) con un clic e girare la chiave **D** verso destra in modo da chiudere la serratura. Sfilare la chiave **D** dalla serratura.

▶ Ripetere l'operazione per il secondo portasci e portasnoboard.

Conservare la chiave **D** in un posto adatto. ◀



G30 0053 V

Agganciare l'uncino del listello in gomma (1) nel supporto (2).

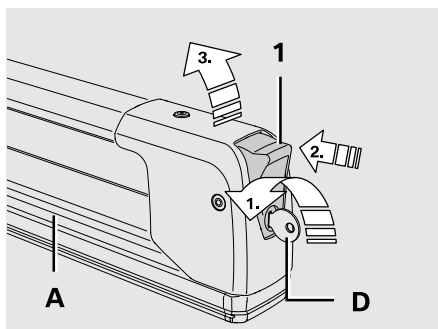
Smontaggio

Lo smontaggio del portasci e portasnoboard **A** si effettua eseguendo in sequenza inversa le stesse operazioni descritte per il montaggio.



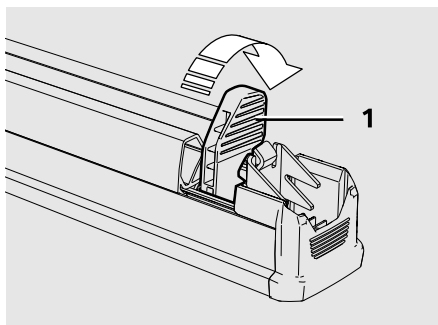
Caricamento/scarico

Caricamento



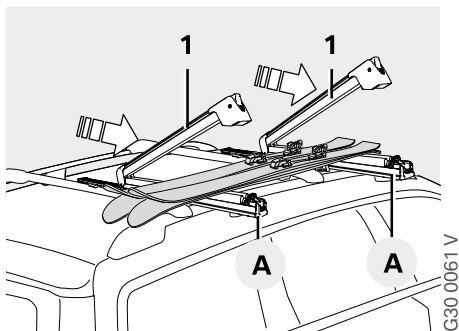
G30 0043 V

Girare la chiave **D** verso sinistra. Premere il pulsante (1) e aprire il portasci e portasnoboard **A** sollevandolo verso l'alto.



G30 0044 V

Per aprirlo girare verso l'alto la chiusura (1).



G30 0061 V

Spingere i carrelli (1) dei due portasci e portasnoboard **A** verso il lato esterno della vettura.

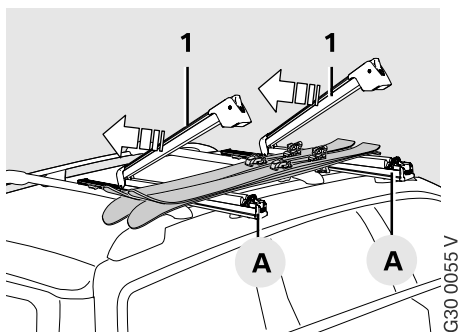


Osservare il carico massimo del portasci e portasnoboard:

max. 4 snowboard oppure

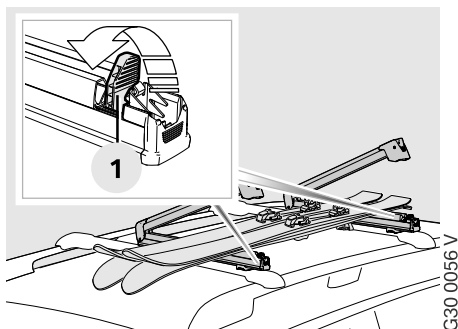
max. 5 paia di sci da fondo oppure

max. 5 paia di sci da sci alpino. ◀

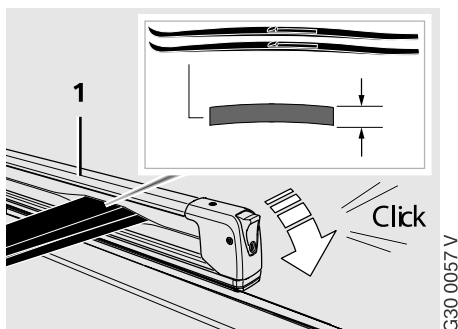


G30 0055 V

Riportare i carrelli (1) dei due portasci e portasnoboard **A** al centro del tetto della vettura.

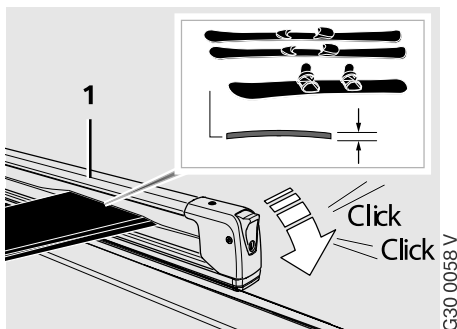


Bloccare le due chiusure (1) girandole verso sinistra.



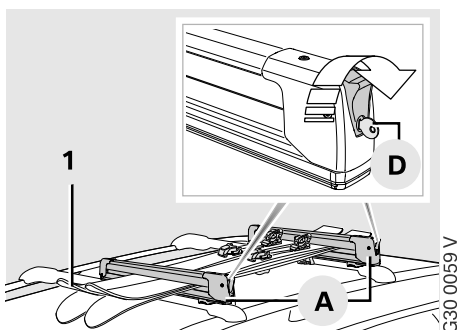
Per gli sci spessi o sovrapposti la staffa superiore (1) può essere chiusa a scatto un'unica volta. Ciò è segnalato da un clic percettibile. ◀

Spingere verso il basso la staffa superiore (1) finché si chiude a scatto una prima volta.



Per gli sci sottili la staffa superiore (1) può essere chiusa a scatto una seconda volta. Ciò è segnalato da un ulteriore clic percettibile. ◀

Spingere verso il basso la staffa superiore (1) finché si chiude a scatto una seconda volta.



Verificare che il carico (1) sia saldamente fissato e che il portasci e portasnoboard **A** sia saldamente posizionato.

Chiudere entrambe le serrature del portasci e portasnoboard **A** con la chiave **D**.

Conservare la chiave **D** in posto adatto nella vettura. ◀

Scarico

Lo scarico del portasci e portasnoboard **A** si effettua eseguendo in sequenza inversa le stesse operazioni descritte per il caricamento.



Soporte portaesquí y para tablas de snowboard

Información de montaje

Contenido

Indicaciones generales	46
Símbolos utilizados	46
Instrucciones de seguridad y mantenimiento	46
Instrucciones de seguridad	46
Instrucciones de mantenimiento	47
Vista general de las piezas	48
Montaje / desmontaje	49
Montaje	49
Desmontaje	51
Carga y descarga	52
Carga	52
Descarga	53

ES

© 2018 BMW AG, Múnich/Alemania

La reproducción, ya sea total o parcial, solo está permitida con la autorización por escrito de BMW AG, Múnich.

Impreso en Alemania en papel ecológico

(reciclable y blanqueado mediante un sistema libre de cloro).

Reservado el derecho sobre errores de imprenta, erratas y modificaciones.

Indicaciones generales

BMW Group recomienda utilizar únicamente piezas y accesorios que hayan sido comprobados y autorizados por BMW Group en cuanto a su seguridad, funcionamiento y eficiencia.

Lea la información de montaje detenidamente. El montaje o el manejo se representa en algunos puntos sólo en un lado del vehículo. Proceda en el sitio opuesto del mismo modo.

Guarde la segunda llave en un lugar seguro y anote el número de llave. Encontrará el número de llave tanto en la propia llave como en la cerradura del soporte portaesquí y para tablas de snowboard. Es el único modo de tener un recambio en caso de pérdida sin tener que cambiar la cerradura.

Si surgen preguntas durante el montaje o el manejo, diríjase al servicio posventa de BMW/MINI que le ha vendido este producto. Estará encantado de ayudarle.

Para facilitar el montaje se recomienda realizar el montaje del soporte portaesquí y para tablas de snowboard con la ayuda de una segunda persona.

Símbolos utilizados



Señala las indicaciones de advertencia que es imprescindible tener en cuenta. ◀



Señala las indicaciones a las que se debe prestar especial atención. ◀



Señala el final de la indicación.

Instrucciones de seguridad y mantenimiento

Instrucciones de seguridad



No se deberá sobrepasar la carga permitida en el techo. Este valor se calcula de la siguiente manera:

Carga útil

+ piezas suplementarias

+ portaequipajes de techo

= carga en el techo

Consulte la carga permitida en el techo en el manual de instrucciones de su vehículo. ◀

- El soporte portaesquí y para tablas de snowboard solo se debe utilizar para el transporte de esquís, bastones de esquí y tablas de snowboard. No se permite transportar ni fijar ningún otro objeto.
- El peso total de los dos soportes portaesquí y para tablas de snowboard es de 5 kg aprox.
- Retire el soporte portaesquí y para tablas de snowboard y el portaequipajes de techo del vehículo cuando no se estén utilizando para ahorrar combustible y evitar accidentes en los que se vean implicados otros usuarios de la vía pública.
- No cubra nunca la carga con lonas o algo similar mientras circula.
- Desmonte el soporte portaesquí y para tablas de snowboard y el portaequipajes de techo antes de utilizar una instalación o un túnel de lavado.
- Siga exactamente todos los pasos de trabajo de la información de montaje. Si el soporte portaesquí y para tablas de snowboard no se ha montado correctamente, puede soltarse del automóvil con la carga y poner en peligro a los demás usuarios de la vía pública.

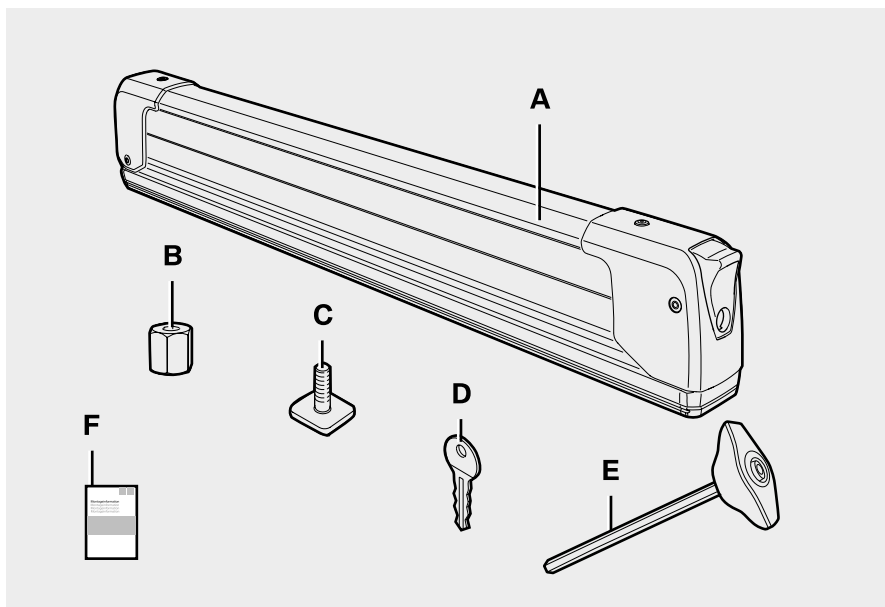
- Tenga en cuenta que la altura libre del vehículo será distinta si el soporte portaesquí y para tablas de snowboard está montado y hay carga.
- Compruebe todas las uniones atornilladas y conexiones del soporte portaesquí y para tablas de snowboard antes de iniciar la marcha y siempre cada 500 km. Si fuese necesario, apriete todas las uniones. En trayectos largos o en carreteras en malas condiciones se debe repetir la comprobación a intervalos más cortos de tiempo.
- Usted, como conductor o propietario, es el único responsable del estado y del ajuste correcto del soporte portaesquí y para tablas de snowboard. Después del primer montaje, compruebe el asiento firme de todos los elementos de fijación tras un trayecto de 15 km máximo.
- Tenga en cuenta que los sistemas de transporte posteriores o de techo montados influyen en el comportamiento de marcha del vehículo (susceptibilidad al viento lateral, comportamiento en las curvas y al frenar). Esto es aplicable sobre todo si se combinan cargas en el techo y en la parte trasera.
- Al transportar cargas en el techo y/o en la parte trasera no se deberá superar la velocidad de 130 km/h. Adapte la velocidad del vehículo durante el transporte de cualquier tipo de carga a las condiciones del momento, como el estado de la carretera, la situación del tráfico, las condiciones climáticas y el viento.
- Distribuya los esquís y las tablas de snowboard de manera uniforme, manteniendo el centro de gravedad lo más bajo posible.
- Si existen modificaciones evidentes en la posición de la carga, deberá detener inmediatamente el vehículo y restablecer la sujeción correcta del soporte portaesquí y para tablas de snowboard o la carga.

- Para evitar daños materiales y personales utilice el soporte portaesquí y para tablas de snowboard solamente con los sistemas de transporte autorizados por BMW/MINI.
- Al conducir con carga en el techo, respete también las disposiciones legales al respecto de cada país.
- Asegúrese de que la carga no limita la carrera del techo corredizo ni reduce el ángulo de apertura del capó trasero.

Instrucciones de mantenimiento

- Limpie el soporte portaesquí y para tablas de snowboard antes de su montaje.
- BMW/MINI recomienda limpiar el soporte portaesquí y para tablas de snowboard con champú BMW periódicamente.
- Cuide las cerraduras del soporte regularmente con spray deslizante universal.
- Lubrique todas las piezas móviles de forma regular con aceite para bicicletas o con spray seco para cadenas. No emplee en ningún caso limpiadores que contengan disolventes, esponjas de fregar o productos para eliminar insectos. Con estos productos se puede dañar la superficie del soporte portaesquí y para tablas de snowboard.

Vista general de las piezas

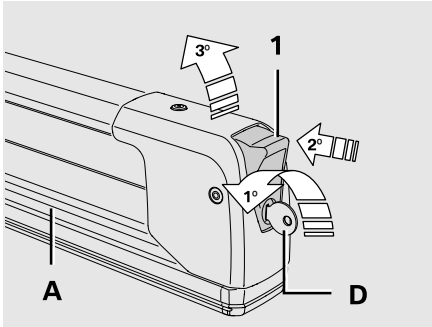


G330 0116 V

- A Soporte portaesquí y para tablas de snowboard (2 unidades)
- B Tuerca (4 unidades)
- C Taco de corredera (4 unidades)
- D Llave (2 unidades)
- E Herramienta (1 unidad)
- F Información de montaje (1 unidad)

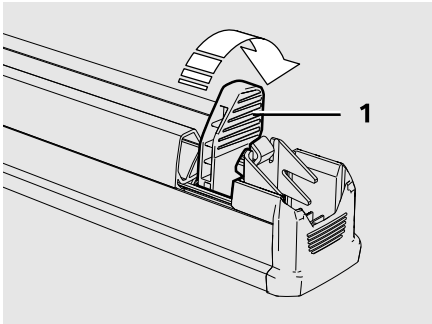
Montaje / desmontaje

Montaje



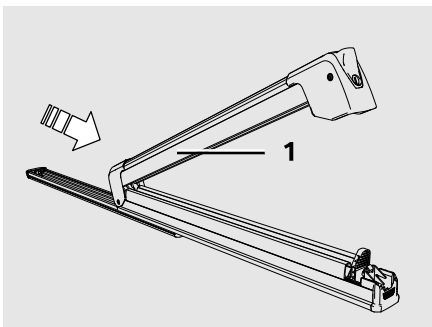
G30 0043 V

Gire la llave **D** hacia la izquierda. Presione el pulsador (1) y abra hacia arriba el soporte portaesquí y para tablas de snowboard **A**.



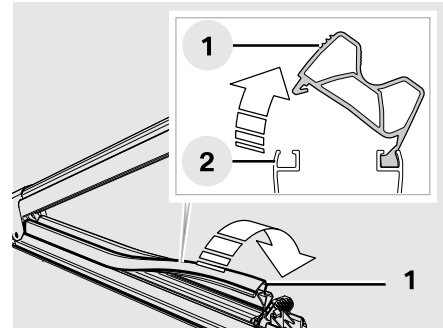
G30 0044 V

Deslice el pestillo (1) hacia arriba para abrir.



G30 0045 V

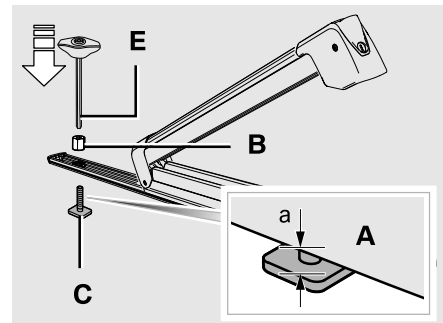
Deslice la corredera (1) en la dirección de la flecha hasta el tope.



G30 0046 V

La tira de goma (1) tiene un lado acanalado visible por fuera. ◀

Sujete el lado acanalado de la tira de goma (1), tire de él hacia arriba y extráigalo del soporte (2) hasta la mitad, tal y como se muestra.

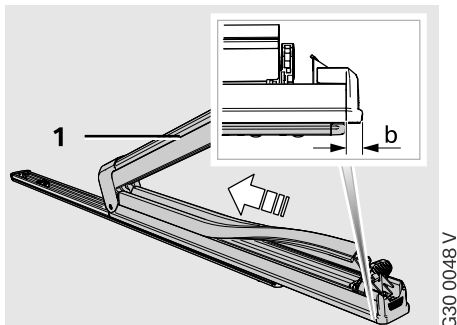


G30 0117 V

La tuerca **B** tiene un extremo roscado y otro hexagonal. ◀

Deje una separación de **aprox. a = 5 - 6 mm** entre el taco de corredera **C** y el borde inferior del soporte portaesquí y para tablas de snowboard **A**. ◀

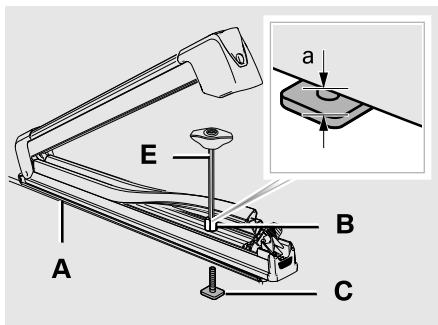
Inserte la herramienta **E** en el orificio hexagonal de la tuerca **B**. Introduzca el taco de corredera **C** desde abajo por el agujero y atornille la tuerca **B** por el lado roscado en el taco de corredera **C**.



G30 0048 V

- ▶ Deje una separación de **b = 8 mm** entre los cantos exteriores para no obstaculizar el acceso al agujero. ◀

Deslice la corredera (1) en la dirección de la flecha hasta el tope. Empuje ahora la corredera (1) hacia atrás manteniendo la separación de **b = 8 mm**.

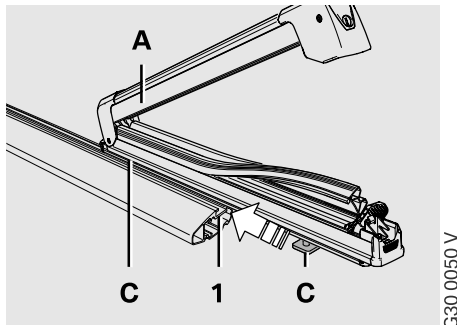


G30 0118 V

- ▶ La tuerca **B** tiene un extremo roscado y otro hexagonal.

Deje una separación de **aprox. a = 5 - 6 mm** entre el taco de corredera **C** y el borde inferior del soporte portaesquí y para tablas de snowboard **A**. ◀

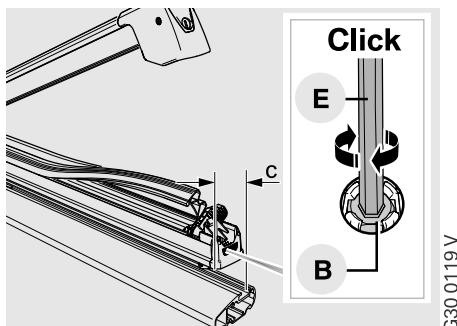
Inserte la herramienta **E** en el orificio hexagonal de la tuerca **B**. Introduzca el taco de corredera **C** desde abajo por el agujero y atornille la tuerca **B** por el lado roscado en el taco de corredera **C**.



G30 0050 V

- ▶ Tenga en cuenta la información de montaje de su portaequipajes de techo. ◀

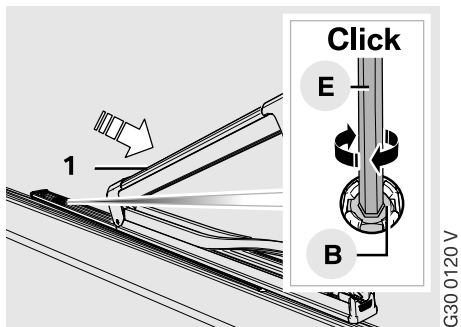
Deslice el soporte portaesquí y para tablas de snowboard **A** lateralmente por el portaequipajes de techo. Para ello introduzca el primer taco de corredera **C** (no se muestra en la imagen) en la guía del portaequipajes de techo (1). Siga deslizando el soporte portaesquí y para tablas de snowboard **A** hasta que el segundo taco de corredera **C** se pueda insertar por completo en la guía del portaequipajes de techo (1).



G30 0119 V

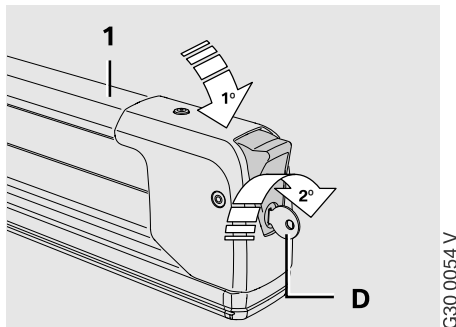
- ▶ Deje una separación de **al menos c = 35 mm** entre el borde del perfil del portaequipajes de techo y el borde del soporte portaesquí y para tablas de snowboard **A** para que sea posible cerrar posteriormente la tapa de seguridad del portaequipajes de techo. ◀

Apriete la tuerca **B** con la herramienta **E** hasta que se oiga claramente un clic.



G30 0120 V

Deslice la corredera (1) en la dirección de la flecha hasta el tope. Apriete la tuerca **B** con la herramienta **E** hasta que se oiga claramente un clic.

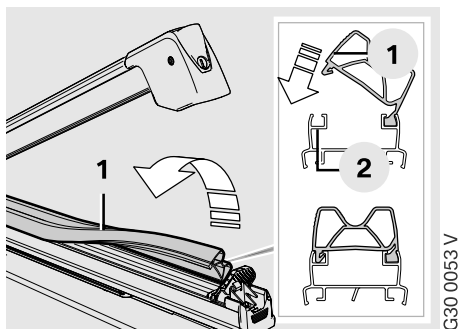


G30 0054 V

Presione el estribo superior (1) hasta que encaje y se oiga un clic. Después gire la llave **D** hacia la derecha para cerrar la cerradura. Retire la llave **D** de la cerradura.

▶ Repita el procedimiento para el segundo soporte portaesquí y para tablas de snowboard.

Guarde la llave **D** en un lugar apropiado. ◀



G30 0053 V

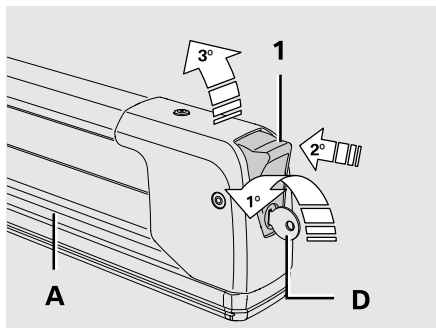
Fije el gancho de la tira de goma (1) en el soporte (2).

Desmontaje

El desmontaje del soporte portaesquí y para tablas de snowboard **A** se realiza siguiendo el orden inverso de los pasos de montaje.

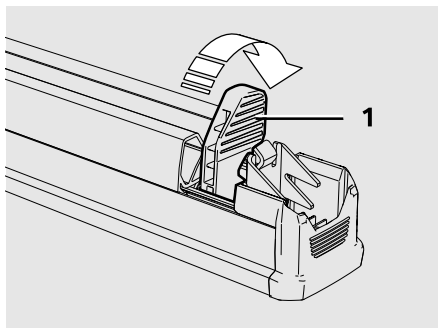
Carga y descarga

Carga



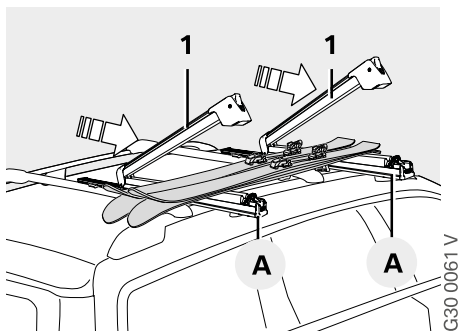
G30 0043 V

Gire la llave **D** hacia la izquierda. Presione el pulsador (1) y abra hacia arriba el soporte portaesquí y para tablas de snowboard **A**.



G30 0044 V

Gire el pestillo (1) hacia arriba para abrir.



G30 0061 V

Deslice las correderas (1) de los dos soportes portaesquí y para tablas de snowboard **A** hacia fuera del vehículo.

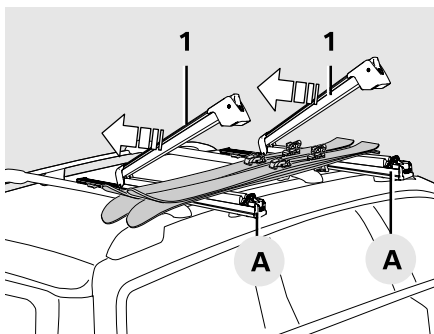


Tenga en cuenta la carga máxima del soporte portaesquí y para tablas de snowboard:

4 tablas de snowboard máx., o bien

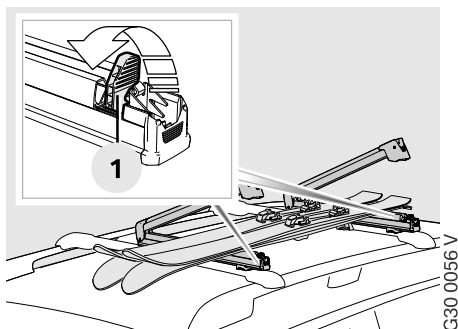
5 esquís de fondo máx., o bien

5 esquís alpinos máx. ◀

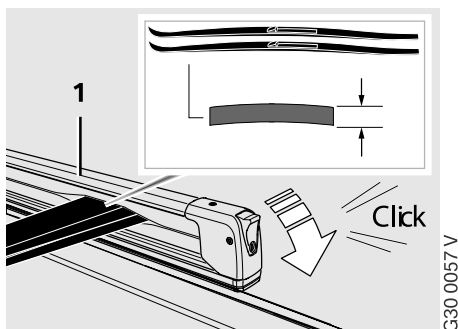


G30 0055 V

Empuje las correderas (1) de ambos soportes portaesquí y para tablas de snowboard **A** hacia atrás hasta la mitad del techo del vehículo.

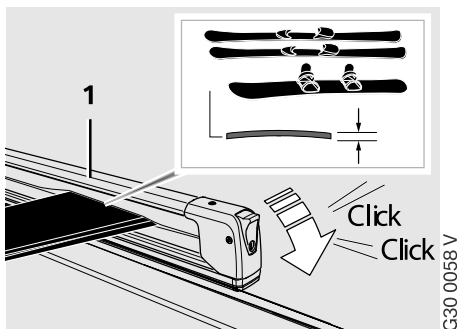


Bloquee los dos pestillos (1) girándolos hacia la izquierda.



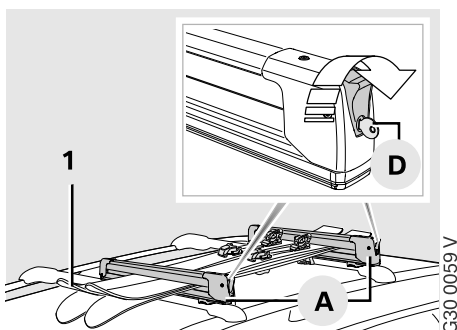
Si los esquís son gruesos o están superpuestos, el estribo superior (1) solo se podrá encastrar una vez. Esto será indicado claramente por un clic. ◀

Presione el estribo superior (1) hacia abajo hasta que encastre una vez.



Si los esquís son delgados, el estribo superior (1) se podrá encastrar dos veces. Esto será indicado claramente por un clic cada una de las veces. ◀

Presione el estribo superior (1) hacia abajo hasta que encastre dos veces.



Compruebe la sujeción segura de la carga (1) y la fijación correcta del soporte portaesquí y para tablas de snowboard **A**.

Cierre las dos cerraduras del soporte portaesquí y para tablas de snowboard **A** con la llave **D**.

Conserve la llave **D** en un lugar apropiado del vehículo. ◀

Descarga

La descarga del soporte portaesquí y para tablas de snowboard **A** se realiza siguiendo el orden inverso de los pasos de carga.

Suporte para esquis/pranchas de snowboard

Informações de montagem

Índice

Indicações gerais	56
Símbolos utilizados	56
Indicações de segurança e de conservação	56
Indicações de segurança	56
Indicações de conservação	57
Lista de peças	58
Montagem/desmontagem	59
Montagem	59
Desmontagem	61
Carregar/descarregar	62
Carregar	62
Descarregar	63

PT

Indicações gerais

O BMW Group recomenda que utilize exclusivamente peças e acessórios que tenham sido verificados e aprovados pelo BMW Group em termos de segurança, função e compatibilidade.

Leia atenta e integralmente as informações de montagem. Estas informações de montagem descrevem por vezes a montagem/utilização em apenas um dos lados do veículo. Realize as operações descritas, de forma correspondente, do outro lado do veículo.

Guarde a chave sobressalente num lugar seguro e tome nota do número da chave. O número da chave está inscrito tanto na própria chave como na fechadura do suporte para esquis/pranchas de snowboard. Se perder a chave, só assim poderá obter uma nova sem ter de trocar a fechadura.

Se tiver dúvidas durante a montagem ou a operação, dirija-se ao concessionário BMW/MINI no qual adquiriu este produto. Este terá todo o prazer em ajudá-lo.

Para que seja mais fácil montar o suporte para esquis/pranchas de snowboard, peça ajuda a uma pessoa.

Símbolos utilizados



Este símbolo identifica avisos que deverá respeitar obrigatoriamente. ◀



Este símbolo identifica informações que pretendem chamar a sua atenção para características especiais. ◀



Este símbolo identifica o fim da informação.

Indicações de segurança e de conservação

Indicações de segurança



Nunca ultrapasse a carga máxima admitida para o tejadilho. Esta compõe-se da seguinte forma:

Carga útil

+ suportes adicionais

+ suporte base para tejadilho

= carga admitida para o tejadilho

Consulte o manual de instruções do seu veículo para se inteirar da carga máxima admitida para o tejadilho. ◀

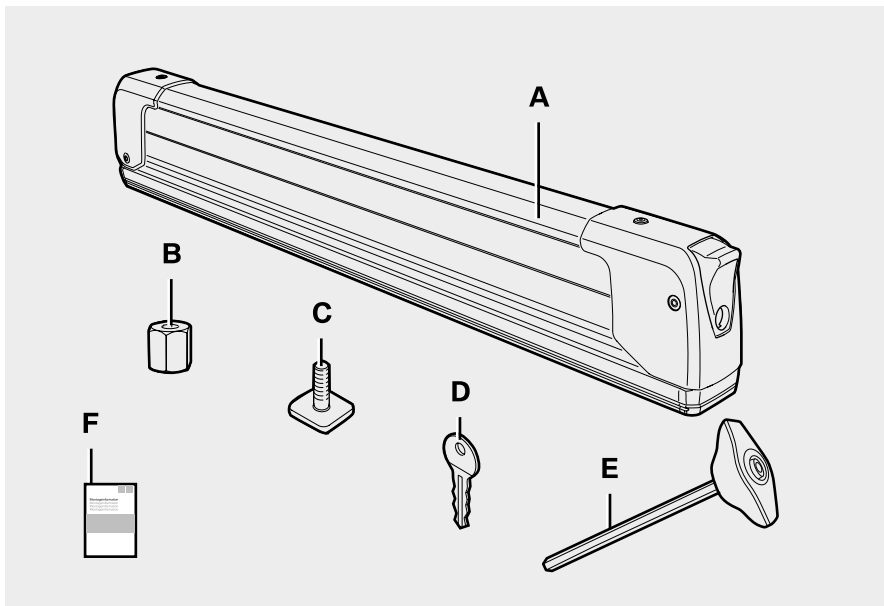
- Utilize o suporte para esquis/pranchas de snowboard apenas para o transporte de esquis, bastões de esqui e pranchas de snowboard. Ele não pode ser utilizado para o transporte ou a fixação de outros objetos.
- O peso de ambos os suportes para esquis e pranchas de snowboard é de aprox. 5 kg.
- Não só para poupar combustível, mas também para proteger os outros transeuntes e veículos em circulação, sempre que não estiver a utilizar o suporte para esquis/pranchas de snowboard e o suporte base para tejadilho, desmonte-os do veículo.
- Durante a deslocação, nunca tape a carga com oleados ou similares.
- Desmonte o suporte para esquis/pranchas de snowboard e o suporte base para tejadilho antes de utilizar uma instalação automática de lavagem/um túnel de lavagem.
- Cumpra rigorosamente cada um dos passos descritos nestas informações de montagem. Se não montar devidamente o suporte para esquis/pranchas de snowboard, este pode soltar-se do veículo juntamente com a carga e colocar outros utentes da estrada em perigo.

- Lembre-se que a altura de passagem do seu veículo sofre alterações com o suporte para esquis/pranchas de snowboard montado/carregado.
- Verifique todas as uniões roscadas e ligações do suporte para esquis/pranchas de snowboard antes de iniciar qualquer deslocação e, posteriormente, a cada 500 km percorridos. Se necessário, retifique o respetivo aperto. Sempre que percorrer trajetos longos ou em pisos maus, repita essa verificação a intervalos regulares.
- O estado e a fixação segura do suporte para esquis/pranchas de snowboard são da sua inteira responsabilidade, enquanto condutor e/ou proprietário do veículo. Após a primeira montagem, verifique todos os elementos de fixação depois de percorrer, no máximo, 15 km, para confirmar que estão bem presos.
- Tenha em atenção que, com um sistema de transporte de tejadilho ou com um sistema de suporte traseiro montado e/ou carregado, o comportamento do veículo pode sofrer alterações (maior sensibilidade a ventos laterais, comportamento em curvas e durante a travagem). Estas alterações notam-se, de forma particular, em caso de combinação de cargas de tejadilho com cargas traseiras.
- Sempre que transportar cargas no tejadilho e/ou na parte de trás do veículo, nunca deverá circular a uma velocidade superior a 130 km/h. Seja qual for a carga que transporte, adapte sempre a velocidade do seu veículo às condições existentes, como, nomeadamente, o estado da estrada, as condições do trânsito, atmosféricas e de vento.
- Distribua os esquis e/ou as pranchas de snowboard uniformemente e mantenha o centro de gravidade tão baixo quanto possível.
- Sempre que notar que a carga transportada mudou de posição, pare imediatamente e volte a prender devidamente o suporte para esquis/pranchas de snowboard ou a respetiva carga.
- Para evitar lesões ou danos materiais, utilize o suporte para esquis/pranchas de snowboard apenas em combinação com os sistemas de transporte aprovados pela BMW/MINI para o efeito.
- Sempre que transportar carga no tejadilho, cumpra as disposições legais aplicáveis em cada país.
- Certifique-se de que a carga não limita o curso de elevação do teto de abrir nem o ângulo de abertura da tampa da bagageira.

Indicações de conservação

- Limpe o suporte para esquis/pranchas de snowboard antes de montar o mesmo.
- A BMW/MINI recomenda que limpe regularmente o suporte para esquis/pranchas de snowboard com champô BMW.
- Aplique regularmente um spray de óleo lubrificante universal nas fechaduras.
- Lubrifique periodicamente todos os componentes móveis com óleo para bicicletas ou com spray seco especial para correntes. Nunca use produtos de limpeza que contenham solventes, esfregões ou produtos para a remoção de moscas. Se o fizer, poderá danificar a superfície do suporte para esquis/pranchas de snowboard.

Lista de peças

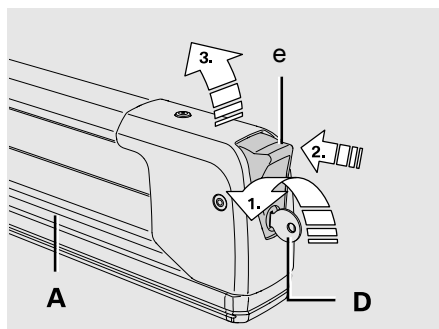


G330 0116 V

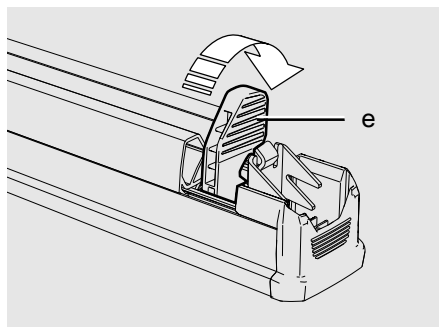
- A Suporte para esquis/pranchas de snowboard (2 unidades)
- B Porca (4 unidades)
- C Bloco deslizante (4 unidades)
- D Chave (2 unidades)
- E Ferramenta (1 unidade)
- F Informações sobre a montagem (1 unidade)

Montagem/desmontagem

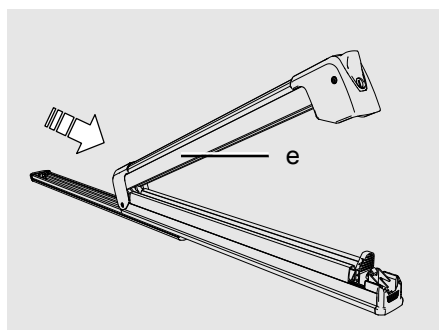
Montagem



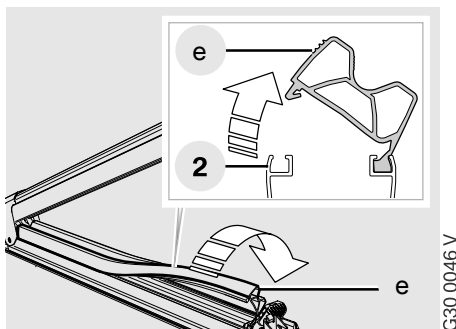
Rode a chave **D** para a esquerda. Prima o botão (1) e abra o suporte para esquis/pranchas de snowboard **A** para cima.



Empurre o trinco (1) para cima, para abrir.

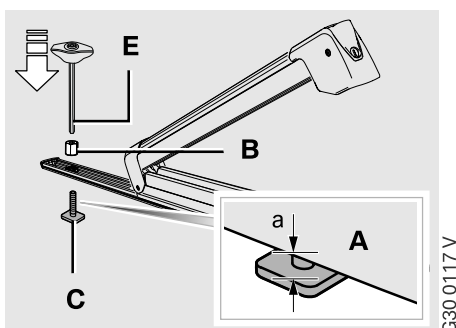


Empurre a correção (1) no sentido da seta até ao batente.



A barra de borracha (1) tem um lado estriado visível pelo lado exterior. ◀

Pegue no lado estriado da barra de borracha (1) e puxe este lado para cima, tal como ilustrado, apenas até metade, para fora do suporte (2).



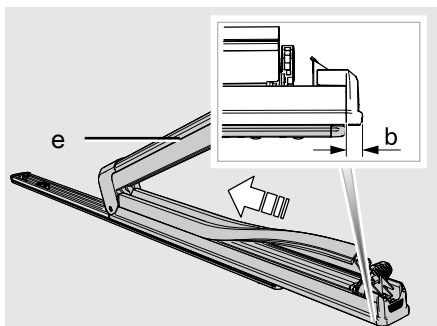
A porca **B** tem um lado roscado e um lado sextavado.

Deixe uma distância de **aprox.**

a = 5 - 6 mm entre o bloco deslizante

C e o rebordo inferior do suporte para esquis/pranchas de snowboard **A**. ◀

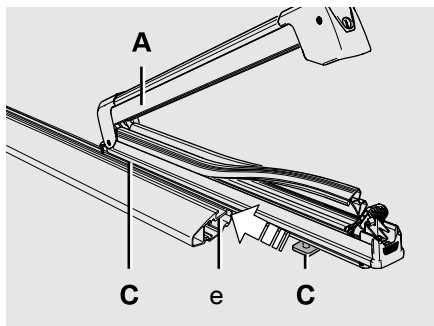
Insira a ferramenta **E** na abertura sextavada da porca **B**. Passe o bloco deslizante **C** pela abertura, a partir de baixo, e aparafuse a porca **B** com o lado roscado ao bloco deslizante **C**.



G30 0048 V

- ▶ Deixe uma distância de **b = 8 mm** entre os rebordos exteriores para conseguir aceder ao orifício. ◀

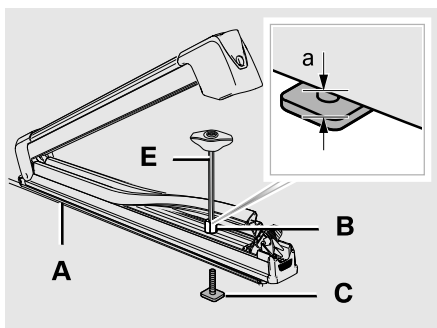
Empurre a correção (1) no sentido da seta até ao batente. Em seguida, empurre a correção (1) em **b = 8 mm** novamente para trás.



G30 0050 V

- ▶ Tenha em atenção as informações sobre a montagem do seu porta-bagagens de tejadilho. ◀

Empurre o suporte para esquis/pranchas de snowboard **A** lateralmente pelo porta-bagagens de tejadilho. Para o efeito, introduza o primeiro bloco deslizante **C** (não ilustrado na imagem) na guia do porta-bagagens de tejadilho (1). Empurre depois o suporte para esquis/pranchas de snowboard **A** mais um pouco até conseguir inserir o segundo bloco deslizante **C** por completo na guia do porta-bagagens de tejadilho (1).

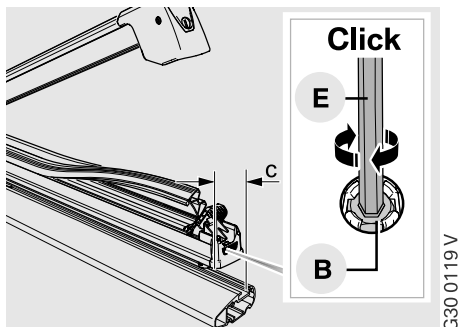


G30 0118 V

- ▶ A porca **B** tem um lado roscado e um lado sextavado.

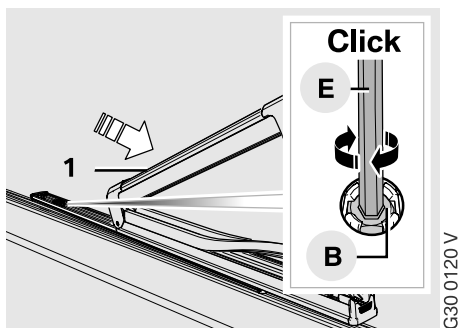
Deixe uma distância de **aprox. a = 5 - 6 mm** entre o bloco deslizante **C** e o rebordo inferior do suporte para esquis/pranchas de snowboard **A**. ◀

Insira a ferramenta **E** na abertura sextavada da porca **B**. Passe o bloco deslizante **C** pela abertura, a partir de baixo, e aparafuse a porca **B** com o lado roscado ao bloco deslizante **C**.

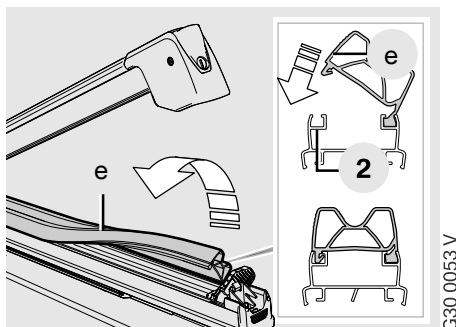


Deixe uma distância de **pelo menos c = 35 mm** entre o rebordo do perfil do porta-bagagens de tejadilho e o rebordo do suporte para esquis/pranchas de snowboard **A**, por forma a conseguir fechar ainda a tampa de cobertura do porta-bagagens de tejadilho. ◀

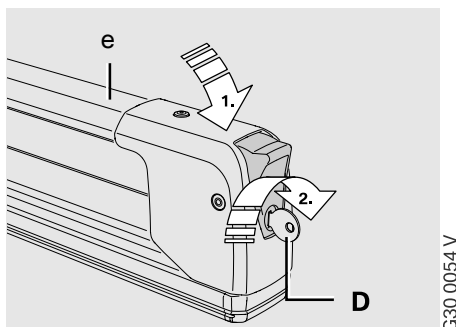
Aparafuse a porca **B** com a ferramenta **E** até ouvir um clique perceptível.



Empurre a correção (1) no sentido da seta até ao batente. Aparafuse a porca **B** com a ferramenta **E** até ouvir um clique perceptível.



Engate o gancho da barra de borracha (1) no suporte (2).



Deixe o gancho superior (1) engatar com um clique e rode a chave **D** para a direita para trancar a fechadura. Retire a chave **D** da fechadura.

▶ Repita o processo para o segundo suporte para esquis/pranchas de snowboard.

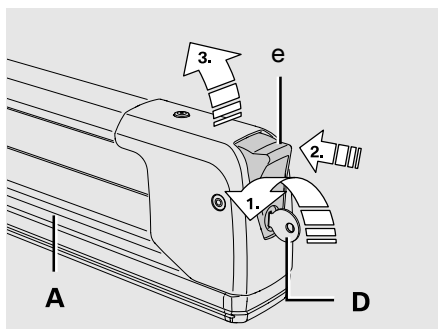
Guarde a chave **D** num local adequado. ◀

Desmontagem

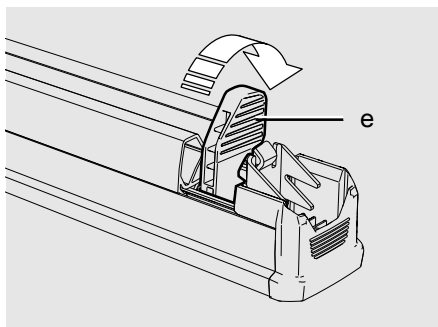
A desmontagem do suporte para esquis/pranchas de snowboard **A** é efetuada pela ordem inversa à da montagem.

Carregar/descarregar

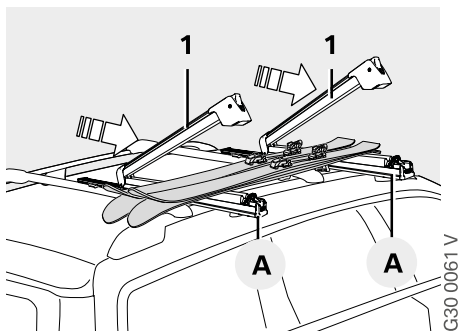
Carregar



Rode a chave **D** para a esquerda. Prima o botão (1) e abra o suporte para esquis/pranchas de snowboard **A** para cima.



Rode o trinco (1) para cima, para abrir.



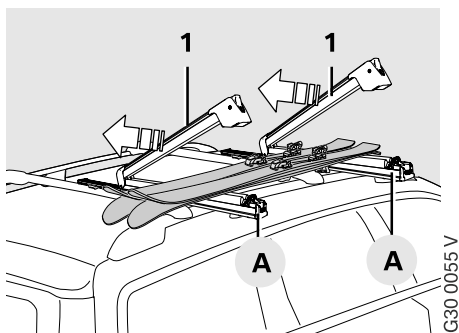
Empurre as corrediças (1) de ambos os suportes para esquis/pranchas de snowboard **A** para o lado exterior do veículo.

⚠ Tenha em atenção a carga máxima do suporte para esquis/pranchas de snowboard:

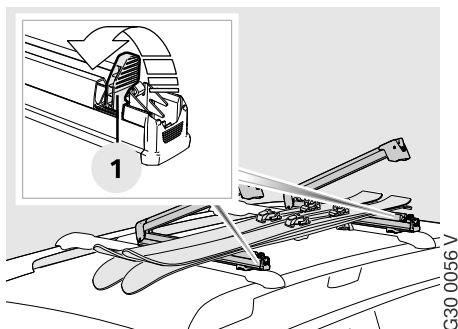
máx. 4 pranchas de snowboard ou

máx. 5 esquis nórdicos ou

máx. 5 esquis alpinos. ◀

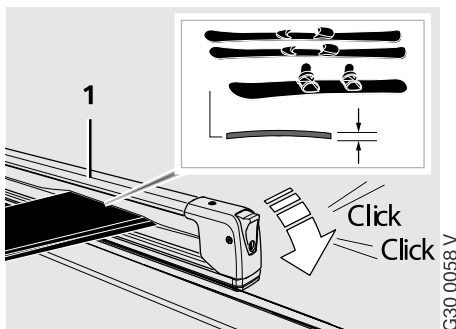


Empurre as corrediças (1) de ambos os suportes para esquis/pranchas de snowboard **A** para trás, para o centro do tejadilho do veículo.



Trave ambos os trincos (1), rodando-os para a esquerda.

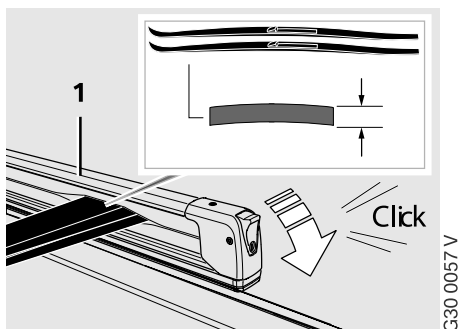
G30 0056 V



▶ No caso de esquis finos, o gancho superior (1) pode ser engatado duas vezes. Tal é perceptível através de um clique distinto. ◀

G30 0058 V

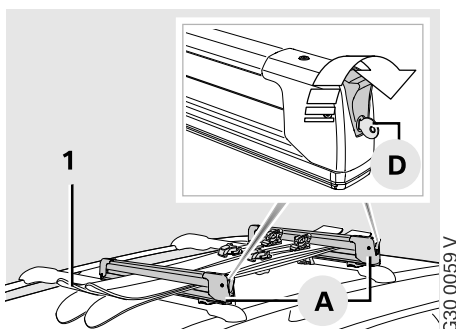
Pressione o gancho superior (1) para baixo até engatar duas vezes.



▶ No caso de esquis grossos ou esquis empilhados, o gancho superior (1) só pode ser engatado uma vez. Tal é perceptível através de um clique distinto. ◀

G30 0057 V

Pressione o gancho superior (1) para baixo até engatar uma vez.



Verifique a fixação segura da carga (1) e o posicionamento firme do suporte para esquis/pranchas de snowboard **A**.

G30 0059 V

Tranque ambas as fechaduras do suporte para esquis/pranchas de snowboard **A** com a chave **D**.

▶ Guarde a chave **D** no veículo, num local adequado. ◀

Descarregar

O descarregamento do suporte para esquis/pranchas de snowboard **A** é efetuado pela ordem inversa à do carregamento.

Skid- och snowboardhållare

Monteringsinformation

Innehåll

Allmänna anvisningar	66
Använda symboler	66
Säkerhets-/skötsel anvisningar	66
Säkerhets anvisningar	66
Skötsel anvisningar	67
Komponent översikt	68
Montering/ demontering	69
Montering	69
Demontering	71
Lastning/ avlastning	72
Lastning	72
Avlastning	73

Allmänna anvisningar

BMW Group rekommenderar att du endast använder delar och tillbehör som har provats och godkänts av BMW Group med avseende på säkerhet och funktion.

Läs igenom monteringsinformationen noga. I den här monteringsinformationen visas montering/ användning delvis bara på en av fordonets sidor. Gör på samma sätt på den motsatta sidan.

Förvara reservnyckeln på ett säkert ställe och skriv ner nyckelnumret. Nyckelnumret står både på nyckeln och på låset till skid- och snowboardhållaren. Skulle du förlora nyckeln, kan du låta tillverka en ny utan att behöva byta ut låset.

Har du frågor kring montering eller hantering, går det bra att kontakta den BMW/MINI återförsäljare, där du köpte produkten. Där hjälper man dig gärna.

För att underlätta monteringen av skid- och snowboardhållaren rekommenderar vi att du tar hjälp av en andra person.

Använda symboler



Anger varningsanvisningar som måste följas. ◀



Markerar information om särskilda förhållanden som du bör uppmärksamma. ▶



Markerar slutet på anvisningen.

Säkerhets-/ skötselansvisningar

Säkerhetsanvisningar



Överskrid inte den maximalt tillåtna taklasten. Den räknas ut på följande sätt:

Nyttolasten

+ påbyggnadsdelar

+ lasthållare

= taklasten

Se bilens instruktionsbok för uppgifter om den tillåtna taklasten. ◀

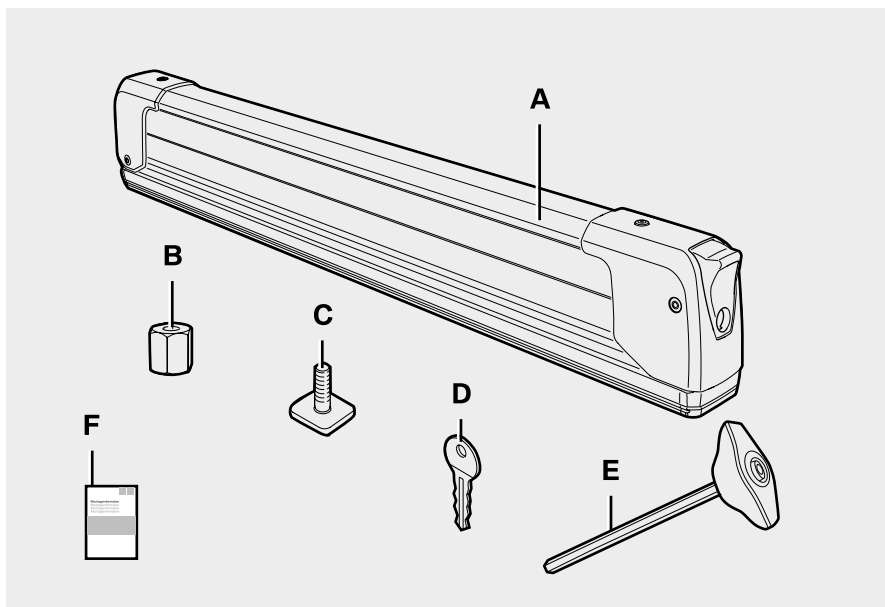
- Använd skid- och snowboardhållaren enbart för transport av skidor, stavar och snowboards. Den får inte användas för att transportera eller sätta fast andra föremål.
- Vikten för de båda skid- och snowboardhållarna uppgår till ca 5 kg.
- För att spara bränsle och för andra trafikanters säkerhet rekommenderar vi att demontera skid- och snowboardhållaren samt lasthållaren när de inte används.
- Täck aldrig över lasten med en presenning eller liknande under körning.
- Demontera skid- och snowboardhållaren och lasthållaren innan du kör in i en biltvätt.
- Följ varje enskilt arbetssteg i monteringsinformationen. Om skid- och snowboardhållaren inte monteras korrekt kan den tillsammans med lasten lossa från fordonet och medföra fara för andra trafikanter.
- Tänk på att fordonets höjd förändras vid monterade/lastade skid- och snowboardhållare.

- Kontrollera alla skruvförband och anslutningar på skid- och snowboardhållaren och påbyggnadsdelarna före varje färd och efter 500 kilometers körning. Dra åt dem vid behov. Under längre resor eller på dåliga vägar ska hållarna kontrolleras med korta mellanrum.
- Du som förare respektive ägare är ensam ansvarig för att skid- och snowboardhållaren är i gott skick och att den sitter fast ordentligt. Kontrollera efter maximalt 15 kilometer efter den första monteringen att samtliga fästelement sitter fast ordentligt.
- Observera att fordonets köregenskaper (känsligheten för sidovind, kurv- och bromsegenskaper) ändras när taksystemet och det bakre transportsystemet används. Detta gäller särskilt vid kombinerad taklast och bakre last.
- Vid transport på taket och/eller baktill får inte hastigheten överskrida 130 km/h. Anpassa fordonets hastighet vid transport av last efter de rådande förhållandena, exempelvis vägens skick, trafikförhållandena, väderleken och vindförhållandena.
- Fördela skidor och/eller snowboards jämnt och håll tyngdpunkten så låg som möjligt.
- Märker du att lasten ändrar läge måste du omedelbart stanna fordonet och justera skid- och snowboardhållaren respektive lasten så att allt sitter fast ordentligt.
- Använd skid- och snowboardhållaren enbart i kombination med transportsystem som är godkända av BMW/MINI för att förhindra skador på personer och föremål.
- Följ de nationella bestämmelserna för taktransporter.
- Se till att lasten inte sitter i vägen för den skjut-/höjbara takluckan eller begränsar bakluckans öppningsvinkel.

Skötsel­anvisningar

- Rengör skid- och snowboardhållaren före montering.
- BMW/MINI rekommenderar att regelbundet rengöra skid- och snowboardhållaren med BMW-bilschampo.
- Smörj låsen regelbundet med universalglydsprej.
- Smörj alla rörliga delar regelbundet med cykelolja eller torr kedjespray. Använd varken rengöringsmedel med lösningsmedel, skursvampar eller insektsborttagningsmedel. Skid- och snowboardhållarens yta kan då skadas.

Komponentöversikt

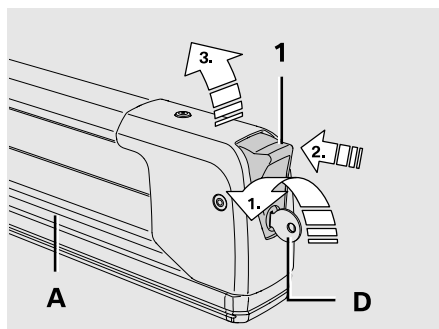


G330 0116 V

- A Skid- och snowboardhållare (2 stycken)
- B Mutter (4 stycken)
- C Glidblock (4 stycken)
- D Nyckel (2 stycken)
- E Verktyg (1 styck)
- F Monteringsinformation (1 styck)

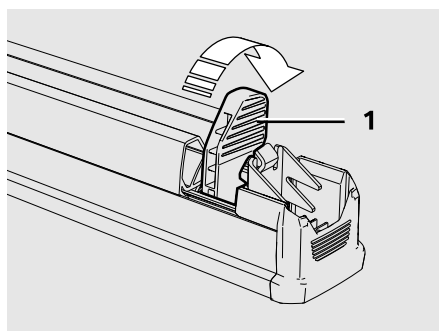
Montering/demontering

Montering



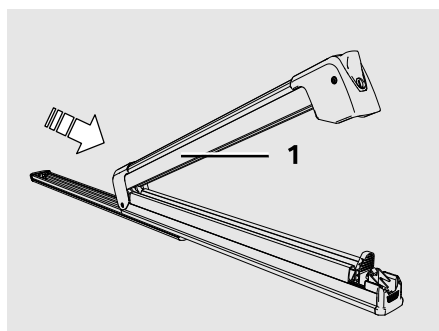
G30 0043 V

Vrid nyckeln **D** åt vänster. Tryck på knappen (1) och öppna skid- och snowboardhållaren **A** uppåt.



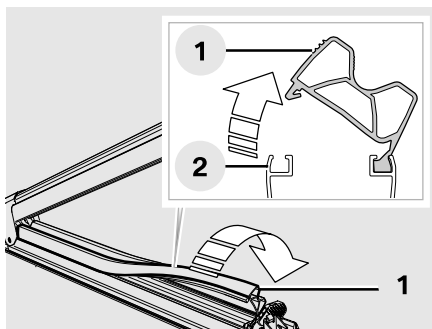
G30 0044 V

Skjut spärren uppåt (1) för att öppna.



G30 0045 V

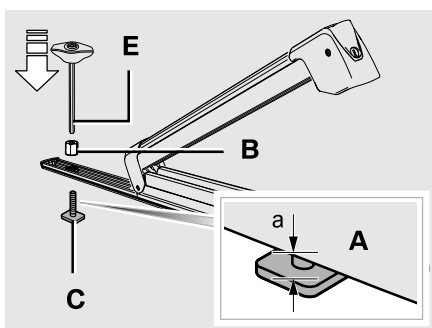
Skjut släden (1) i pilens riktning till anslaget.



G30 0046 V

Gummlisten (1) har en räfflad sida som är synlig utifrån. ◀

Ta tag i gummlistens räfflade sida (1) och dra upp den sidan endast till hälften ur hållaren (2), se bilden.



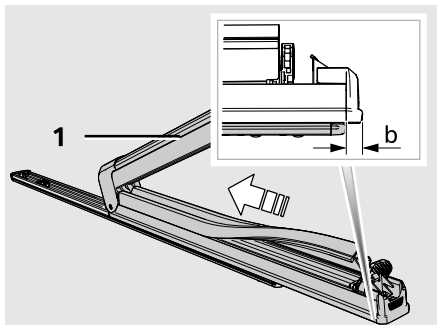
G30 0117 V

Muttern **B** har en gängad sida och en sexkantig sida.

Se till att ha ett avstånd på **cirka a = 5-6 mm** mellan glidblocket **C** och underkanten på skid- och snowboardhållaren **A**. ◀

Sätt i verktyget **E** i mutterns sexkantiga öppning **B**. För in glidblocket **C** underifrån genom öppningen och skruva fast muttern **B** med den gängade sidan på glidblocket **C**.

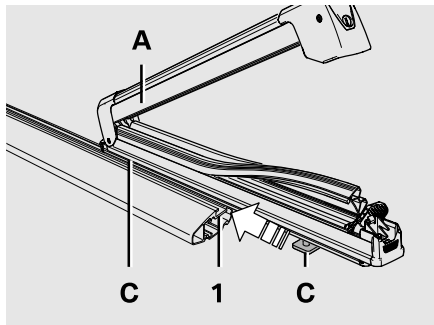
SV



G30 0048 V

- Se till att ha ett avstånd på **b = 8 mm** mellan de yttre kanterna för att få fri åtkomst till hålet. ◀

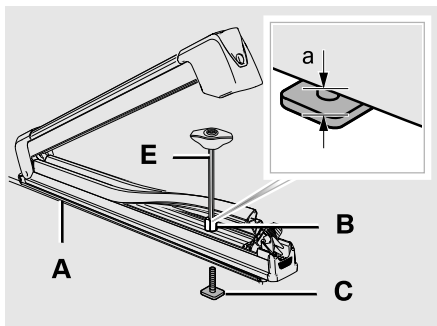
Skjut släden (1) i pilens riktning till anslaget. Skjut sedan tillbaka släden (1) med avståndet **b = 8 mm**.



G30 0050 V

- Läs igenom monteringsinformationen för ditt takräcke. ◀

Skjut skid- och snowboardhållaren **A** från sidan på takräcket. För sedan in det första glidblocket **C** (visas inte på bild) i takräckets styrning (1). Skjut sedan skid- och snowboardhållaren **A** ytterligare framåt, tills att du kan föra in det andra glidblocket **C** helt och hållet i takräckets styrning (1).

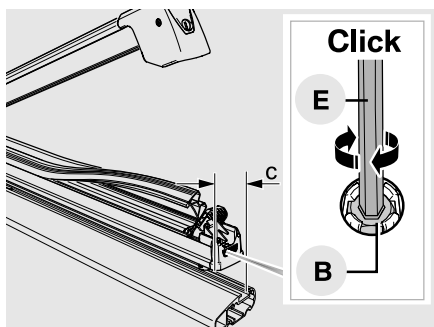


G30 0118 V

- Muttern **B** har en gängad sida och en sexkantig sida.

Se till att ha ett avstånd på **cirka a = 5-6 mm** mellan glidblocket **C** och underkanten på skid- och snowboardhållaren **A**. ◀

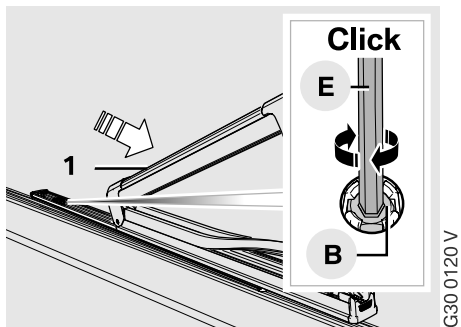
Sätt i verktyget **E** i mutterns sexkantiga öppning **B**. För in glidblocket **C** underifrån genom öppningen och skruva fast muttern **B** med den gängade sidan på glidblocket **C**.



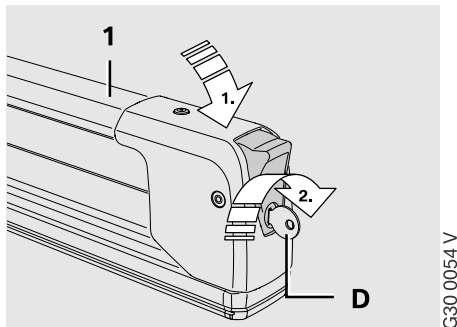
G30 0119 V

- Se till att ha ett avstånd på **minst c = 35 mm** mellan kanten på takräckets profil och kanten på skid- och snowboardhållaren **A**, så att du fortfarande kan stänga täckkåpan till takräcket. ◀

Dra åt muttrarna **B** med verktyget **E**, ända tills att det hörs ett tydligt klick.



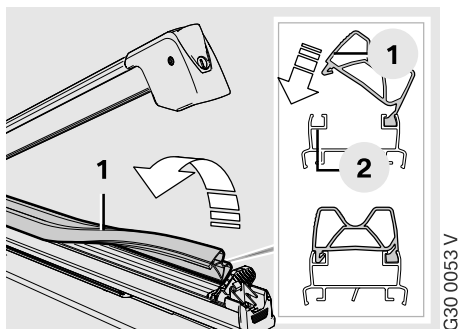
Skjut släden (1) i pilens riktning till anslaget. Dra åt muttrarna **B** med verktyget **E**, ända tills att det hörs ett tydligt klick.



Se till att den övre bygeln (1) låser fast med ett klick och vrid nyckeln **D** åt höger för att låsa. Ta ut nyckeln **D** ur låset.

▶ Upprepa proceduren för den andra skid- och snowboardhållaren.

Förvara nyckeln **D** på ett lämpligt ställe. ◀



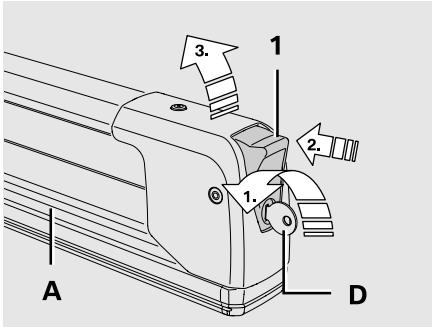
Sätt fast gummilistens hake (1) i hållaren (2).

Demontering

Skid- och snowboardhållare **A** demonteras på samma sätt som den monterades fastän i omvänd ordningsföljd.

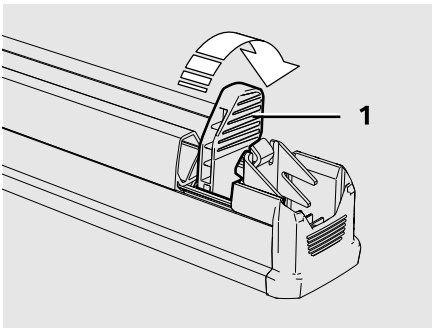
Lastning/avlastning

Lastning



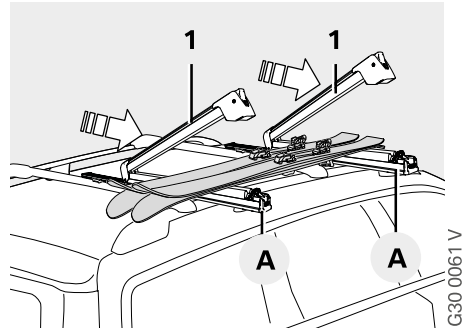
G30 0043 V

Vrid nyckeln **D** åt vänster. Tryck på knappen (1) och öppna skid- och snowboardhållaren **A** uppåt.



G30 0044 V

Vrid spärren (1) uppåt för att öppna den.



G30 0061 V

Skjut slädarna (1) på de båda skid- och snowboardhållarna **A** utåt.

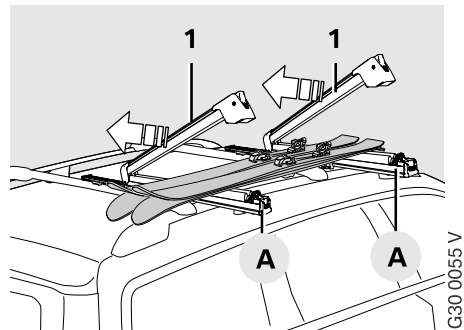


Beakta skid- och snowboardhållarens maximala last:

Maximalt 4 snowboards eller

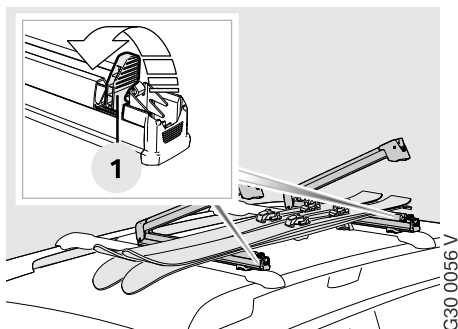
Maximalt 5 par längdåkningsskidor eller

Maximal 5 par slalomskidor. ◀



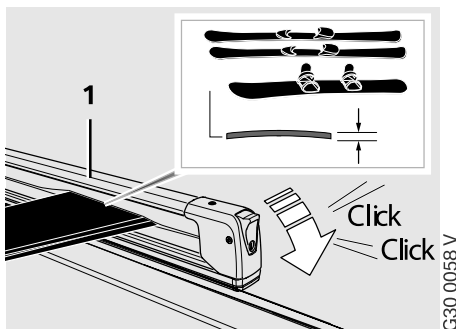
G30 0055 V

Skjut slädarna (1) på de båda skid- och snowboardhållarna **A** tillbaka mot mitten av biltaket.



Lås fast de båda spärrarna (1) genom att vrida dem åt vänster.

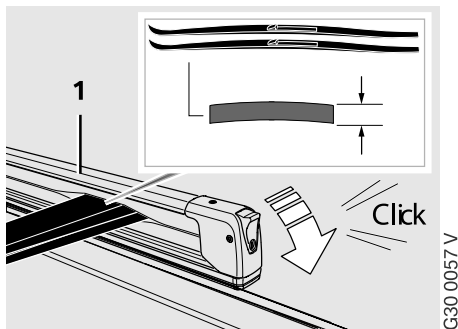
G30 0056 V



Vid tunnare skidor kan den övre bygeln (1) låsas fast två gånger. Båda gångerna hörs ett tydligt klickljud. ◀

G30 0058 V

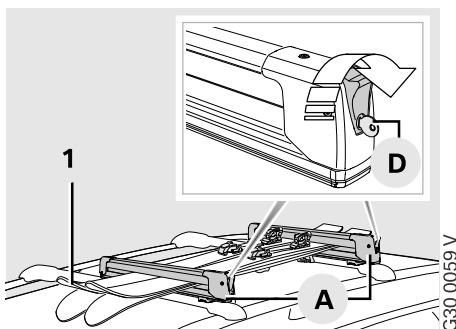
Tryck den övre bygeln (1) neråt, tills att den har låsts fast två gånger.



Vid tjocka skidor eller vid skidor som ligger på varandra kan den översta bygeln (1) endast låsa fast en gång. Detta hörs genom ett tydligt klickljud. ◀

G30 0057 V

Tryck den övre bygeln (1) neråt, tills att den låser fast en gång.



Kontrollera att både lasten (1) och skid- och snowboardhållaren **A** sitter fast ordentligt.

G30 0059 V

Lås de båda låsen på skid- och snowboardhållaren **A** med nyckeln **D**.

Förvara nyckeln **D** på ett lämpligt ställe i fordonet. ◀

SV

Avlastning

Skid- och snowboardhållare **A** lastas av på samma sätt som den lastades, men i omvänd ordningsföljd.

Ski- en snowboardhouder

Montage-instructies

Inhoud

Algemene aanwijzingen	76
Gebruikte symbolen	76
Veiligheids-/onderhoudsinstructies	76
Veiligheidsinstructies	76
Onderhoudsinstructies	77
Onderdelenoverzicht	78
Montage/demontage	79
Montage	79
Demontage	81
Beladen/afladen	82
Beladen	82
Afladen	83



Algemene aanwijzingen

De BMW Group adviseert alleen onderdelen en accessoires te gebruiken die door de BMW Group op veiligheid, werking en geschiktheid zijn gecontroleerd en vrijgegeven.

Lees de montage-instructies zorgvuldig door. In deze montage-instructies wordt de montage/bediening gedeeltelijk slechts aan één zijde van het voertuig afgebeeld. Ga aan de tegenoverliggende kant op overeenkomstige wijze te werk.

Bewaar de tweede sleutel goed en noteer het sleutelnummer. Het sleutelnummer staat zowel vermeld op de sleutel als op het slot van de ski- en snowboardhouder. Alleen zo kan de sleutel bij verlies worden vervangen zonder dat een nieuw slot nodig is.

Als er tijdens de montage of bediening vragen ontstaan, neem dan contact op met de BMW/MINI Service waar u dit product hebt gekocht. Die helpt u graag verder.

Om de montage te vergemakkelijken, dient u de ski- en snowboardhouder samen met een tweede persoon te monteren.

Gebruikte symbolen



Duidt op waarschuwingen die u beslist moet opvolgen. ◀



Duidt op opmerkingen die u op bijzonderheden wijzen. ◀



Geeft het einde van de aanwijzing aan.

Veiligheids-/onderhoudsinstructies

Veiligheidsinstructies



De toegestane dakbelasting mag niet overschreden worden. Deze is als volgt samengesteld:

Nuttige belasting

+ opzetstukken

+ dakdrager

= dakbelasting

Zoek de toelaatbare dakbelasting op in de gebruikershandleiding van uw auto. ◀

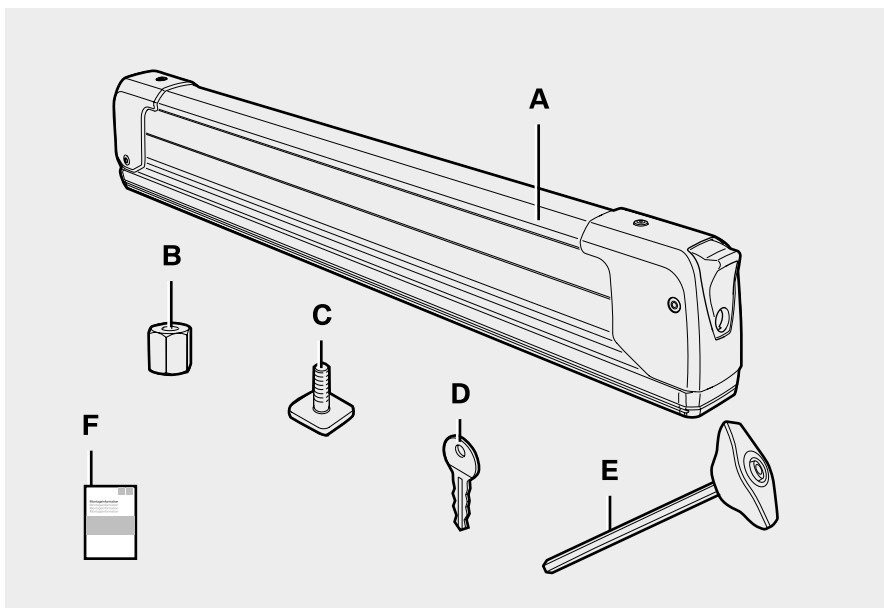
- Gebruik de ski- en snowboardhouder alleen voor het vervoeren van ski's, skistokken en snowboards. U mag hiermee geen andere voorwerpen vervoeren of eraan bevestigen.
- Het gewicht van beide ski- en snowboardhouders bedraagt ca. 5 kg.
- Verwijder de ski- en snowboardhouder en de dakdrager van het voertuig wanneer u deze niet gebruikt. Zo bespaart u brandstof en rijdt u veiliger.
- Dek de lading tijdens het rijden nooit af met een dekzeil of met vergelijkbaar materiaal.
- Demonteer de ski- en snowboardhouder en de dakdrager voordat u een wasinstallatie/wasstraat inrijdt.
- Houd de afzonderlijke montagestappen van de montage-instructies precies aan. Als de ski- en snowboardhouder niet correct wordt gemonteerd, kan deze samen met de lading van de auto losraken en andere verkeersdeelnemers in gevaar brengen.
- Houd er rekening mee dat de doorrijhoogte van uw voertuig bij een gemonteerde/ beladen ski- en snowboardhouder verandert.

- Controleer vóór elke rit en telkens na 500 km alle schroefverbindingen en andere aansluitingen van de ski- en snowboardhouder. Zet deze indien nodig steviger vast. Herhaal de controle met kortere tussenpozen bij langere trajecten of een slecht wegdek.
- Als bestuurder resp. eigenaar bent alleen u verantwoordelijk voor de staat en de goede bevestiging van de ski- en snowboardhouder. Controleer na de eerste montage of alle bevestigingselementen na een rit van maximaal 15 km nog goed vastzitten.
- Vergeet niet dat het rijgedrag van de auto (zijwindgevoeligheid, weggedrag in bochten en tijdens remmen) bij een gemonteerd dak- en achtertransportsysteem verandert. Dit geldt met name bij een gecombineerde belasting op het dak en achterop.
- Bij het vervoeren van een daklast en/of achterlast mag de rijnsnelheid van 130 km/u niet worden overschreden. Pas de rijnsnelheid van de auto bij het transport van welke lading dan ook aan de heersende omstandigheden aan, zoals de toestand van de weg en verkeers-, weers- en windomstandigheden.
- Verdeel de ski's en/of snowboards gelijkmatig en houd het zwaartepunt zo laag mogelijk.
- Zodra u merkt dat de positie van de lading verandert, moet u meteen stoppen en de ski- en snowboardhouder/lading weer goed bevestigen.
- Gebruik de ski- en snowboardhouder uitsluitend in combinatie met een daarvoor door BMW/MINI vrijgegeven transportsysteem om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen.
- Let bij daktransporten op de landspecifieke voorschriften.
- Let erop dat de lading het heftraject van het schuifdak en de openingshoek van de achterklep niet beperkt.

Onderhoudsinstructies

- Reinig de ski- en snowboardhouder voordat u die monteert.
- BMW/MINI adviseert om de ski- en snowboardhouder regelmatig met BMW autoshampoo te reinigen.
- Behandel de sloten regelmatig met universele glijspray.
- Behandel alle bewegende delen regelmatig met fietsolie of droge kettingspray. Gebruik in geen geval oplosmiddelhoudende reinigers, schuursponzen of insectenverwijderaars. Daardoor kan het oppervlak van de ski- en snowboardhouder beschadigd worden.

Onderdelenoverzicht

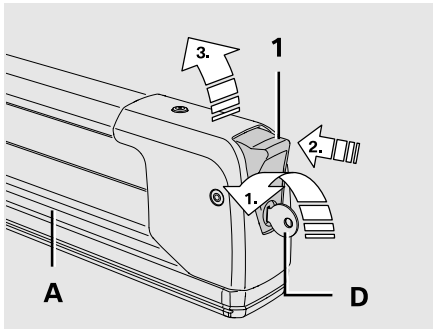


G330 0116 V

- A Ski- en snowboardhouder (2 stuks)
- B Moer (4 stuks)
- C Schaarblok (4 stuks)
- D Sleutel (2 stuks)
- E Gereedschap (1 stuks)
- F Montage-instructies (1 stuks)

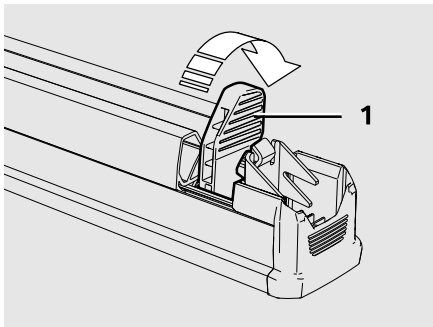
Montage/demontage

Montage



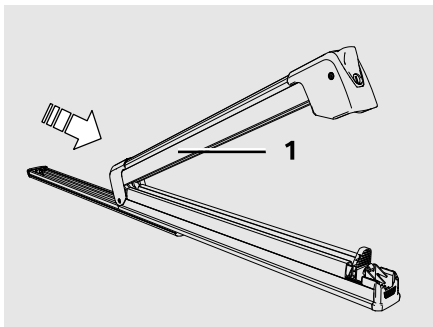
G30 0043 V

Draai sleutel **D** naar links. Duw op de druschakelaar (1) en open ski- en snowboardhouder **A** naar boven.



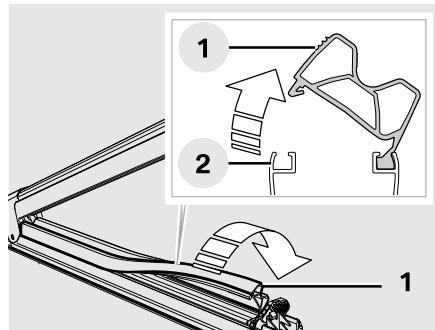
G30 0044 V

Schuif de grendel (1) naar boven om deze te openen.



G30 0045 V

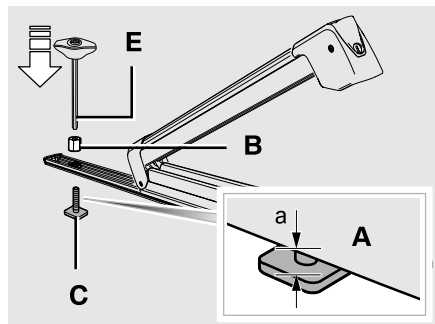
Schuif de slede (1) in de richting van de pijl tot aan de aanslag.



G30 0046 V

De rubberstrip (1) heeft een van buiten zichtbaar geribbelde zijde. ◀

Pak de geribbelde zijde van de rubberstrip (1) vast en trek deze zijde zoals afgebeeld slechts voor de helft naar boven uit de houder (2).

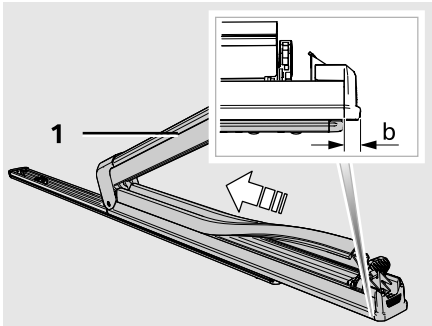


G30 0117 V

Moer **B** heeft een draadeind en een zeskantig uiteinde.

Laat een afstand van **ca. a = 5 - 6 mm** tussen schaarblok **C** en de onderrand van ski- en snowboardhouder **A**. ◀

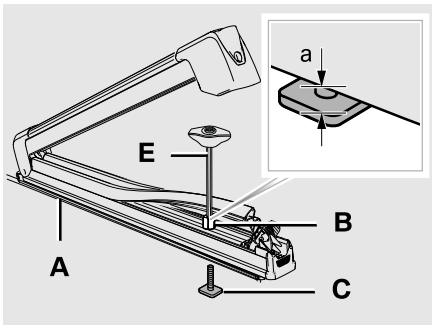
Steek gereedschap **E** in de zeskantige opening van moer **B**. Steek schaarblok **C** van onderen door de opening en schroef moer **B** met het draadeind vast aan schaarblok **C**.



G30 0048 V

- ▶ Laat een afstand van **b = 8 mm** tussen de buitenste randen om de toegang tot het boorgat open te houden. ◀

Schuif de slede (1) in de richting van de pijl tot aan de aanslag. Schuif aansluitend de slede (1) met een afstand van **b = 8 mm** terug.

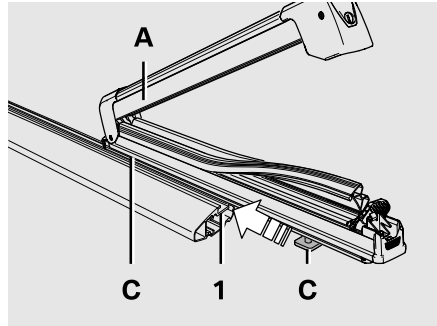


G30 0118 V

- ▶ Moer **B** heeft een draadeind en een zeskantig uiteinde.

Laat een afstand van **ca. a = 5 - 6 mm** tussen schaarblok **C** en de onderrand van ski- en snowboardhouder **A**. ◀

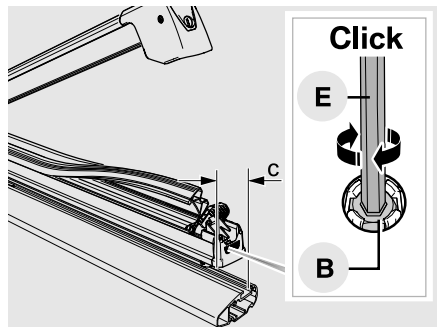
Steek gereedschap **E** in de zeskantige opening van moer **B**. Steek schaarblok **C** van onderen door de opening en schroef moer **B** met het draadeind vast aan schaarblok **C**.



G30 0050 V

- ▶ Volg de montage-instructies van uw dakdrager. ◀

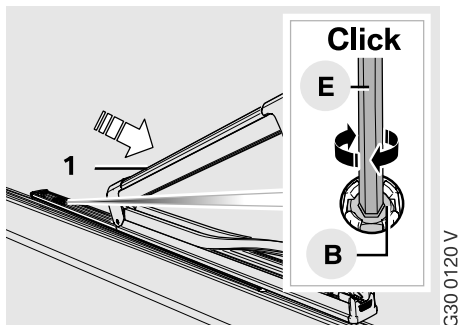
Schuif ski- en snowboardhouder **A** aan de zijkant op de dakdrager. Steek daartoe het eerste schaarblok **C** (niet afgebeeld) in de geleiding van de dakdrager (1). Schuif daarna ski- en snowboardhouder **A** verder tot u het tweede schaarblok **C** volledig in de geleiding van de dakdrager (1) kunt brengen.



G30 0119 V

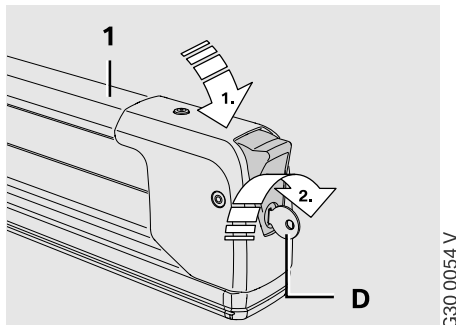
- ▶ Laat een afstand van **minimaal c = 35 mm** tussen de rand van het dragerprofiel en de rand van ski- en snowboardhouder **A**, zodat u aansluitend het afdekkapje van de dakdrager nog kunt sluiten. ◀

Schroef moer **B** met gereedschap **E** net zolang vast tot u een duidelijke klik hoort.



G30 0120 V

Schuif de slede (1) in de richting van de pijl tot aan de aanslag. Schroef moer **B** met gereedschap **E** net zolang vast tot u een duidelijke klink hoort.

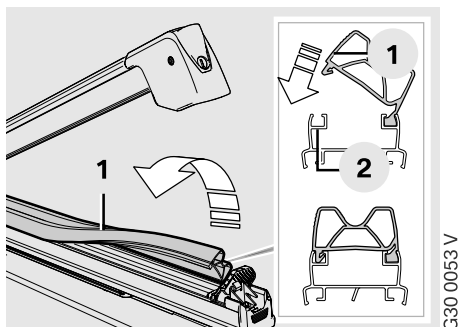


G30 0054 V

Laat de bovenste beugel (1) met één klink vastklikken en draai sleutel **D** naar rechts om het slot te sluiten. Verwijder sleutel **D** uit het slot.

▶ Herhaal deze werkwijze bij de tweede ski- en snowboardhouder.

Bewaar sleutel **D** op een geschikte plek. ◀



G30 0053 V

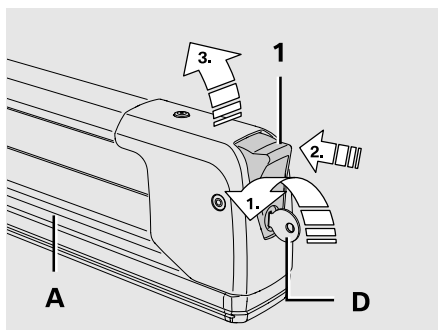
Haak de weerhaak van de rubberstrip (1) in de houder (2).

Demontage

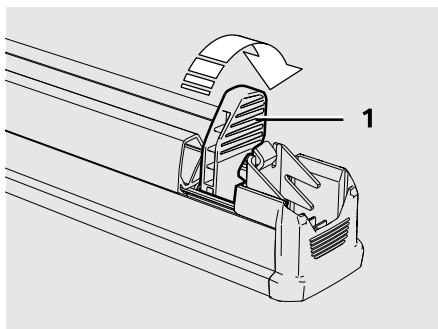
De demontage van ski- en snowboardhouder **A** geschiedt zoals beschreven is voor de montage, maar dan in omgekeerde volgorde.

Beladen/afladen

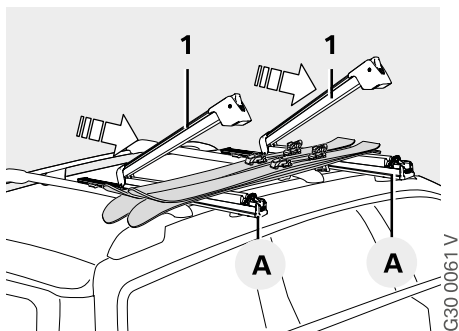
Beladen




Draai sleutel **D** naar links. Duw op de drukschakelaar (1) en open ski- en snowboardhouder **A** naar boven.



Draai de grendel (1) naar boven om deze te openen.



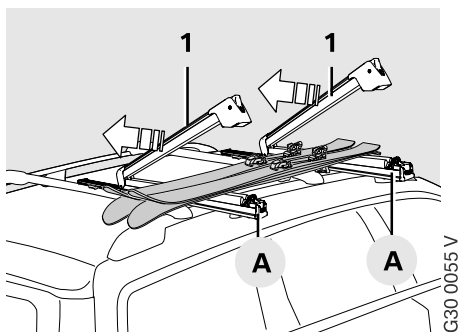
Schuif de slede (1) van de beide ski- en snowboardhouders **A** naar de buitenkant van het voertuig.

 Houd rekening met de maximale belading van de ski- en snowboardhouders:

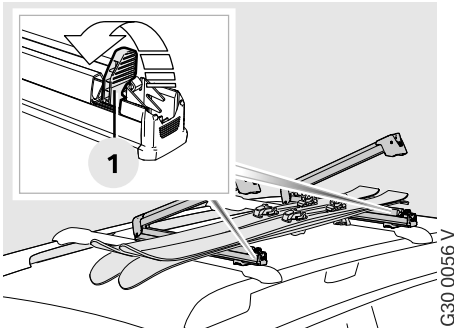
max. 4 snowboards of

max. 5 langlaufski's of

max. 5 bergski's. ◀

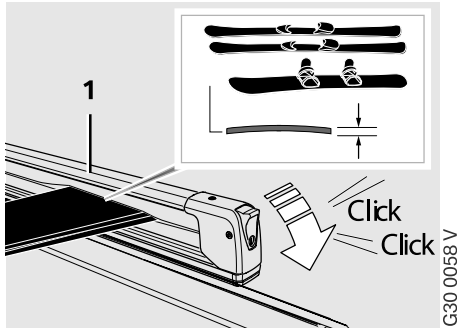


Schuif de slede (1) van beide ski- en snowboardhouders **A** terug naar het midden van het autodak.



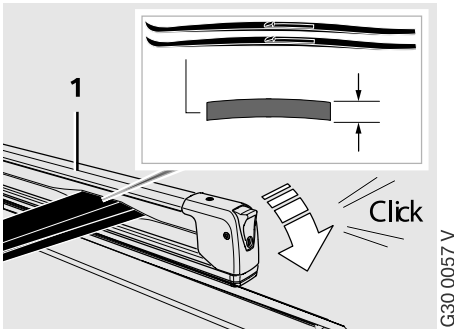
Maak beide grendels (1) dicht door ze naar links te draaien.

G30 0056 V



Bij dunnere ski's kan de bovenste beugel (1) tweemaal worden vastgezet. Dit is telkens hoorbaar met een duidelijk klikgeluid. ◀

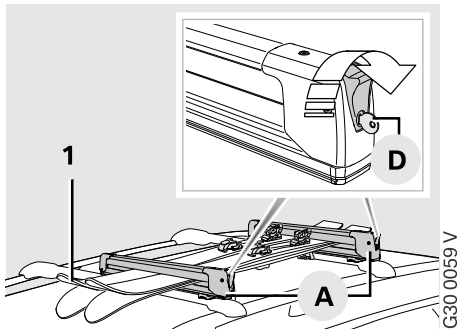
G30 0058 V



Bij dikke ski's of gestapeld liggende ski's kan de bovenste beugel (1) slechts eenmaal worden vastgezet. Dit is hoorbaar met een duidelijk klikgeluid. ◀

G30 0057 V

Druk de bovenste beugel (1) omlaag tot deze eenmaal vastklikt.



Controleer of de belading (1) goed vastzit en ski- en snowboardhouder **A** stevig is vastgemaakt.

G30 0059 V

Sluit de beide sloten van ski- en snowboardhouder **A** met sleutel **D**.

Bewaarsleutel **D** op een geschikte plaats in de auto. ◀

Afladen

Het afladen van ski- en snowboardhouder **A** geschiedt zoals beschreven is voor het beladen, maar dan in omgekeerde volgorde.



Uchwyt na narty i deski snowboardowe

Informacje o montażu

PL

Spis treści

Wskazówki ogólne	86
Użyte symbole	86
Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i pielęgnacji	86
Zasady bezpieczeństwa	86
Wskazówki dotyczące pielęgnacji	87
Przeгляд części	88
Montaż/demontaż	89
Montaż	89
Demontaż	91
Załadunek i rozładunek	92
Załadunek	92
Rozładunek	93

Wskazówki ogólne

Grupa BMW zaleca używanie wyłącznie części i wyposażenia przez nią dopuszczonego i sprawdzonego przez Grupę BMW pod kątem bezpieczeństwa, działania i przydatności.

Należy starannie przeczytać wskazówki dotyczące montażu. W niniejszych wskazówkach dotyczących montażu zaprezentowano wyłącznie montaż/obsługę miejscowo z jednej strony pojazdu. Po przeciwnej stronie pojazdu należy postępować w analogiczny sposób.

Zapasowy klucz należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i zapisać jego numer. Numer jest umieszczony na kluczu oraz na zamku uchwyty na narty i deski snowboardowe. Tylko w ten sposób możliwe jest użycie klucza zapasowego bez wymiany zamka.

Jeżeli podczas montażu lub obsługi pojawią się pytania, należy się zwrócić do serwisu BMW/MINI, w którym produkt został zakupiony. Sprzedawca chętnie udzieli pomocy.

Uchwyty na narty i deski snowboardowe należy dla ułatwienia montować z pomocą drugiej osoby.

Użyte symbole



Oznacza ostrzeżenia, których należy bezwzględnie przestrzegać. ◀



Wyróżnia wskazówki zwracające uwagę na kwestie szczególne. ◀



Oznacza koniec wskazówki.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i pielęgnacji

Zasady bezpieczeństwa



Nie wolno przekroczyć maksymalnego dopuszczalnego obciążenia dachu. Składa się ono z następujących elementów:

Obciążenie użyteczne

+ nasadki

+ bagażnik dachowy

= obciążenie dachu

Informację dotyczącą dopuszczalnego obciążenia dachu można znaleźć w instrukcji obsługi samochodu. ◀

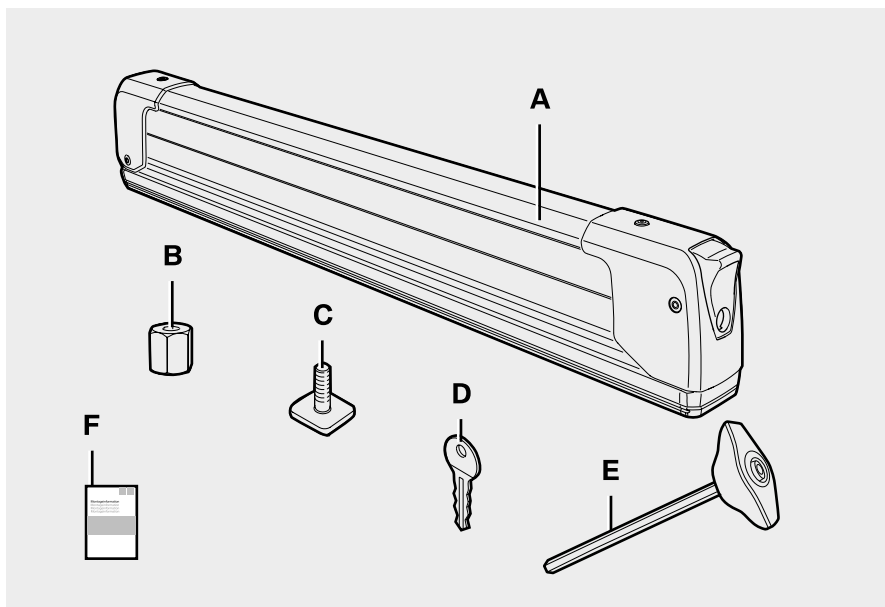
- Uchwyt na narty i deski snowboardowe może być używany wyłącznie do transportowania nart, kijów narciarskich i desek snowboardowych. Nie służy on do transportowania lub mocowania innych przedmiotów.
- Ciężar uchwytów na narty i deski snowboardowe wynosi ok. 5 kg.
- Nieużywane uchwyty na narty i deski snowboardowe należy zdjąć z pojazdu w celu zmniejszenia zużycia paliwa oraz dla bezpieczeństwa innych uczestników ruchu.
- Podczas jazdy ładunek nigdy nie może być przykryty plandeką lub podobnym materiałem.
- Przed skorzystaniem z myjni należy zdemontować uchwyt na narty, deski snowboardowe i bagażnik dachowy.
- Należy dokładnie wykonać każdy krok roboczy opisany w informacji dotyczącej montażu. Nieprawidłowo zamontowany uchwyt na narty i deski snowboardowe może oddzielić się wraz z ładunkiem od pojazdu i zagrozić innym uczestnikom ruchu.

- Należy pamiętać, że po zamontowaniu/załadowaniu uchwytu na narty i deski snowboardowe zmienia się wymagana wysokość przejazdu dla pojazdu.
- Należy sprawdzić wszelkie połączenia śrubowe i inne połączenia uchwytu na narty i deski snowboardowe przed każdą podróżą oraz co 500 km. W razie potrzeby należy dociągnąć śruby. W przypadku dłuższych przejazdów lub niskiej jakości dróg należy regularnie powtarzać kontrolę.
- Za stan i bezpieczne zamocowanie uchwytu na narty i deski snowboardowe odpowiedzialny jest kierowca lub właściciel. Po przejechaniu maksymalnie 15 km po pierwszym zamontowaniu sprawdzić wszystkie elementy mocujące pod kątem pewnego osadzenia.
- Należy pamiętać, że po zamontowaniu/załadowaniu systemu dachowego i systemu transportowego zmienia się zachowanie pojazdu podczas jazdy (wrażliwość na boczny wiatr, zachowanie na zakrętach i podczas hamowania). Dotyczy to zwłaszcza przypadku, gdy ładunek jest umieszczony na dachu i z tyłu pojazdu.
- Podczas przewożenia ładunku na dachu i/ lub z tyłu pojazdu nie przekraczać prędkości 130 km/h. Podczas przewożenia wszelkich ładunków dostosować prędkość jazdy do panujących warunków takich jak stan jezdni, ruch na drodze, pogoda, w tym wiatr.
- Narty i/lub deski snowboardowe należy rozłożyć równomiernie, z jak najniżej położonym środkiem ciężkości.
- Po zauważeniu zmiany położenia ładunku natychmiast zatrzymać pojazd i ponownie stabilnie zamocować uchwyt na narty i deski snowboardowe.
- Aby zapobiec szkodom na osobach i szkodom materialnym, uchwyty na narty i deski snowboardowe powinny być używane wyłącznie w połączeniu z systemami transportowymi dopuszczonymi do tego celu przez firmę BMW/MINI.
- Podczas transportu dachowego należy zwrócić uwagę na szczególne przepisy obowiązujące na terenie danego kraju.
- Ładunek nie może ograniczać zakresu przesuwania dachu przesuwanego i kąta otwarcia kłapy bagażnika.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

- Uchwyt na narty i deski snowboardowe należy przed zamontowaniem wyczyścić.
- Firma BMW/MINI zaleca regularne mycie uchwytów na narty i deski snowboardowe szamponem samochodowym BMW.
- Zamki pielęgnować regularnie uniwersalnym środkiem antyadhezyjnym w sprayu.
- Wszystkie części ruchome regularnie pielęgnować olejem do rowerów lub suchym smarem do łańcuchów w sprayu. W żadnym przypadku nie używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki, gąbek szorujących lub środków do usuwania martwych owadów. Może to uszkodzić powierzchnię uchwytu na narty i deski snowboardowe.

Przegląd części

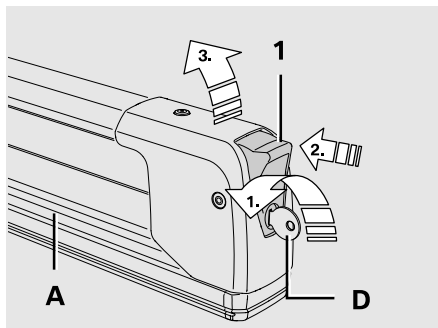


G330 0116 V

- A Uchwyt na narty i deski snowboardowe (2 sztuki)
- B Nakrętka (4 sztuki)
- C Kamień jarzma (4 sztuki)
- D Klucz (2 sztuki)
- E Narzędzie (1 sztuka)
- F Informacje o montażu (1 sztuka)

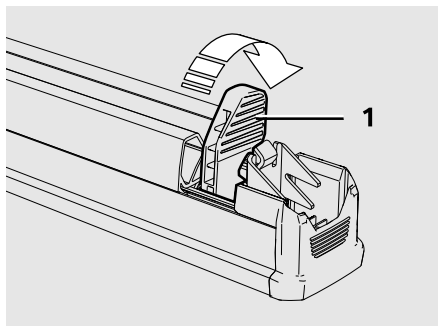
Montaż/demontaż

Montaż



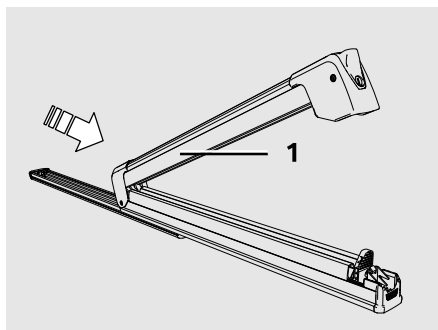
G30 0043 V

Obracać kluczem **D** w lewo. Naciśnąć przycisk (1) i otworzyć uchwyt na narty i deski snowboardowe **A** w górę.



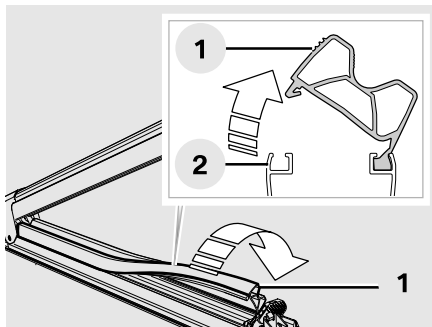
G30 0044 V

Przesunąć w górę rygiel do otwierania (1).



G30 0045 V

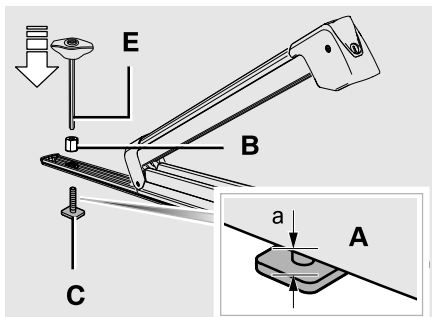
Przesunąć do oporu sanie (1) w kierunku wskazywanym przez strzałkę.



G30 0046 V

Gumowa listwa (1) ma widoczny od zewnątrz rowkowany bok. ◀

Wyciągnąć rowkowany bok gumowej listwy (1) w górę tylko do połowy z uchwytu (2), jak pokazano.

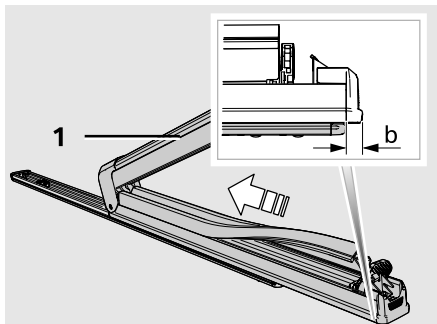


G30 0117 V

Nakrętka **B** ma stronę gwintowaną i stronę sześciokątną.

Zostawić odstęp ok. **a = 5-6 mm** między kamieniem jarzma **C** a dolną krawędzią uchwytu na narty i deski snowboardowe **A**. ◀

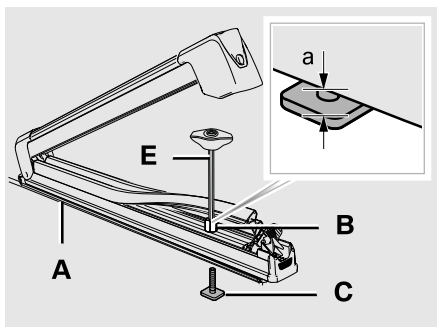
Włożyć narzędzie **E** do otworu sześciokątnego nakrętki **B**. Wprowadzić kamień jarzma **C** od dołu przez otwór i przykręcić nakrętkę **B** stroną gwintowaną skierowaną do kamienia jarzma **C**.



G30 0048 V

- ☐ Zostawić odstęp **b = 8 mm** między krawędziami zewnętrznymi w celu uzyskania swobodnego dostępu do otworu. ◀

Przesunąć do oporu sanie (1) w kierunku wskazywanym przez strzałkę. Następnie przesunąć sanie (1) z powrotem o odstęp **b = 8 mm**.

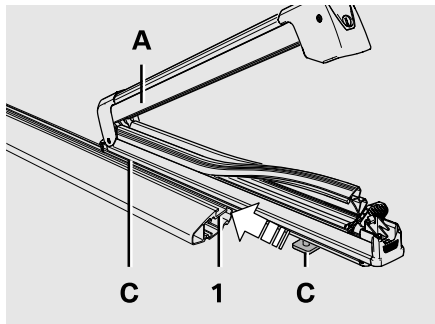


G30 0118 V

- ☐ Nakrętka **B** ma stronę gwintowaną i stronę sześciokątną.

Zostawić odstęp **ok. a = 5-6 mm** między kamieniem jarzma **C** a dolną krawędzią uchwytu na narty i deski snowboardowe **A**. ◀

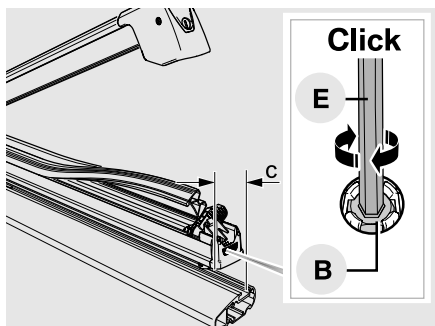
Włożyć narzędzie **E** do otworu sześciokątnego nakrętki **B**. Wprowadzić kamień jarzma **C** od dołu przez otwór i przykręcić nakrętkę **B** stroną gwintowaną skierowaną do kamienia jarzma **C**.



G30 0050 V

- ☐ Należy przestrzegać zaleceń dotyczących montażu bagażnika dachowego. ◀

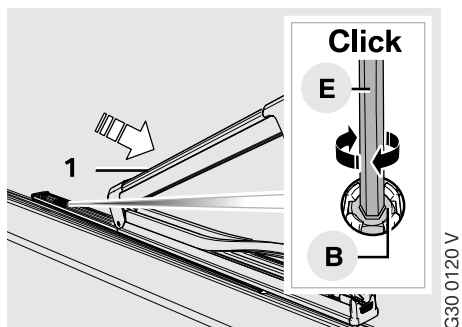
Wsunąć uchwyt na narty i deski snowboardowe **A** z boku na bagażnik dachowy. W tym celu wprowadzić pierwszy kamień jarzma **C** (niepokazany na rysunku) do prowadnicy bagażnika dachowego (1). Następnie wsunąć uchwyt na narty i deski snowboardowe **A** dalej, aż drugi kamień jarzma **C** będzie można wprowadzić całkowicie do prowadnicy bagażnika dachowego (1).



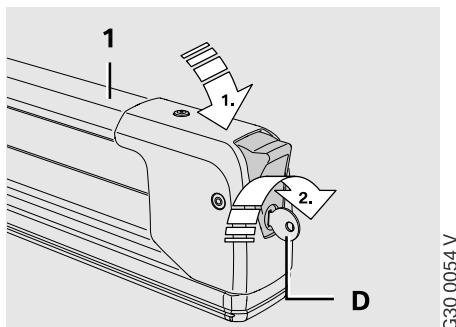
G30 0119 V

- ☐ Zostawić odstęp **co najmniej c = 35 mm** między krawędzią profilu bagażnika dachowego a krawędzią uchwytu na narty i deski snowboardowe **A**, aby można było następnie zamknąć klapę bagażnika dachowego. ◀

Dokręcić nakrętkę **B** narzędziem **E**, aż będzie słyszalne wyraźne kliknięcie.



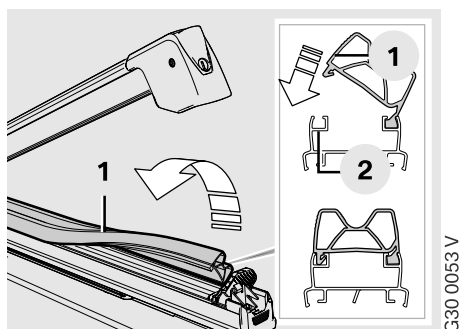
Przesunąć do oporu sanie (1) w kierunku wskazywanym przez strzałkę. Dokręcić nakrętkę **B** narzędziem **E**, aż będzie słyszalne wyraźne kliknięcie.



Zatrzasnąć górne jarzmo (1) do kliknięcia i obracać kluczem **D** w prawo, aby zamknąć zamek. Wyjąć klucz **D** z zamka.

▶ Powtórzyć procedurę dla drugiego uchwytu na narty i deski snowboardowe.

Klucz **C** przechowywać w odpowiednim miejscu. ◀



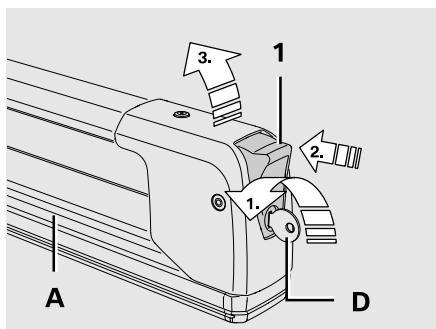
Zacześć hak listwy gumowej (1) o uchwyt (2).

Demontaż

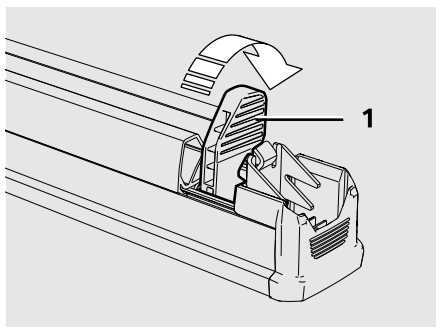
Demontaż uchwytu na narty i deski snowboardowe **A** należy przeprowadzić w kierunku odwrotnym niż montaż.

Załadunek i rozładunek

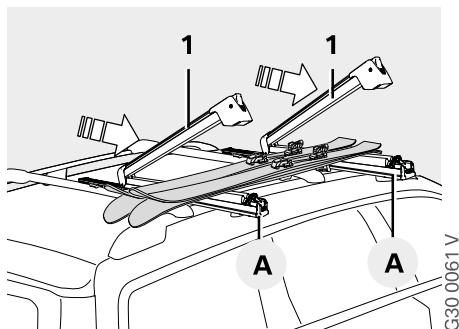
Załadunek



Obracać kluczem **D** w lewo. Naciśnąć przycisk (1) i otworzyć uchwyt na narty i deski snowboardowe **A** w górę.



Obrócić w górę rygiel do otwierania (1).



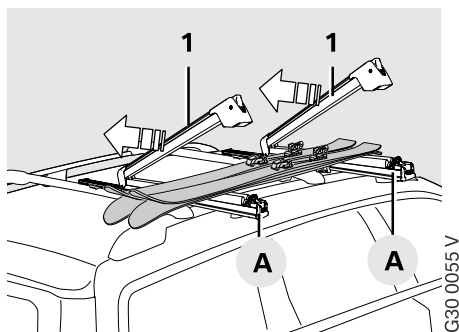
Przesunąć sanie (1) obu uchwytów na narty i deski snowboardowe **A** do zewnętrznej strony pojazdu.

▶ Nie wolno przekraczać maksymalnego załadunku uchwytu na narty i deski snowboardowe:

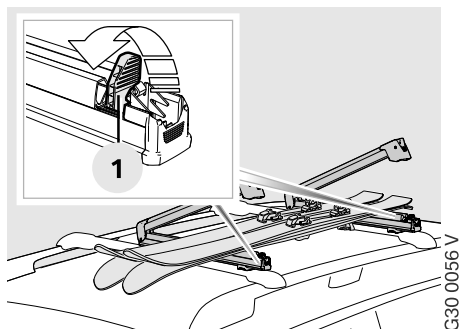
maks. 4 deski snowboardowe lub

maks. 5 nart biegowych lub

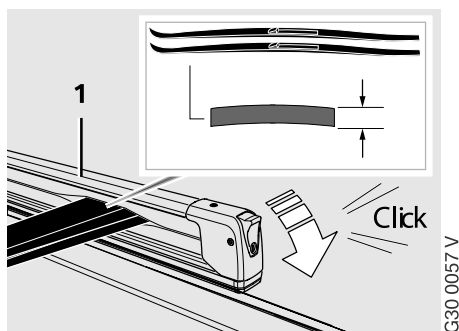
maks. 5 nart alpejskich. ◀



Przesunąć sanie (1) obu uchwytów na narty i deski snowboardowe **A** z powrotem do środka dachu samochodu.

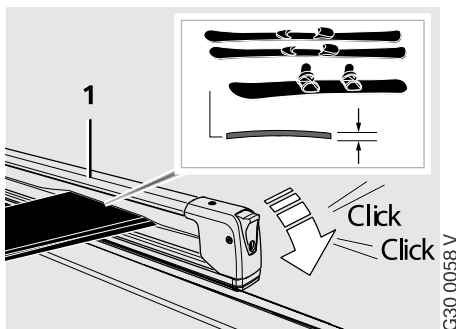


Zablokować oba rygle (1), obracając je w lewo.



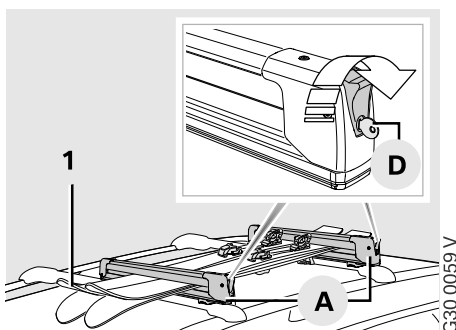
W przypadku grubych nart lub nart leżących jedna na drugiej górne jarzmo (1) można zatrasnąć tylko raz. Słychać to po wyraźnym kliknięciu. ◀

Wcisnąć w dół górne jarzmo (1), aż zatrasnie się jeden raz.



W przypadku cienkich nart górne jarzmo (1) można zatrasnąć dwa razy. Słychać to za każdym razem po wyraźnym kliknięciu. ◀

Wcisnąć w dół górne jarzmo (1), aż zatrasnie się dwa razy.



Sprawdzić zamocowanie ładunku (1) i uchwytu na narty i deski snowboardowe **A**.

Zamknąć oba zamki uchwytu na narty i deski snowboardowe **A** za pomocą klucza **D**.

Umieścić klucz **D** w odpowiednim miejscu w pojeździe. ◀

Rozładunek

Rozładunek uchwytu na narty i deski snowboardowe **A** należy przeprowadzić w kierunku odwrotnym niż załadunek.

Držák na lyže a snowboard

Montážní informace

Obsah

Všeobecná upozornění	96
Použité symboly	96
Bezpečnostní pokyny/pokyny pro ošetřování	96
Bezpečnostní pokyny	96
Pokyny pro ošetřování	97
Přehled dílů	98
Montáž/demontáž	99
Montáž	99
Demontáž	101
Nakládání/vykládání	102
Nakládání	102
Vykládání	103

CS

Všeobecná upozornění

BMW Group doporučuje používat pouze díly a příslušenství, které BMW Group vyzkoušela a schválila z hlediska bezpečnosti, funkce a vhodnosti.

Pozorně si přečtěte informaci o montáži. V této informaci je montáž/obsluha místy zobrazena jen na jedné straně vozidla. Na druhé straně postupujte analogicky.

Druhý klíč uschovejte na bezpečném místě a poznamenejte si jeho číslo. Číslo klíče najdete na klíči a na zámčích na držáku na lyže a snowboard. Jen tak je v případě ztráty možná náhrada bez výměny zámku.

Pokud máte dotazy k montáži nebo používání, obraťte se prosím na servis BMW/MINI, kde jste tento výrobek zakoupili. Tam vám rádi poradí.

Pro usnadnění byste měli montáž držáku na lyže a snowboard provádět za pomoci druhé osoby.

Použité symboly



Označuje výstražná upozornění, která byste měli bezpodmínečně dodržovat. ◀



Označuje upozornění, která poukazují na zvláštnosti. ◀



Označuje konec upozornění.

Bezpečnostní pokyny/ pokyny pro ošetřování

Bezpečnostní pokyny



Přípustné zatížení střechy nesmí být překročeno. Skládá se z:

Užitečné zatížení

+ nástavce

+ střešní nosiče

= **zatížení střechy**

Přípustné zatížení střechy zjistíte v návodu k obsluze Vašeho vozu. ◀

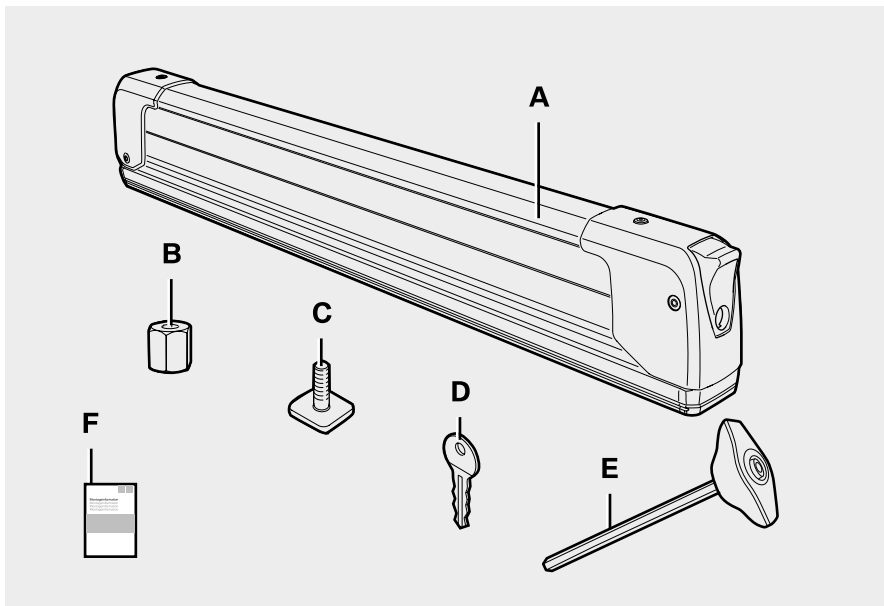
- Držák na lyže a snowboard používejte jen pro přepravu lyží, lyžařských hůlek a snowboardů. Nesmíte na něm převážet či k němu upevňovat žádné jiné předměty.
- Hmotnost obou držáků na lyže a snowboard činí cca 5 kg.
- Pokud držák na lyže a snowboard nepoužíváte, sundejte jej z vozidla, abyste ušetřili pohonné hmoty a zvýšili bezpečnost ostatních účastníků silničního provozu.
- Náklad během jízdy nezakrývejte plachtou apod.
- Před vjezdem do myčky držák na lyže a snowboard a střešní nosič odmontujte.
- Přesně dodržujte všechny jednotlivé kroky návodu k montáži. Pokud držák na lyže a snowboard nenamontujete správně, může se spolu s nákladem z vozidla uvolnit a ohrozit jiné účastníky silničního provozu.
- Mějte na paměti, že s namontovanými/naloženými držáky na lyže a snowboard se mění průjezdná výška Vašeho vozidla.
- Před každou jízdou a vždy po 500 km zkontrolujte všechna šroubení a spoje držáků na lyže a snowboard. V případě potřeby je dotáhněte. Při delší cestě nebo na špatných silnicích kontrolu v kratších intervalech opakujte.

- Za bezpečné upevnění držáků na lyže a snowboard odpovídáte pouze Vy jako řidič, popř. vlastník. Po první montáži zkontrolujte po ujetí maximálně 15 km všechny upevňovací prvky, zda pevně drží.
- Mějte na paměti, že chování vozidla (citlivost vůči bočnímu větru, chování v zatáčkách a při brzdění) se s namontovaným střešním a zadním přepravním systémem změní. To platí zejména u kombinace zátěže na střeše a vzadu.
- Při přepravě nákladu na střeše a/nebo vzadu by neměla být překročena rychlost 130 km/h. Při přepravě jakéhokoli nákladu přizpůsobte rychlost vozidla podmínkám, jako je stav vozovky, dopravní situace, počasí a povětrnostní podmínky.
- Lyže a/nebo snowboardy rovnoměrně rozložte, těžiště udržujte co nejnižší.
- V případě, že zjistíte změnu polohy nákladu, musíte okamžitě zastavit a znovu zajistit bezpečné upevnění držáku na lyže a snowboard/nákladu.
- Držák na lyže a snowboard používejte jen v kombinaci s transportními systémy schválenými společností BMW/MINI, abyste předešli zranění osob a věcným škodám.
- Při přepravě nákladu na střeše dodržujte předpisy příslušné země.
- Dbejte na to, aby náklad neomezoval dráhu zdvihu posuvné střechy a úhel otevírání pátých dveří.
- Zámky pravidelně ošetřujte univerzálním kluzným sprejem.
- Všechny pohyblivé části pravidelně ošetřujte olejem na jízdní kola nebo suchým sprejem na řetězy. V žádném případě nepoužívejte čističe obsahující rozpouštědla, houbičky na drhnutí nebo prostředky na odstranění hmyzu. Tím byste mohli povrch držáku na lyže a snowboard poškrábat, popř. poškodit.

Pokyny pro ošetřování

- Držák na lyže a snowboard před montáží očistěte.
- Společnost BMW/MINI doporučuje držák na lyže a snowboard pravidelně čistit autošamponem BMW.

Přehled dílů

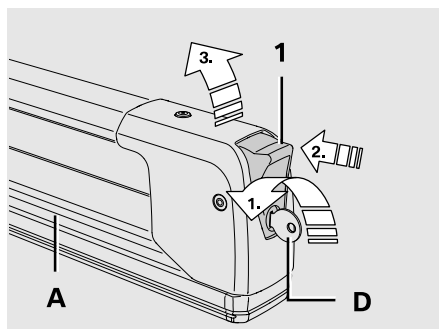


G330 0116 V

- A Držák na lyže a snowboard (2 ks)
- B Matice (4 ks)
- C Klouzátko (4 ks)
- D Klíč (2 ks)
- E Nářadí (1 ks)
- F Montážní informace (1 ks)

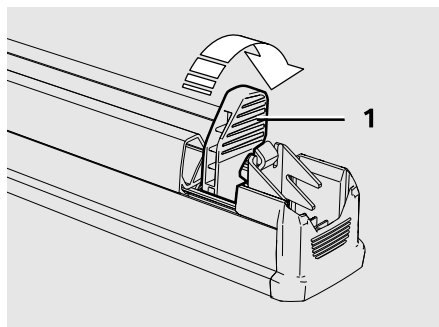
Montáž/demontáž

Montáž



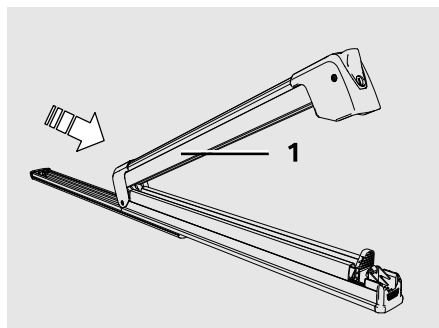
G30 0043 V

Klíčem **D** otáčejte doleva. Stiskněte tlačítko (1) a otevřete držák na lyži a snowboard **A** směrem nahoru.



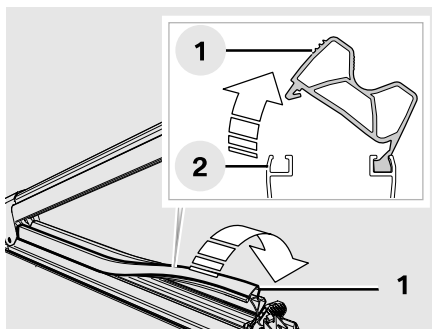
G30 0044 V

Pro otevření posuňte západku (1) směrem nahoru.



G30 0045 V

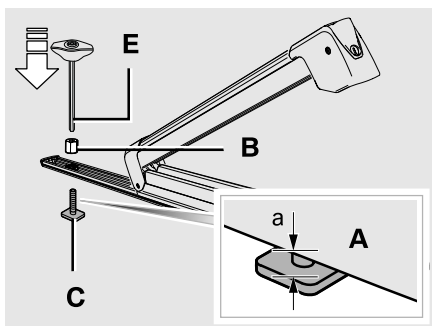
Ližiny (1) zasuněte ve směru šipky až nadoraz.



G30 0046 V

Gumová lišta (1) má na venkovní straně zřetelné rýhování. ◀

Uchopte rýhovanou stranu gumové lišty (1) a tuto stranu z držáku (2) vytáhněte jen do poloviny, jak je znázorněno.

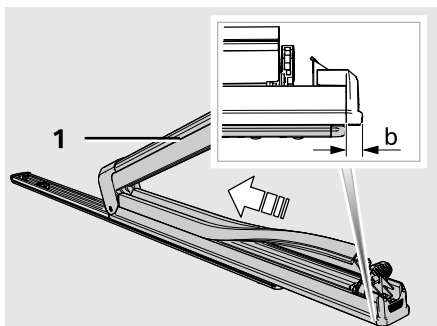


G30 0117 V

Matice **B** má na jedné straně závit a na druhé straně je šestihránná.

Mezi klouzátkem **C** a spodní hranou držáku na lyži a snowboard **A** ponechejte vzdálenost **cca a = 5-6 mm**. ◀

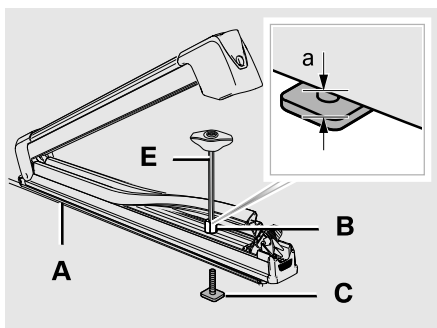
Nářadí **E** zastrčte do šestihránného otvoru matice **B**. Klouzátko **C** zasuněte zespodu do otvoru a matici **B** stranou se závitom zašroubujte do klouzátko **C**.



G30 0048 V

- ☐ Mezi vnějšími hranami ponechte vzdálenost **b = 8 mm**, abyste se volně dostali k otvoru. ◀

Ližiny (1) zasuňte ve směru šipky až nadoraz. Ližiny (1) následně zasuňte zpět o vzdálenost **b = 8 mm**.

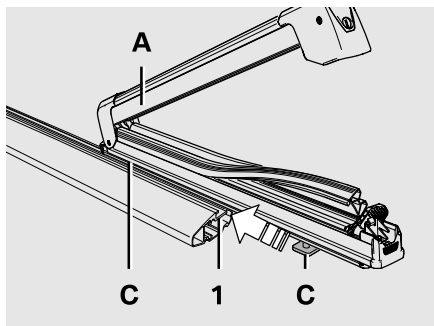


G30 0118 V

- ☐ Matice **B** má na jedné straně závit a na druhé straně je šestihorná.

Mezi klouzátkem **C** a spodní hranou držáku na lyže a snowboard **A** ponechte vzdálenost **cca a = 5–6 mm**. ◀

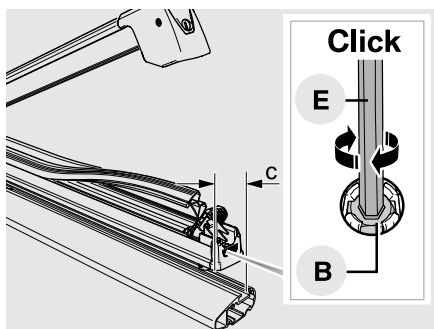
Nářadí **E** zastrčte do šestihorného otvoru matice **B**. Klouzátko **C** zasuňte zespodu do otvoru a matici **B** stranou se závitem zašroubujte do klouzátko **C**.



G30 0050 V

- ☐ Při montáži vašeho střešního nosiče respektujte informace k montáži. ◀

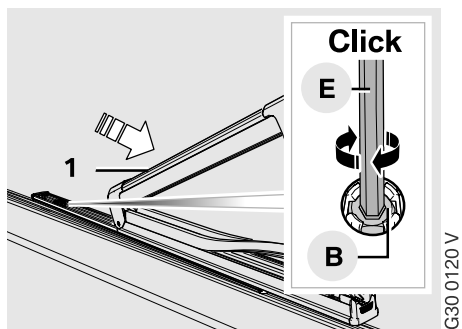
Držák na lyže a snowboard **A** z boku nasuňte na střešní nosič. První klouzátko **C** (není vyobrazeno) zasuňte do vedení střešního nosiče (1). Držák na lyže a snowboard **A** pak posouvajte dál, dokud druhé klouzátko **C** nebude možno kompletně zasunout do vedení střešního nosiče (1).



G30 0119 V

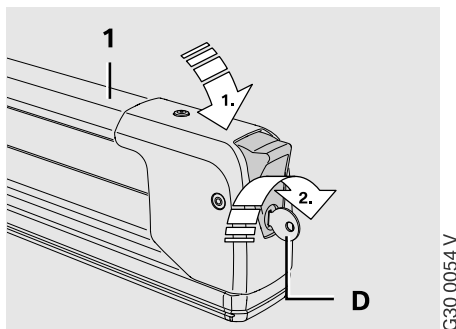
- ☐ Mezi hranou profilu střešního nosiče a hranou držáku na lyže a snowboard **A** ponechte vzdálenost **minimálně c = 35 mm**, aby se vám následně ještě podařilo uzavřít krytku střešního nosiče. ◀

Matici **B** utahujte nástrojem **E** tak dlouho, dokud neuslyšíte zřetelné cvaknutí.



G30 0120 V

Ližiny (1) zasuňte ve směru šipky až nadoraz.
Matici **B** utahujte nástrojem **E** tak dlouho, dokud neuslyšíte zřetelné cvaknutí.

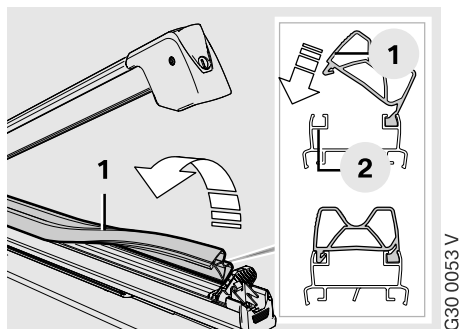


G30 0054 V

Horní madlo (1) zaaretujte tak, aby s cvaknutím zaskočilo, a klíčem **D** otáčejte doprava, abyste uzamkli zámek. Klíč **D** vytáhněte ze zámku.

▶ U druhého držáku na lyže a snowboard postup zopakujte.

Klíček **D** uschovejte na vhodném místě. ◀



G30 0053 V

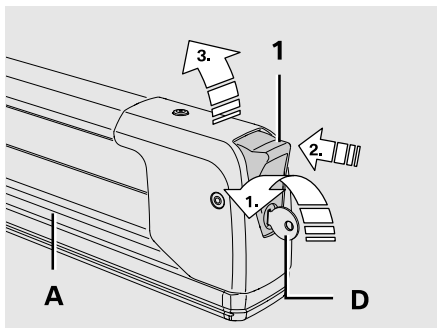
Protáháček gumové lišty (1) zahákněte do držáku (2).

Demontáž

Demontáž držáku na lyže a snowboard **A** se provádí v opačném pořadí, jak je popsáno u montáže.

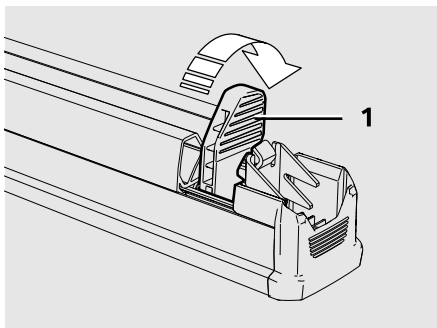
Nakládání/vykládání

Nakládání



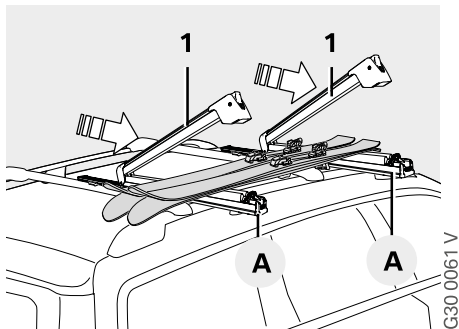
G30 0043 V

Klíčem **D** otáčejte doleva. Stiskněte tlačítko (1) a otevřete držák na lyže a snowboard **A** směrem nahoru.



G30 0044 V

Pro otevření otočte západku (1) směrem nahoru.



G30 0061 V

Ližiny (1) obou držáků na lyže a snowboard **A** vysuňte k vnější straně vozidla.

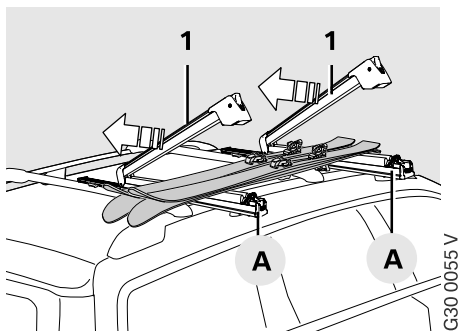


Respektujte maximální naložení držáku na lyže a snowboard:

max. 4 snowboardy nebo

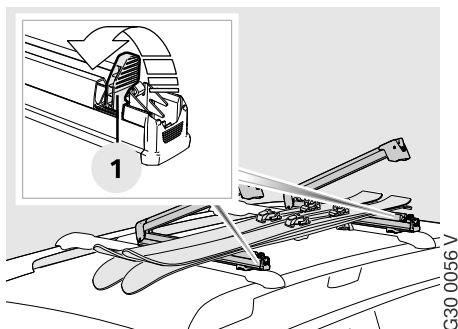
max. 5 běžky nebo

max. 5 sjezdové lyže. ◀



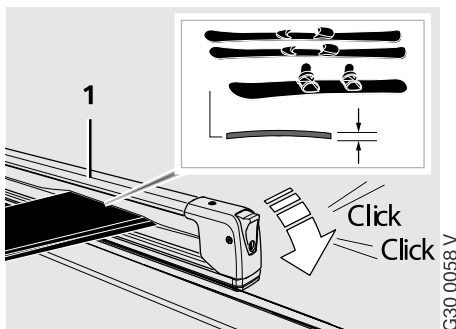
G30 0055 V

Ližiny (1) obou držáků na lyže a snowboard **A** zasuňte zpět ke středu vozidla.



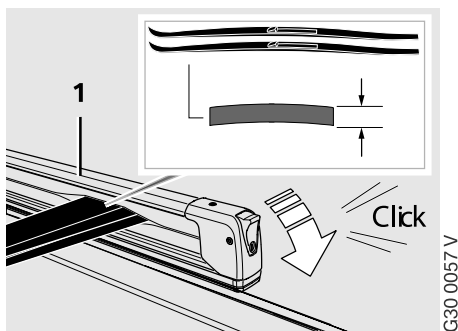
Obě západky (1) zaaretujte otočením vlevo.

G30 0056 V



U tenčích lyží lze horní madlo (1) zaaretovat ve dvou pozicích. Přitom je vždy slyšet zřetelné cvaknutí. ◀

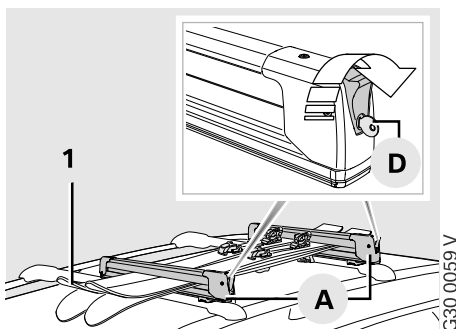
G30 0058 V



U silnějších lyží, které leží na sobě, lze horní madlo (1) zaaretovat jen v jedné pozici. Přitom je slyšet zřetelné cvaknutí. ◀

G30 0057 V

Zatlačte horní madlo (1) dolů, dokud jednou nezaskočí.



G30 0059 V

Zkontrolujte bezpečné upevnění nákladu (1) a pevné upevnění držáku na lyže a snowboard **A**.

Oba zámky držáku na lyže a snowboard **A** uzamkněte klíčkem **D**.

◀ Klíč **D** uchovávejte na vhodném místě ve voze. ◀

Vykládání

Vykládání držáku na lyže a snowboard **A** se provádí v opačném pořadí, jak je popsáno u nakládání.

Крепление для лыж и сноубордов

Информация по монтажу

Содержание

Общие указания	106
Используемые знаки	106
Указания по безопасности и по уходу за изделием	106
Указания по безопасности	106
Указания по уходу	107
Обзор компонентов	108
Монтаж/демонтаж	109
Монтаж	109
Демонтаж	111
Загрузка/разгрузка	112
Загрузка	112
Разгрузка	113

RU

© BMW AG, Мюнхен/Германия, 2018 г.

Полная или частичная перепечатка документа возможна только с письменного разрешения концерна BMW AG, Мюнхен. Отпечатано в Германии на экологически чистой бумаге, отбеленной без применения хлора и пригодной для переработки. Опечатки и ошибки не исключены. Возможны изменения.

Общие указания

BMW Group рекомендует использовать только те детали и аксессуары, надежность, функционирование и пригодность которых проверены и подтверждены BMW Group.

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу. Некоторые монтажные работы и указания по применению в этой инструкции приведены только для одной стороны автомобиля. Все действия с противоположной стороны выполняются аналогично.

Храните второй ключ в надежном месте и запишите номер ключа. Номер ключа указан на самом ключе, а также на замке крепления для лыж и сноубордов. Только так, в случае его потери, можно сделать копию без замены замка.

Если во время монтажа или использования возникнут вопросы, обратитесь в сервисный центр BMW/MINI, где был приобретен данный продукт. Там вам охотно помогут.

Устанавливайте крепление для лыж и сноубордов вместе с помощником, это упростит задачу.

Используемые знаки



Предупреждающие указания, подлежащие обязательному соблюдению. ◀



Указания, акцентирующие внимание на особенностях. ◀



Конец указания.

Указания по безопасности и по уходу за изделием

Указания по безопасности



Нельзя превышать допустимую нагрузку на крышу. Она определяется следующим образом:

Полезная нагрузка

+ насадки

+ багажник для крыши

= нагрузка на крышу

Допустимая нагрузка на крышу должна быть указана в руководстве по эксплуатации автомобиля. ◀

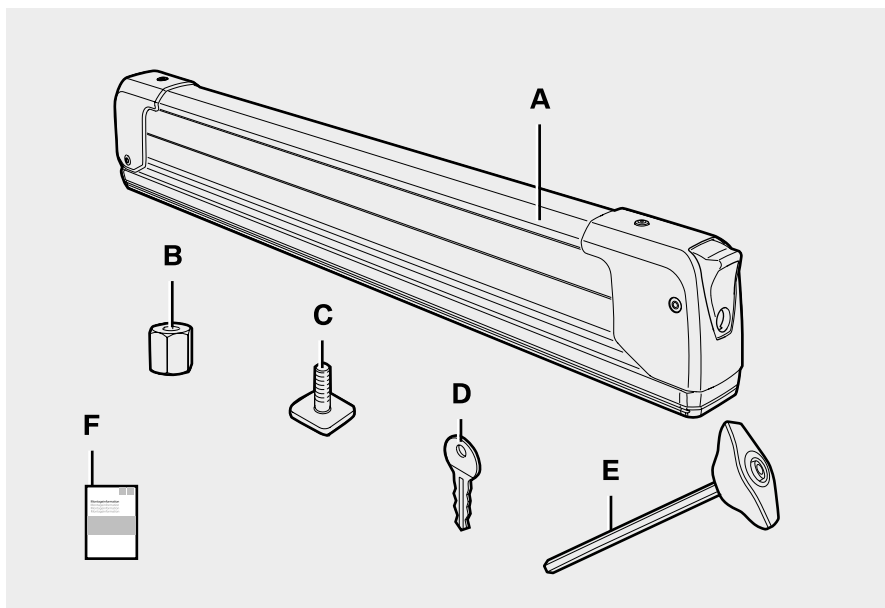
- Используйте крепление для лыж и сноубордов только для транспортировки лыж, лыжных палок и сноубордов. Транспортировать или закреплять другие предметы нельзя.
- Вес двух креплений для лыж и сноубордов составляет прим. 5 кг.
- Если вы не планируете использовать крепление для лыж и сноубордов с багажником для крыши, снимите их с автомобиля для экономии топлива и обеспечения безопасности других участников дорожного движения.
- Никогда не накрывайте груз на время движения брезентом или другим похожим материалом.
- Перед заездом на автомойку крепление для лыж и сноубордов и багажник для крыши следует снять.
- Выполняйте каждый этап работы согласно информации по монтажу. Если крепление для лыж и сноубордов установлено неправильно, оно может отцепиться от автомобиля вместе с грузом, что представляет угрозу для других участников движения.

- Обратите внимание, что после установки крепления для лыж и сноубордов и его загрузки может измениться габаритная высота автомобиля.
- Перед каждой поездкой и каждые 500 км проверяйте все резьбовые и механические соединения крепления для лыж и сноубордов. При необходимости подтягивайте их. Во время длительных поездок или при плохом качестве дорожного полотна проводите проверку чаще.
- Как водитель или владелец автомобиля только вы отвечаете за надлежащее состояние и правильную установку крепления для лыж и сноубордов. После первой установки, проехав не более 15 км, проверьте все элементы крепления на прочность посадки.
- Учитывайте, что ходовые качества автомобиля (чувствительность к боковому ветру, поворачиваемость и торможение) изменяются после установки багажника на крышу или на фаркоп. Это особенно важно при сочетании нагрузки на крышу и заднюю часть кузова.
- При транспортировке грузов на крыше и/или в задней части скорость не должна превышать 130 км/ч. Во время транспортировки любых грузов скорость автомобиля должна соответствовать таким преобладающим условиям, как состояние дороги, транспортные и метеорологические условия, ветровой режим.
- Распределяйте лыжи и/или сноуборды равномерно. Центр тяжести груза должен находиться как можно ниже.
- Обнаружив, что положение крепления для лыж и сноубордов груза заметно изменилось, сразу же остановитесь и надежно зафиксируйте его.
- Используйте крепление для лыж и сноубордов только в сочетании с транспортными системами, разрешенными BMW/MINI, чтобы не нанести вреда людям и избежать материального ущерба.
- При транспортировке груза на крыше соблюдайте предписания, действующие в вашей стране.
- Помните, что груз на крыше ограничивает ход люка и угол открытия крышки багажника.

Указания по уходу

- Перед установкой крепления для лыж и сноубордов его следует очистить.
- BMW/MINI рекомендует регулярно очищать крепление для лыж и сноубордов с помощью автомобильного шампуня BMW.
- Регулярно обрабатывайте замки универсальным аэрозолем.
- Регулярно смазывайте все подвижные детали маслом для велосипедов или сухим аэрозолем для цепей. Никогда не используйте чистящие средства, в состав которых входят растворители, а также жесткие губки и средства для удаления насекомых. Так можно поцарапать или повредить поверхность крепления для лыж и сноубордов.

Обзор компонентов

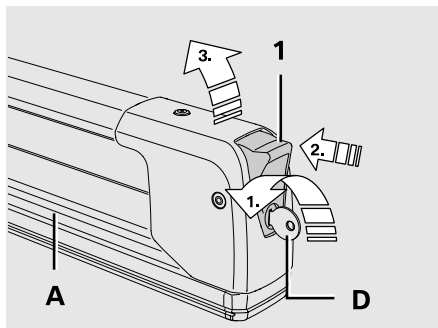


G330 0116 V

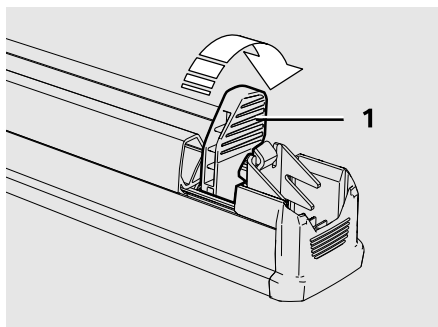
- A Крепление для лыж и сноубордов (2 шт.)
- B Гайка (4 шт.)
- C Кулисный камень (4 шт.)
- D Ключи (2 шт.)
- E Инструмент (1 шт.)
- F Инструкция по монтажу (1 шт.)

Монтаж/демонтаж

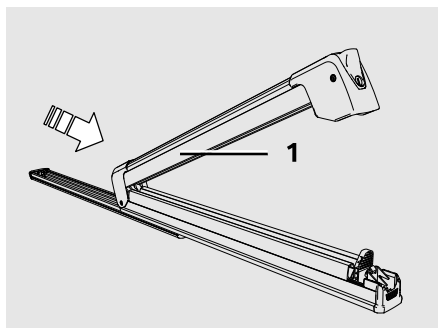
Монтаж



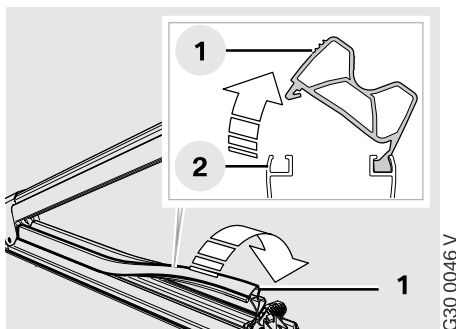
Поверните ключ **D** влево. Нажмите кнопку (1) и откройте крепление для лыж и сноубордов **A** по направлению вверх.



Для открытия переместите стопор (1) вверх.

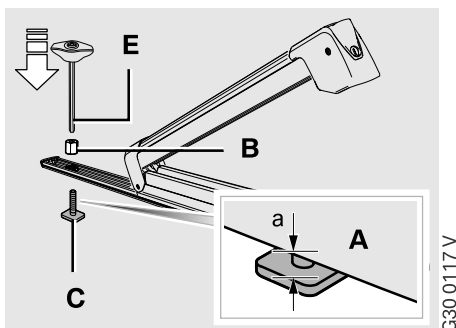


Передвиньте каретку (1) до упора в направлении, указанном стрелкой.



Внешняя сторона резиновой накладки (1) снаружи имеет рифленое покрытие. ◀

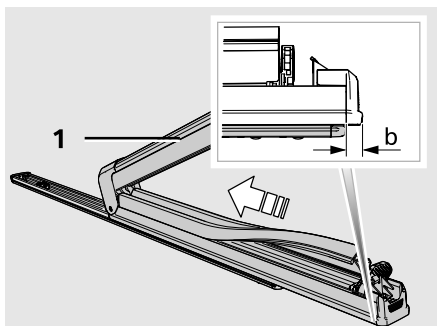
Возьмитесь за резиновую накладку (1) со стороны с рифлением и вытяните эту сторону вверх из крепления (2) только наполовину.



В гайке **B** с одной стороны резьбовое отверстие, а с другой — шестигранное.

Оставьте расстояние **прим. a = 5-6 мм** между кулисным камнем **C** и нижним краем крепления для лыж и сноубордов **A**. ◀

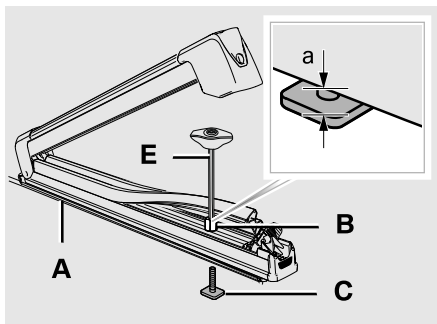
Вставьте инструмент **E** в шестигранное отверстие гайки **B**. Введите кулисный камень **C** снизу через отверстие и навинтите гайку **B** резьбовым отверстием на кулисный камень **C**.



G30 0048 V

- ▶ Оставьте расстояние **b = 8 мм** между внешними краями, чтобы обеспечить свободный доступ к отверстию. ◀

Передвиньте каретку (1) до упора в направлении, указанном стрелкой. Затем отодвиньте каретку (1) назад на расстояние **b = 8 мм**.

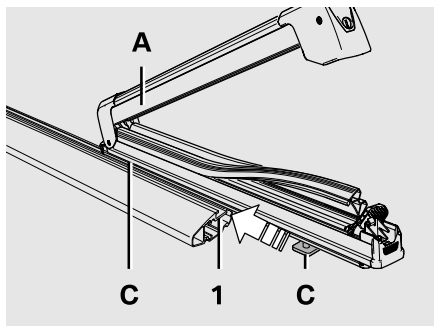


G30 0118 V

- ▶ В гайке **B** с одной стороны резьбовое отверстие, а с другой — шестигранное.

Оставьте расстояние **прим. a = 5-6 мм** между кулисным камнем **C** и нижним краем крепления для лыж и сноубордов **A**. ◀

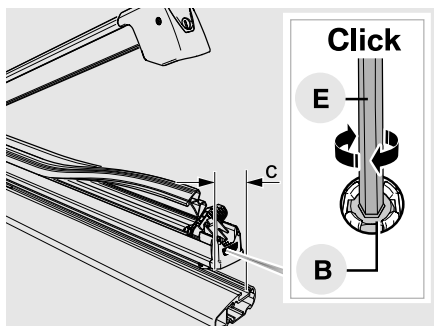
Вставьте инструмент **E** в шестигранное отверстие гайки **B**. Введите кулисный камень **C** снизу через отверстие и навинтите гайку **B** резьбовым отверстием на кулисный камень **C**.



G30 0050 V

- ▶ Соблюдайте инструкцию по монтажу багажника для крыши. ◀

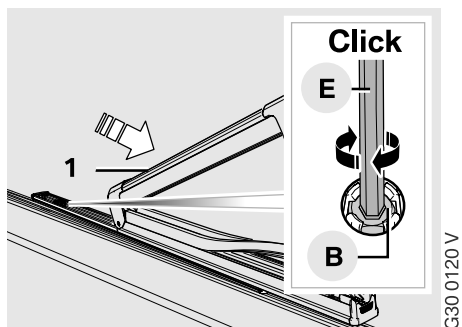
Установите крепление для лыж и сноубордов **A** сбоку на багажник для крыши. Для этого введите первый кулисный камень **C** (не показан на рисунке) в направляющую багажника для крыши (1). Затем продолжайте передвигать крепление для лыж и сноубордов **A**, пока не сможете полностью ввести кулисный камень **C** в направляющую багажника для крыши (1).



G30 0119 V

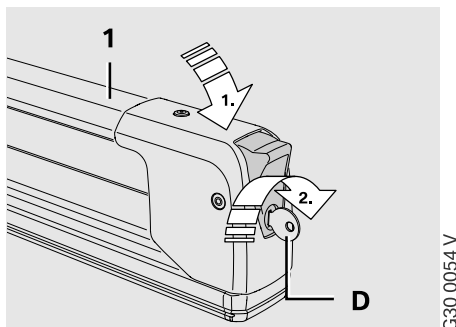
- ▶ Оставьте расстояние **минимум c = 35 мм** между краем профиля багажника для крыши и краем крепления для лыж и сноубордов **A**, чтобы в конце можно было закрыть багажник для крыши крышкой. ◀

Затягивайте гайку **B** с помощью инструмента **E**, пока не раздастся отчетливый щелчок.



G30 0120 V

Передвиньте каретку (1) до упора в направлении, указанном стрелкой. Затягивайте гайку **B** с помощью инструмента **E**, пока не раздастся отчетливый щелчок.

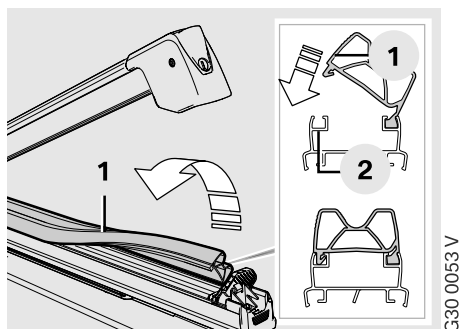


G30 0054 V

Зафиксируйте верхнюю скобу (1) со щелчком и поверните ключ **D** направо, чтобы закрыть замок. Извлеките ключ **D** из замка.

▶ Повторите все действия со вторым креплением для лыж и сноубордов.

Храните ключ **D** в подходящем месте. ◀



G30 0053 V

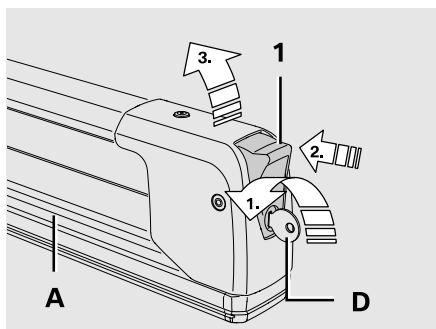
Зацепите крючок резиновой накладки (1) за крепление (2).

Демонтаж

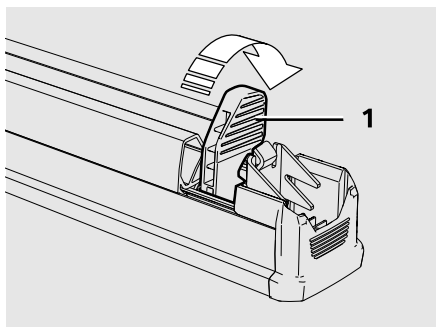
Демонтаж крепления для лыж и сноубордов **A** выполняется в последовательности, обратной монтажу.

Загрузка/разгрузка

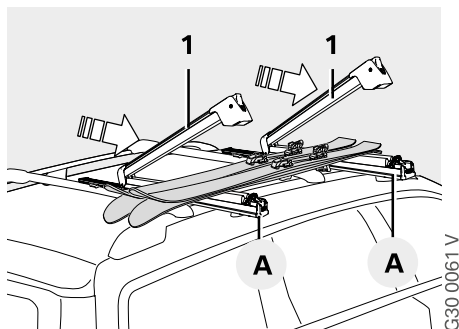
Загрузка




Поверните ключ **D** влево. Нажмите кнопку (1) и откройте крепление для лыж и сноубордов **A** по направлению вверх.



Для открытия поверните стопор (1) вверх.



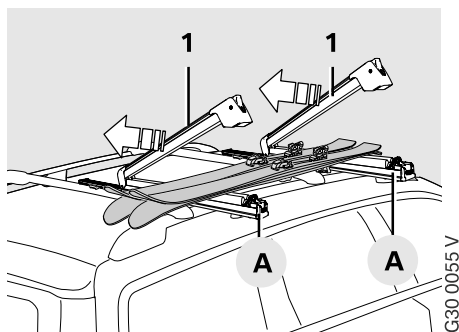
Отодвиньте каретки (1) обоих креплений для лыж и сноубордов **A** к наружной стороне автомобиля.

 Учитывайте максимальную нагрузку на крепление для лыж и сноубордов:

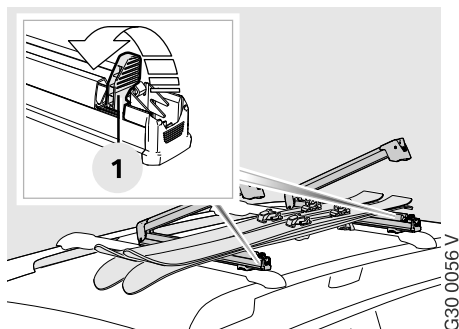
макс. 4 сноуборда или

макс. 5 пар беговых лыж или

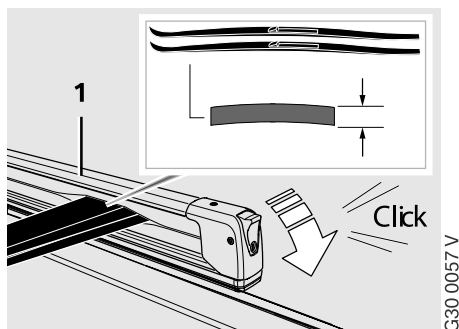
макс. 5 пар альпийских лыж. ◀



Отодвиньте каретки (1) обоих креплений для лыж и сноубордов **A** обратно на середину крыши автомобиля.

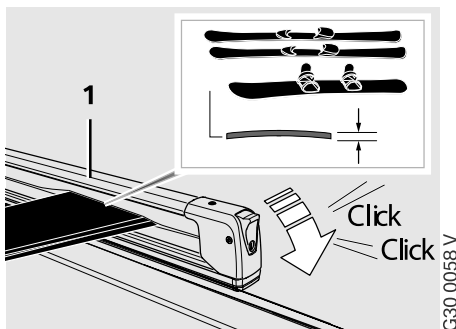


Зафиксируйте оба стопора (1). Для этого поверните их влево.



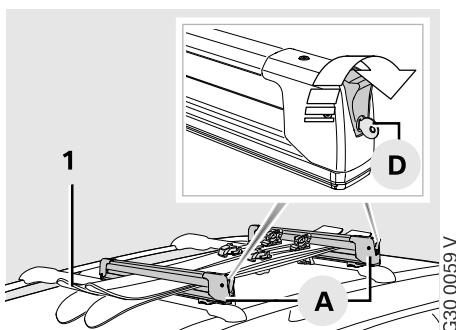
При большой толщине лыж или их укладке в два слоя верхнюю скобу (1) можно зафиксировать только один раз. При фиксации слышен щелчок. ◀

Нажимайте на верхнюю скобу (1) по направлению вниз, пока она не зафиксируется один раз.



▶ При тонких лыжах верхнюю скобу (1) можно зафиксировать дважды. При каждой фиксации слышен щелчок. ◀

Нажимайте на верхнюю скобу (1) по направлению вниз, пока она не зафиксируется два раза.



Убедитесь в надежности фиксации груза (1) и правильности установки крепления для лыж и сноубордов **A**.

Закройте оба замка крепления для лыж и сноубордов **A** с помощью ключа **D**.

▶ Храните ключ **D** в подходящем месте в автомобиле. ◀

Разгрузка

Разгрузка крепления для лыж и сноубордов **A** осуществляется в последовательности, обратной загрузке.

滑雪橇和滑雪板支架 安装信息

目录

一般性提示	116
使用的标记	116
安全/保养须知	116
安全提示	116
保养提示	117
部件一览表	118
安装/拆卸	119
安装	119
拆卸	121
装载/卸载	122
装载	122
卸载	123

文
中

一般性提示

BMW Group建议，只使用通过BMW Group安全性、功能性和舒适性检验及认可的配件和附件。

请仔细阅读安装信息。在安装信息中，只部分地显示了车身一侧的安装/操作过程。按照类似步骤完成另一侧的安装工作。

妥善保管第二把钥匙，并记录钥匙编号。钥匙编号可在钥匙面以及滑雪橇和滑雪板支架的锁上找到。只有这样，才能在丢失钥匙时，仅更换钥匙，而非更换锁。

在安装或操作时，如有任何疑问，请及时联系购买产品时的BMW/MINI服务中心。他们将为您提供帮助。

为简化安装过程，在安装滑雪橇和滑雪板支架时应和另一个人共同完成。

使用的标记



表示您必须注意的警告。◀



表示您需要注意的特殊提示。◀



表示提示结束。

安全/保养须知

安全提示



不得超出许可的车顶负载。按照以下方式组装：

有效负荷

+顶盖

+车顶支架

=车顶负载

请从您车辆的操作说明中获取许可的车顶负载数据。◀

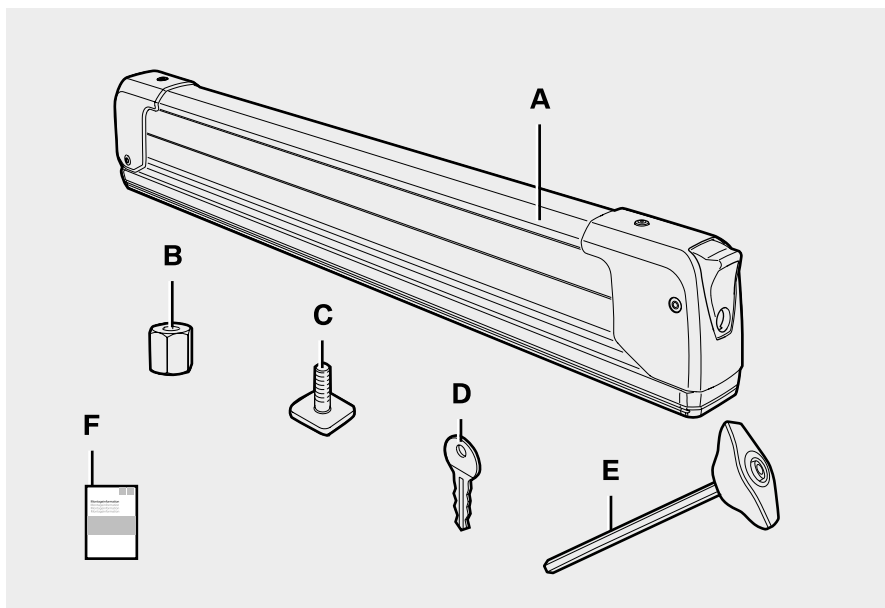
- 请您仅使用滑雪橇和滑雪板支架运输滑雪橇、手杖和滑雪板。禁止运输或固定其它物体。
- 滑雪橇和滑雪板支架的重量约为5 kg。
- 为节省燃料和保证其他行车人员安全，不用的时候要取下滑雪橇和滑雪板支架和车顶支架。
- 行驶时绝不可以用帆布或类似的遮盖物遮盖货物。
- 请在使用清洗设备/清洁路面之前拆除滑雪橇和滑雪板支架和车顶支架。
- 请严格遵守安装信息中的每项工作步骤。如果没有正确安装滑雪橇和滑雪板支架，则它可能因车辆装货而松动，危害其他行车人员的安全。
- 请注意在安装/装载滑雪橇和滑雪板支架时，汽车的通行高度会发生变化。
- 每次出发前以及每行驶500km后，须检查滑雪橇和滑雪板支架所有的螺栓及连接处。如有需要，请将其加固。长时间行驶或路况不好时，请频繁进行重复性检查。
- 作为驾驶员或看管者，您对滑雪橇和滑雪板支架的状态及其安全固定全权负责。首次安装后，请于最多行驶15 km之后检查所有固定元件位置是否固定。

- 注意安装车顶和尾部运输系统时，车辆的行驶性能（横风灵敏性、曲线和制动性能）会发生变化。这尤其适用于车顶和尾部同时负重的情况。
- 在车顶和/或尾部运输重物时，速度不得超过130 km/h。运输重物时，根据重要条件，例如路况、交通状况、天气及风力状况调整车辆速度。
- 请您均匀分散放置滑雪橇和/或滑雪板，使重心尽量保持较低水平。
- 在发现装载的货物位置发生变化时，您必须立即停车，并重新固定滑雪橇和滑雪板支架/装载物。
- 为避免人员伤害和财产损失，滑雪橇和滑雪板支架必须与经BMW/MINI许可的运输系统一起使用。
- 使用车顶运输时，请注意各个国家特殊的法规。
- 请注意，载荷不能影响活动车顶的移动与汽车后门的开关。

保养提示

- 请您在安装前清洁滑雪橇和滑雪板支架。
- BMW/MINI建议，定期使用BMW汽车香波清洁横梁滑雪橇和滑雪板支架。
- 请用通用润滑剂定期保养锁具。
- 请定期使用自行车油或固体链条喷剂对所有运动配件进行保养。请一定不要使用含有溶剂的清洁剂、去污海绵或驱苍蝇用的溶剂。那样您可能会刮伤或者损伤滑雪橇和滑雪板支架的表面。

部件一览表

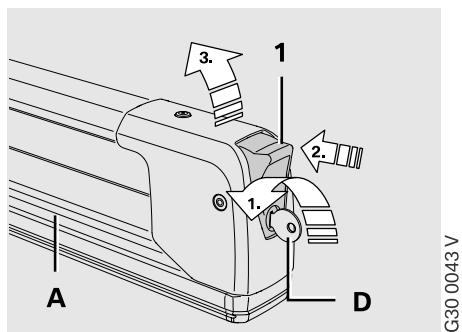


G330 0116 V

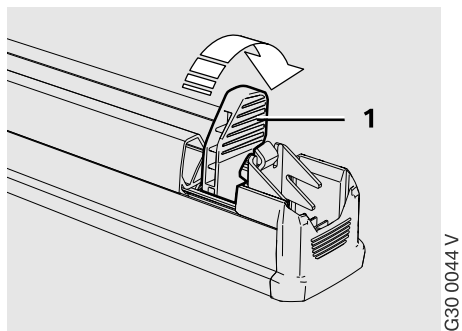
- A 滑雪橇和滑雪板支架 (2件)
- B 螺母 (4个)
- C 滑块 (4个)
- D 钥匙 (2件)
- E 工具 (1件)
- F 安装信息 (1件)

安装/拆卸

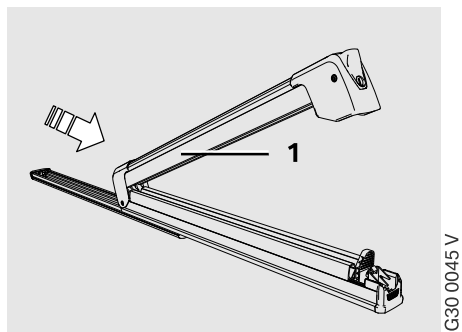
安装



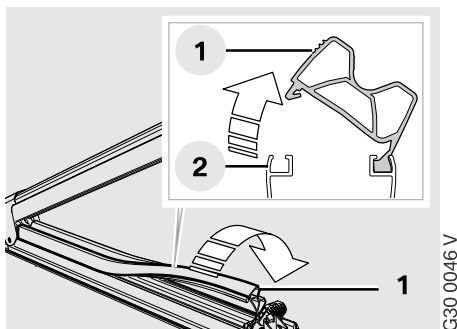
请您向左旋转钥匙**D**。按下按钮**(1)**并向上打开滑雪橇和滑雪板支架**A**。



向上推动锁销**(1)**以开启。

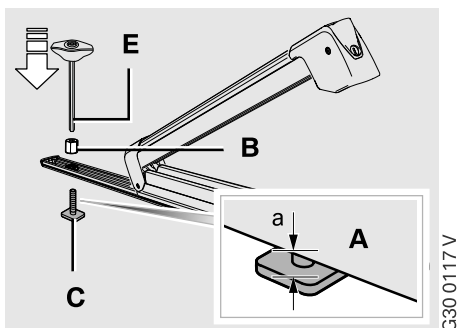


按照箭头方向推动滑座**(1)**直至抵住挡块。



橡胶接头**(1)**有一侧开槽，其从外部可见。◀

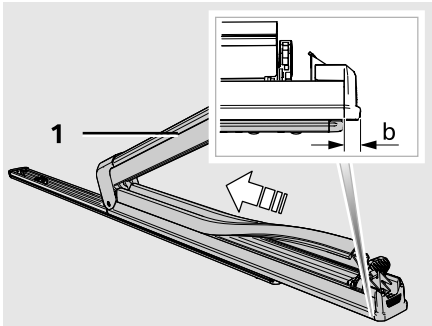
请您从橡胶接头**(1)**开槽的一侧拿住，并且如图所示将其向上抬升一半的距离并从支架**(2)**上取下。



螺母**B**有一个螺纹侧和一个六角侧。

请您使滑块**C**和滑雪橇和滑雪板支架**A**下边缘之间的距离约为 $a = 5 - 6 \text{ mm}$ 。◀

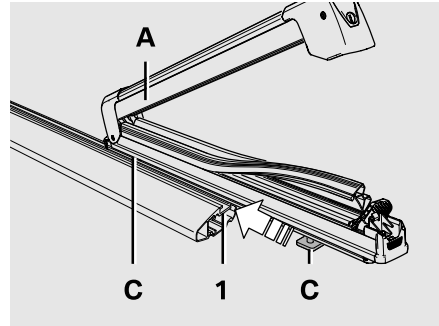
请将工具**E**插入螺母**B**的六角开孔中。将滑块**C**从下穿过开孔并将螺母**B**的螺纹侧拧在**C**上。



G30 0048 V

▶ 请您使外部边缘之间的距离保持 $b = 8 \text{ mm}$ ，以便有足够的空间靠近开孔。◀

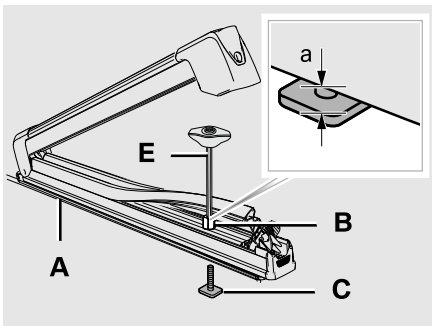
按照箭头方向推动滑座(1)直至抵住挡块。然后，请您将滑座(1)向回推动 $b = 8 \text{ mm}$ 。



G30 0050 V

▶ 请注意车顶支架的安装信息。◀

从车顶支架侧面推动滑雪橇和滑雪板支架A。为此，请您将第一个滑块C贴合放在车顶支架(1)的导轨中（图中未展示）。然后，继续推动滑雪橇和滑雪板支架A直至第二个滑块C完全贴合放入车顶支架(1)的导轨中。

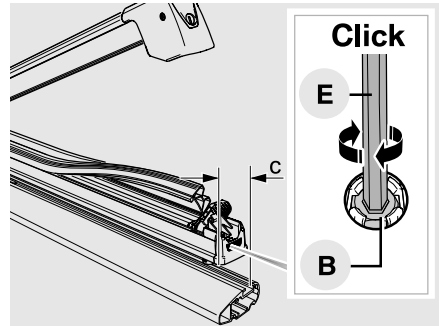


G30 0118 V

▶ 螺母B有一个螺纹侧和一个六角侧。

请您使滑块C和滑雪橇和滑雪板支架A下边缘之间的距离约为 $a = 5 - 6 \text{ mm}$ 。◀

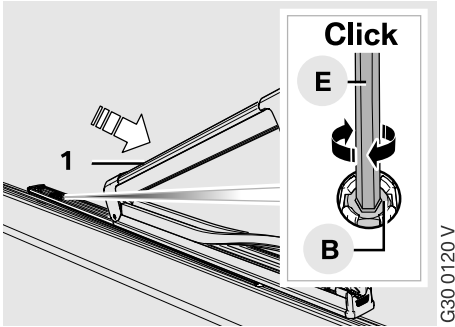
请将工具E插入螺母B的六角开孔中。将滑块C从下穿过开孔并将螺母B的螺纹侧拧在C上。



G30 0119 V

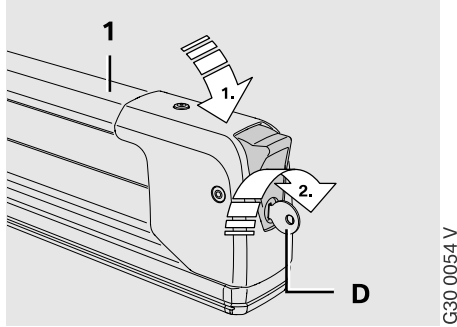
▶ 车顶支架型材的边缘和滑雪橇和滑雪板支架A边缘之间的距离至少为 $c = 35 \text{ mm}$ ，这样，才能够关闭车顶支架的盖罩。◀

请您使用工具E将螺母B拧紧，直到听见清晰的咔哒声。



G30 0120 V

按照箭头方向推动滑座(1)直至抵住挡块。请您使用工具E将螺母B拧紧，直到听见清晰的咔哒声。



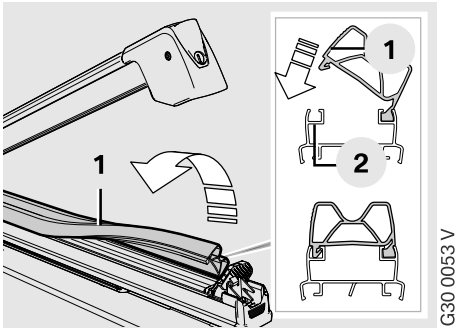
G30 0054 V

将上方卡箍(1)伴随“咔哒”声卡入，向右旋转钥匙D并关闭锁具。请您从锁具中取出钥匙D。



重复一次过程，安装第二根滑雪橇和滑雪板支架。

将钥匙D小心存放于合适地点。◀



G30 0053 V

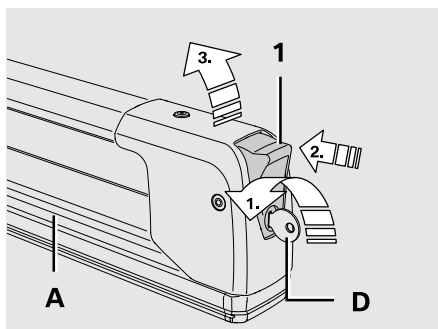
将橡胶接头(1)的倒钩挂入支架(2)中。

拆卸

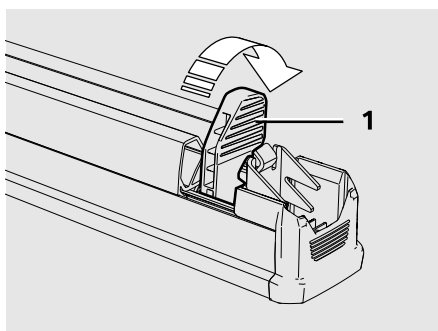
滑雪橇和滑雪板支架A的拆卸按照与说明中安装过程相反的顺序进行。

装载/卸载

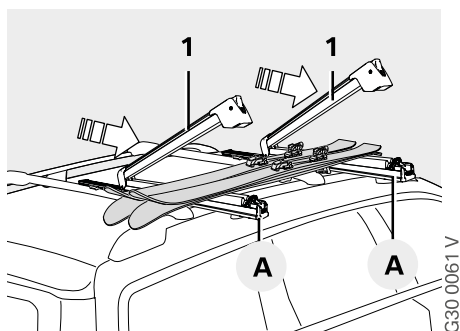
装载



请您向左旋转钥匙**D**。按下按钮**(1)**并向上打开滑雪橇和滑雪板支架**A**。



向上旋转锁销**(1)**以开启。



推动两根滑雪橇和滑雪板支架**A**的滑座**(1)**直至车辆的外侧。

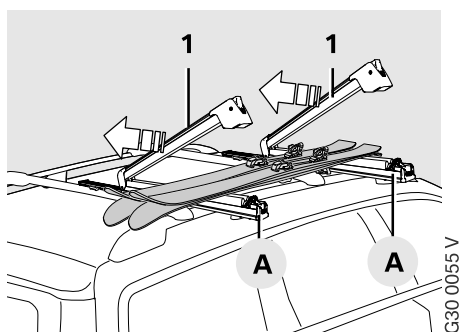


请注意滑雪橇和滑雪板支架的最大载荷：

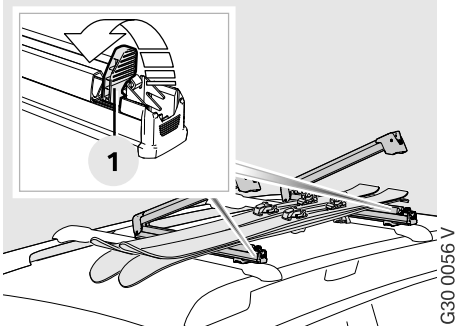
最多4块滑雪板

或最多5块越野滑雪橇

或最多5块阿尔卑斯滑雪橇。 ◀

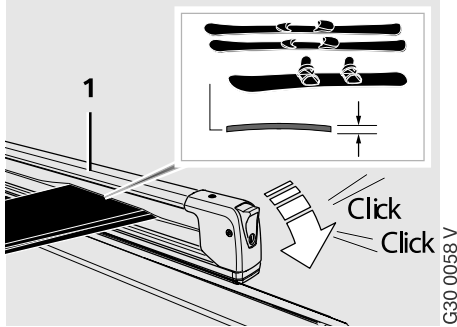


将两根滑雪橇和滑雪板支架**A**的滑座**(1)**推回至车顶的中间。



请您向左旋转锁紧两个锁销(1)。

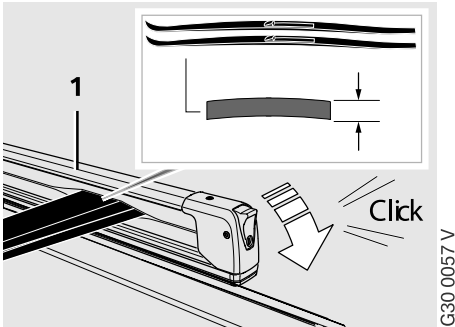
G30 0056 V



▶ 如滑雪橇较薄，可以将上方卡箍(1)卡入两次。能够相应听到清晰的“咔哒”声。◀

G30 0058 V

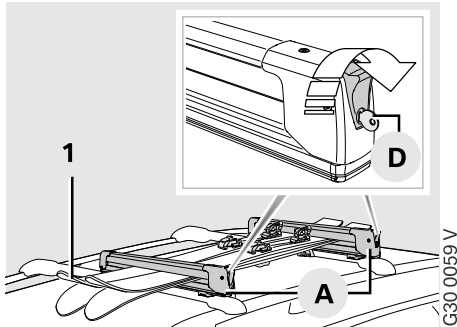
向下按上方的卡箍(1)，直至其两次卡入。



▶ 如滑雪橇较厚或滑雪橇叠落，可以使用卡箍(1)只卡紧一次。能够相应听到清晰的“咔哒”声。◀

G30 0057 V

向下按上方的卡箍(1)直至其一次卡入。



请您检查装载(1)是否牢固以及滑雪橇和滑雪板支架**A**的位置是否固定。

G30 0059 V

使用钥匙**D**将滑雪橇和滑雪板支架**A**的两个锁具闭锁。

▶ 请将钥匙**D**放到车辆合适的位置上保管。◀

卸载

滑雪橇和滑雪板支架**A**的卸载按照与说明中装载过程相反的顺序进行。

スキー/スノーボードホルダー 取り付け情報

目次

基本的な注記	126
記号の凡例	126
安全/お手入れ上の注意事項	126
安全注意事項	126
お手入れに関する注意事項	127
部品概要	128
取付け/取外し	129
組立て	129
取り外し	131
搭載/降載	132
搭載	132
降載	133

基本的な注記

BMW GroupはBMW Groupにより安全性、機能、有用性をテストされ許可されている部品やアクセサリのみ推奨しています。

この取り付け情報をよくお読みください。この取り付け情報では車両の片側のみの取り付けしか記載されていないことがあります。反対側は相応に行ってください。

スペアキーを確実に保管してキーに番号をふってください。キーナンバーはキーならびにスキー/スノーボードホルダーの錠にあります。そうしないとキー紛失の場合にロック交換無しで交換できなくなります。

取付または操作時の質問があればこの製品を購入したBMW/MINIサービスにお問い合わせください。喜んでお手伝いいたします。

スキー/スノーボードホルダーの取付けは二人で行ったほうが簡単に完了します。

記号の凡例



必ず守らなくてはならない警告を示しています。◀



特殊な内容に注意を促す注記を表しています。◀



注意事項の終わりを示します。

安全/お手入れ上の注意事項

安全注意事項



許可されているルーフ荷重を超えないようにしてください。ルーフ荷重の計算式:

有効荷重

+ アタッチメント

+ ルーフキャリア

= ルーフ荷重

許容ルーフ荷重は車両の取扱説明書に記載されています。◀

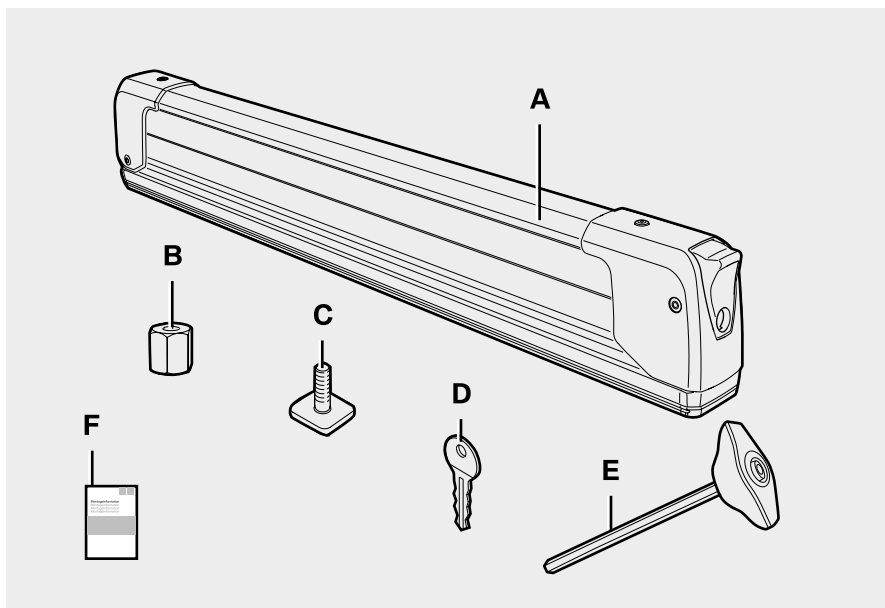
- スキー/スノーボードホルダーではスキー、スキーのストック、スノーボードしか運ぶことは認められていません。他の物を輸送したり固定することはできません。
- 両方のスキー/スノーボードホルダーの重量は約5 kgです。
- スキー/スノーボードホルダーとルーフキャリアを使用しない時は、燃料節約および他の道路利用者の安全のため車両から取り外してください。
- 搭載物を走行中絶対にシート等で覆わないでください。
- 洗車設備/自動洗車装置を使用する際は、事前にスキー/スノーボードホルダーとルーフキャリアを取り外してください。
- 取り付け情報の作業手順の通りに従ってください。スキー/スノーボードホルダーの取り付けが不正だと車両から搭載物といっしょに外れて他の交通者に危険を及ぼします。
- 取付られた/積み込まれたスキー/スノーボードホルダーにより車両の上部スペースの高さが変わることにご注意を払ってください。

- 毎回走行開始前と500km走行ごとにスキー/スノーボードホルダーのネジ部や接続部を点検してください。必要があれば増し締めします。長距離走行や悪路での走行時には時間間隔を短くしてこの確認を実施してください。
- ドライバーまたは持ち主として、スキー/スノーボードホルダーの状態および確実な固定に責任があります。初回取り付け後は最大15km走行後に全ての取り付け部品がしっかりと固定されていることを確認してください。
- 車両の走行動作（横風への感度、カーブや制動時の動作）がルーフやリアキャリアシステムを取り付けた状態/搭載した状態では変化することにご注意ください。この点は特にルーフとリア荷重が同時にかかる場合にいえます。
- ルーフ及び/又はリア荷重の輸送時は最高速度130km/hとしてください。何らかの負荷を輸送する場合に車速は路面状況、交通状態、天候や風の状態のような全体的条件に合わせてください。
- スキーやスノーボードは均一に配置し、重心をできる限り低くしてください。
- 搭載物の位置変化がわかるほどであれば直ちに停止してスキー/スノーボードホルダー/搭載物を確実に取り付けなおしてください。
- スキー/スノーボードホルダーは、対人および対物損害を避けるため、BMW/MINIが認証したトランスポートシステムのみと組み合わせて使用してください。
- ルーフでの輸送時国別規則にご注意ください。
- 積載物がサンルーフのストローク範囲とテールゲートの開度に制約をきたすことがないようにご注意ください。

お手入れに関する注意事項

- スキー/スノーボードホルダーは取り付けの前に洗浄してください。
- BMW/MINIはスキー/スノーボードホルダーを定期的にBMW自動車用シャンプーで洗浄することを推奨しています。
- 汎用潤滑スプレーで定期的にロックを手入れしてください。
- 全可動部品を自転車用オイル又はドライチェーンスプレーで定期的に手入れしてください。溶媒含有クリーナー、研磨用スポンジ、又は付着破片類の除去用クリーナーを絶対使用しないでください。これを使用するとスキー/スノーボードホルダーの表面が傷つきます。

部品概要

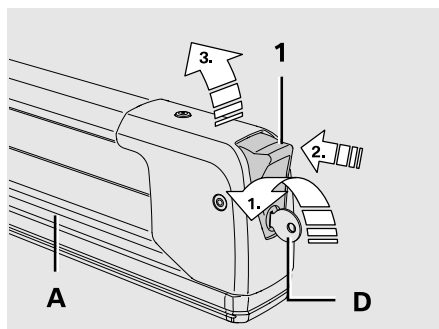


G330 0116 V

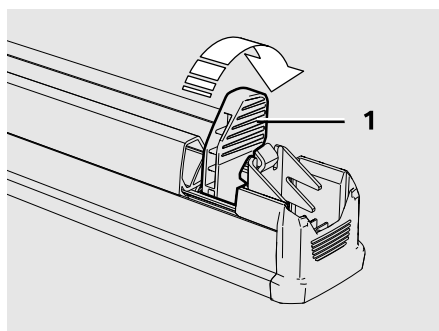
- A スキー/スノーボードホルダー (2本)
- B ナット (4個)
- C スライディングブロック (4本)
- D キー (2本)
- E 工具 (1本)
- F 取付け情報 (1本)

取付け/取外し

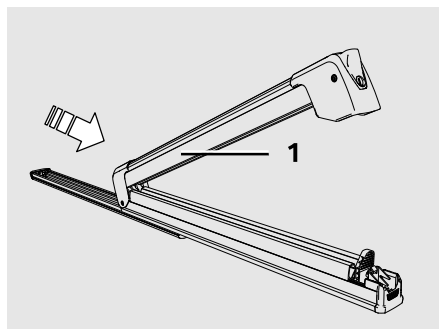
組立て



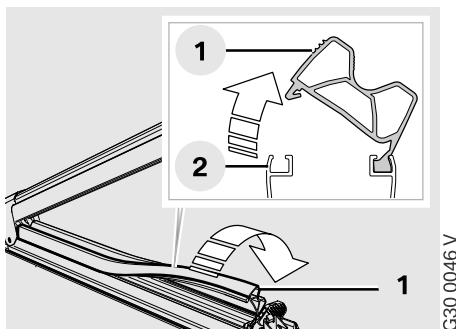
キー**D**を左へ回します。ボタン(1)を押し、スキー/スノーボードホルダー**A**を上へ開きます。



固定部材(1)を押し上げて開きます。

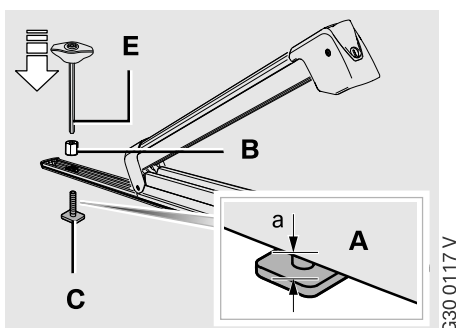


送り台(1)を矢印の向きにストップまでスライドさせます。



ラバーインサート(1)は外側から見えるギザギザ部分があります。◀

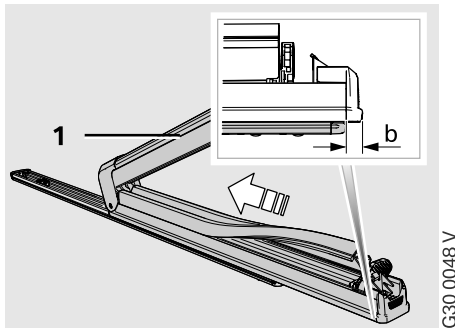
ラバーインサート(1)のギザギザ部分を持ち、図の通りに半分までのみホルダー(2)から引き上げます。



ナット**B**にはスレッド側と六角側があります。

スライディングブロック**C**とスキー/スノーボードホルダー**A**の下エッジの間隔約 $a = 5 \sim 6 \text{ mm}$ を取ってください。◀

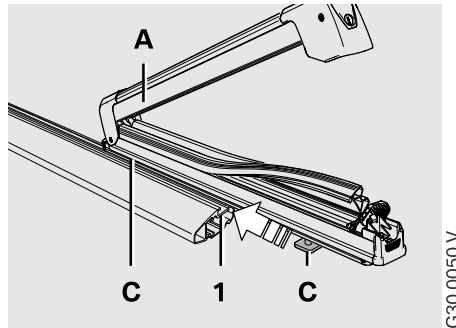
工具**E**をナット**B**の六角開口に差し込みます。スライディングブロック**C**を下から開口を通し、ナット**B**のスレッド側でスライディングブロック**C**にねじ固定します。



G30 0048 V

- ▶ 外側の辺間の間隔**b = 8 mm**を維持して開口に自由にアクセスできる状態にします。◀

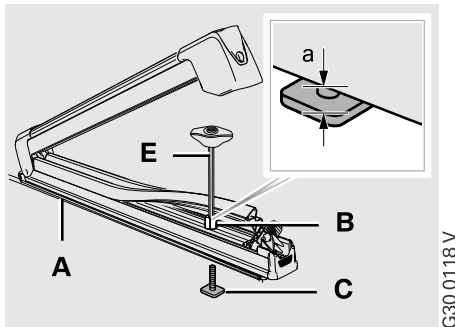
送り台(1)を矢印の向きにストップまでスライドさせます。送り台(1)を間隔**b = 8 mm**だけ押し戻します。



G30 0050 V

- ▶ ルーフキャリアの取付け情報に従ってください。◀

スキー/スノーボードホルダー**A**の横をルーフキャリアに押し付けます。この際スライディングブロック**C** (図示されていない) をルーフキャリア(1)のガイドの中に通します。二つ目のスライディングブロック**C**をルーフキャリア(1)のガイドに完全に入れることができるまでスキー/スノーボードホルダー**A**を押ししてください。

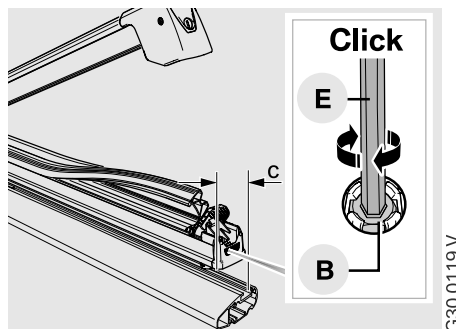


G30 0118 V

- ▶ ナット**B**にはスレッド側と六角側があります。

スライディングブロック**C**とスキー/スノーボードホルダー**A**の下エッジの間隔約 **a = 5~6 mm**を取ってください。◀

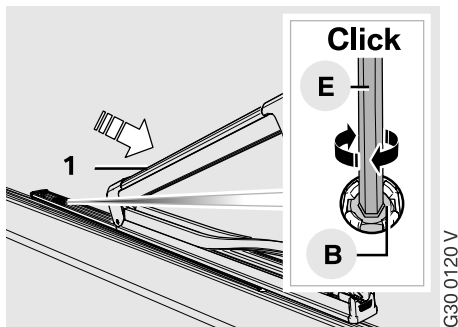
工具**E**をナット**B**の六角開口に差し込みます。スライディングブロック**C**を下から開口を通し、ナット**B**のスレッド側でスライディングブロック**C**にねじ固定します。



G30 0119 V

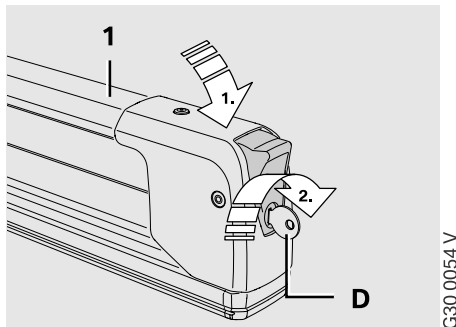
- ▶ ルーフキャリアプロファイルの縁とスキー/スノーボードホルダー**A**との間隔を**c = 35 mm**以上取って、ルーフキャリアのカバーを閉める余裕を残してください。◀

ナット**B**をツール**E**で明瞭な嵌る音が聞こえるまで締め付けます。



G30 0120 V

送り台(1)を矢印の向きにストップまでスライドさせます。ナット**B**をツール**E**で明瞭な嵌る音が聞こえるまで締め付けます。

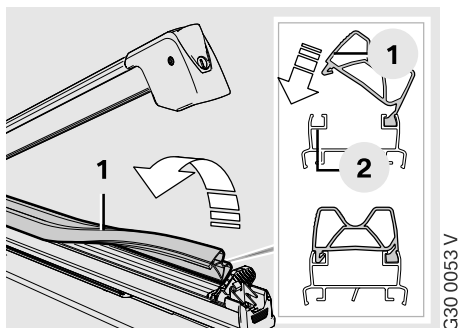


G30 0054 V

上ブラケット(1)を音がするまで嵌め込み、キー**D**を右へ回して錠を閉じます。錠からキー**D**を取ります。

▶ 二本目のスキー/スノーボードホルダーも同様のことを行ってください。

キー**D**は適切な場所に保管してください。◀



G30 0053 V

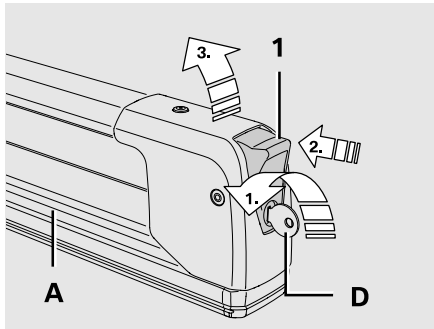
ラバーインサート(1)のカウンターフックをホルダー(2)に掛け込みます。

取り外し

スキー/スノーボードホルダー**A**の取り外しは取り付けの逆順に行います。

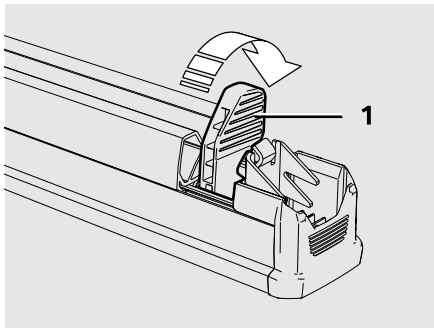
搭載/降載

搭載



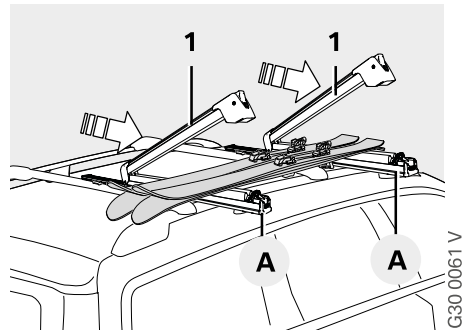
G30 0043 V

キー**D**を左へ回します。ボタン**(1)**を押し、スキー/スノーボードホルダー**A**を上へ開きます。



G30 0044 V

固定部材**(1)**を上へ回して開きます。



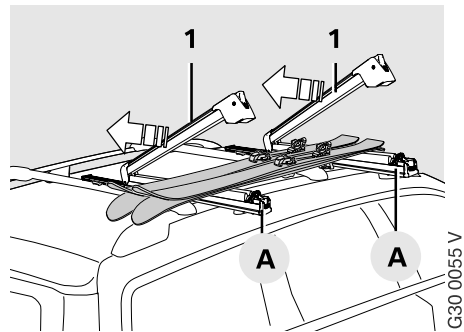
G30 0061 V

両方のスキー/スノーボードホルダー**A**の送り台**(1)**を車両外側へ押します。



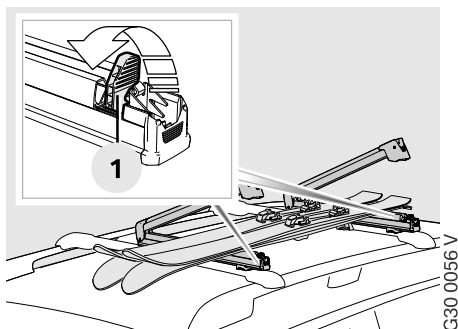
スキー/スノーボードホルダーの最大積載荷重にご注意ください:

スノーボードは最大4枚または
クロスカントリースキーは最大5組
アルペンスキーは最大5組。◀



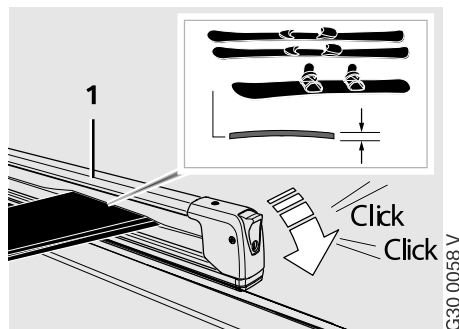
G30 0055 V

両方のスキー/スノーボードホルダー**A**の送り台**(1)**を車両ルーフ中央に押し戻します。



両方の固定部材(1)を左へ回してロックします。

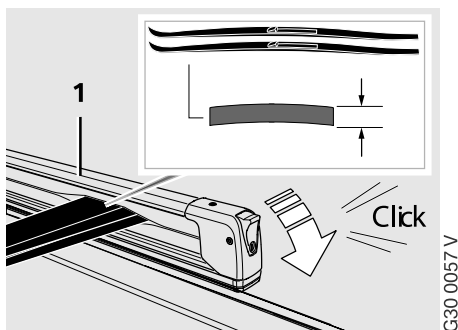
G30 0056 V



▶ 薄めのスキーでは上ブラケット(1)を二回嵌めることができます。これは嵌るたびに音でわかります。◀

G30 0058 V

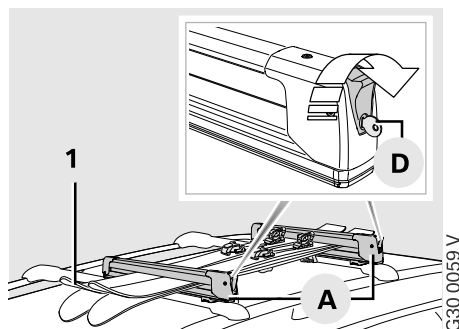
二回嵌まるまで上ブラケット(1)を押し下げてください。



▶ 分厚いスキーやスキーを束ねてあるときは上のブラケット(1)を一回のみ嵌めることができます。この嵌る音でわかります。◀

G30 0057 V

上ブラケット(1)を一回嵌るまで押し下げてください。



積載物(1)が確実に固定されていることとスキー/スノーボードホルダーAがしっかりと固定されていることを確認してください。

G30 0059 V

スキー/スノーボードホルダーAの両方の錠をキーDでロックしてください。

▶ キーDは車内の適切な場所に保管してください。◀

降載

スキー/スノーボードホルダーAの取り外しは搭載の逆順に行います。

